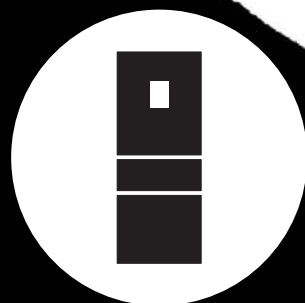
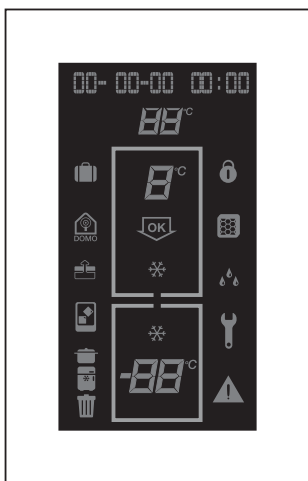




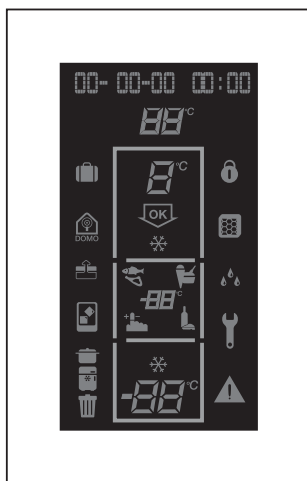
- ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
- FR MANUEL D'UTILISATION
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EN INSTRUCTION MANUAL
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- CS NÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI PRAČKY
- HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- SK NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU PRAČKY
- AR دليل الاستعمال
- CA MANUAL D'INSTRUCCIONS
- GL MANUAL DE INSTRUCCIÓN
- EU ERABILERA-ESKULIBURUA



0



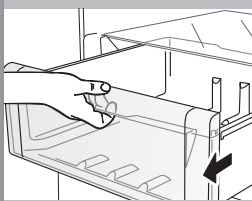
a



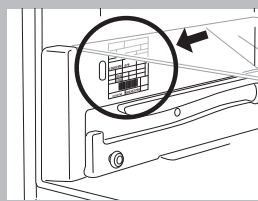
b



1.3

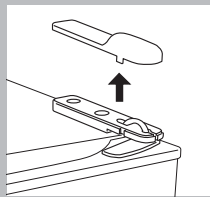


1.3.1

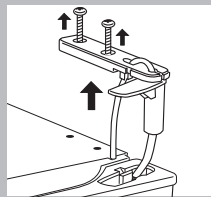


1.3.2

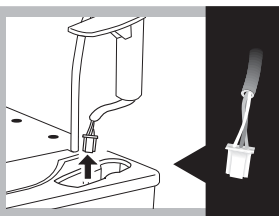
1.4



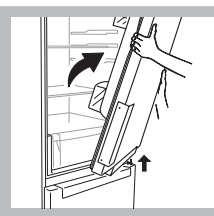
1.4.1



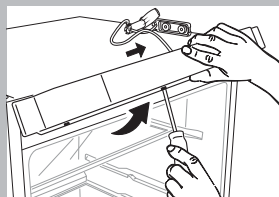
1.4.2



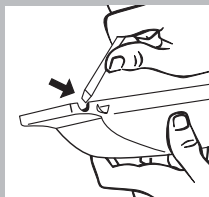
1.4.3



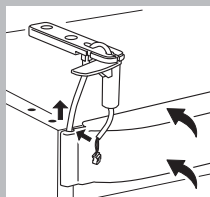
1.4.4



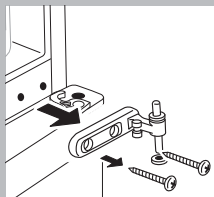
1.4.5



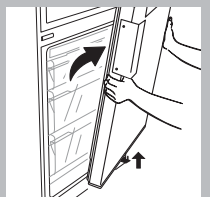
1.4.6



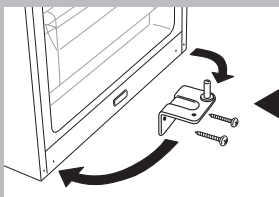
1.4.7



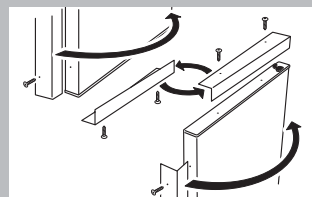
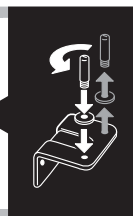
1.4.8



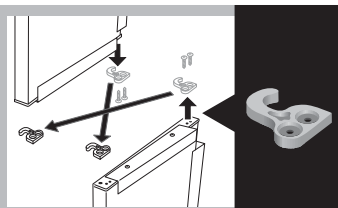
1.4.9



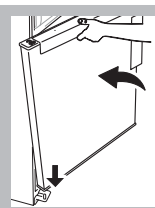
1.4.10



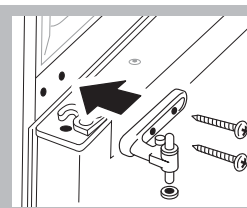
1.4.11



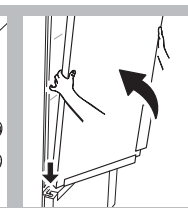
1.4.12



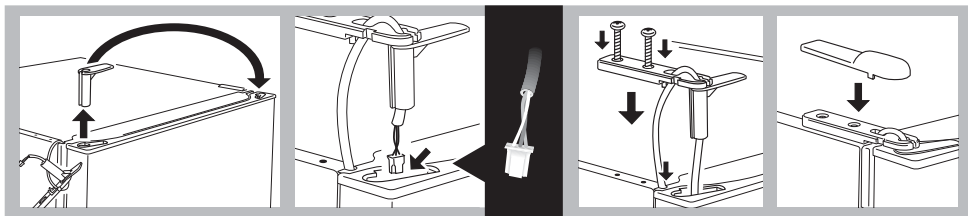
1.4.13



1.4.14



1.4.15



1.4.16

1.4.17

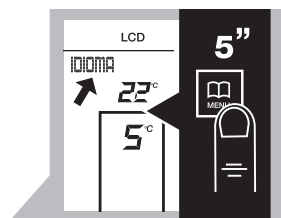
1.4.18

1.4.19



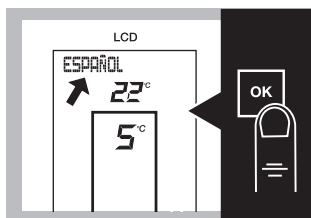
2.1

a b

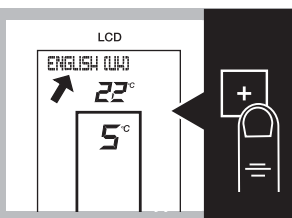


2.2

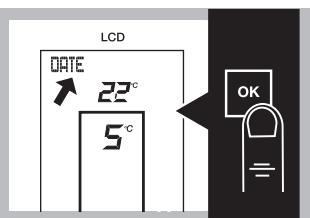
a b 2.2.1



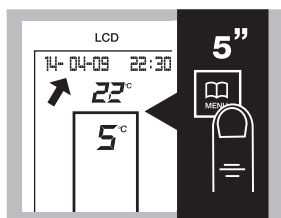
2.2.2



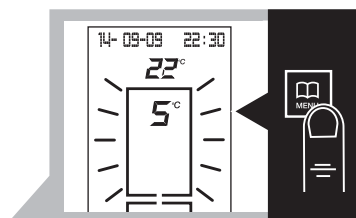
2.2.3



2.2.4

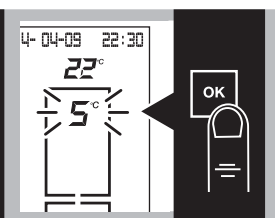


2.2.5



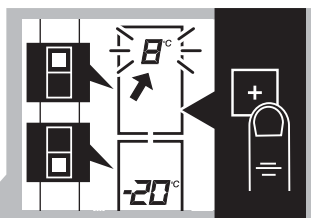
2.3

a b



2.3.1

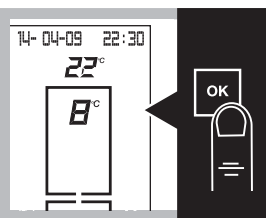
2.3.2



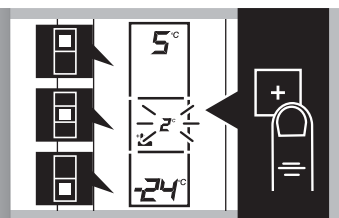
2.4

a b

2.4.1

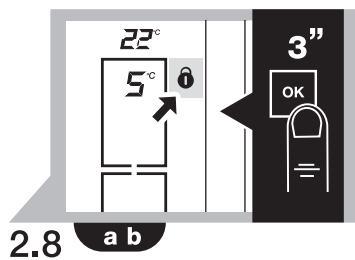
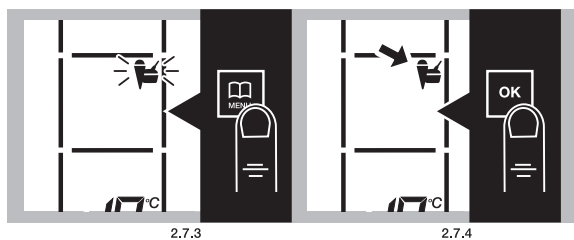
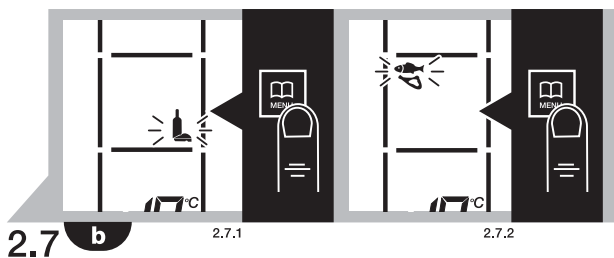
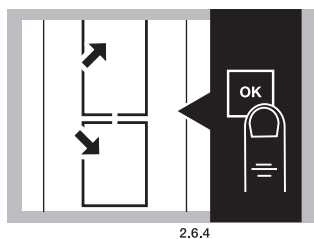
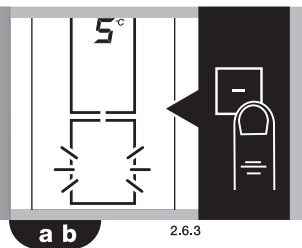
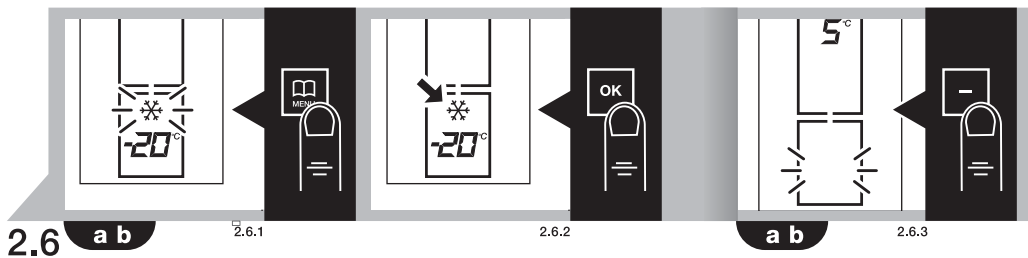
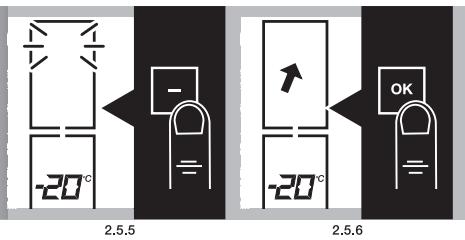
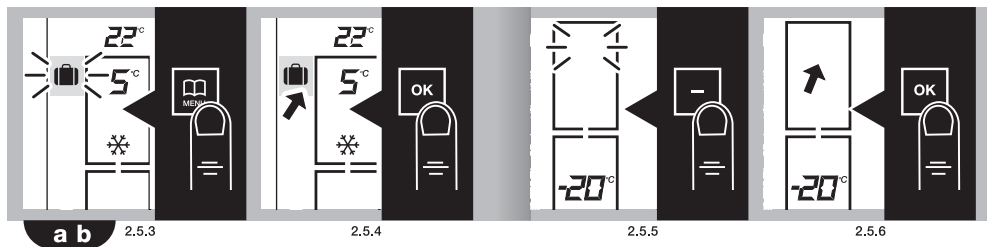
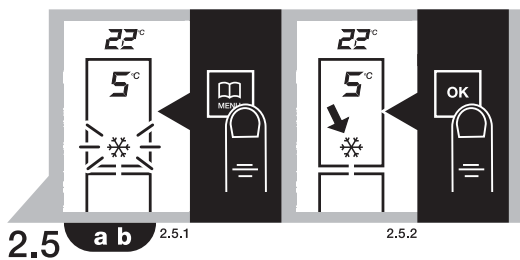
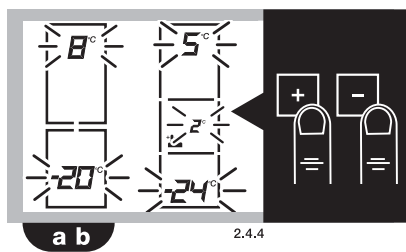


2.4.2



2.4.3

b



3

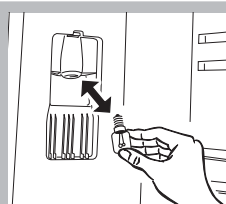


3.4

a



3.4.1



3.4.2

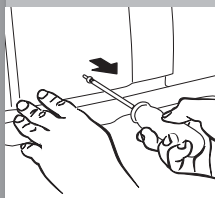


a

3.4.3

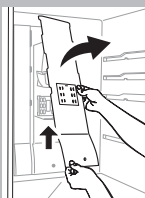


3.4.4

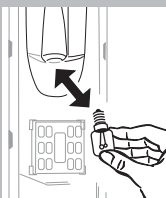


b

3.4.5



3.4.6

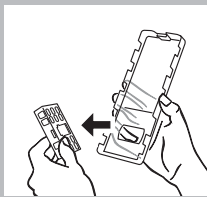


3.4.7

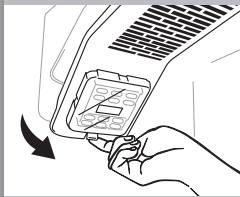


a

3.5.1

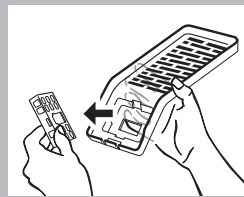


3.5.2



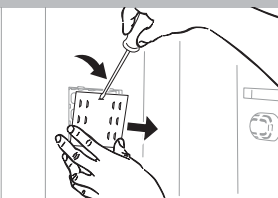
a

3.5.3



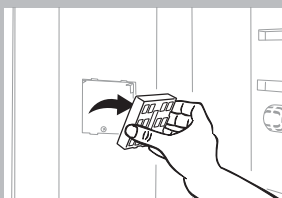
3.5.4

3.5

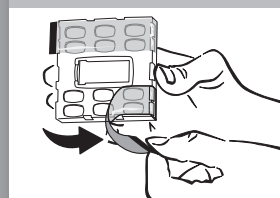


b

3.5.5



3.5.6



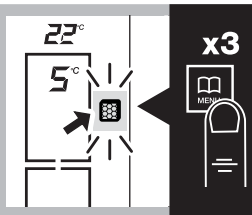
a b

3.5.7

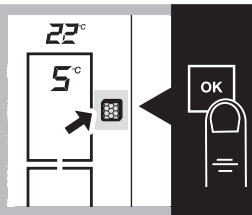


a b

3.5.8



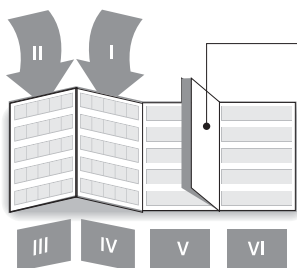
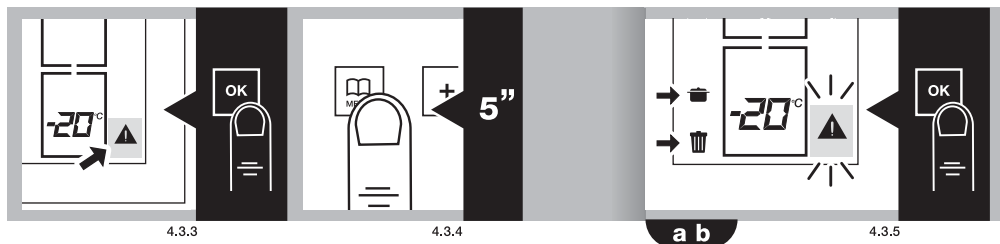
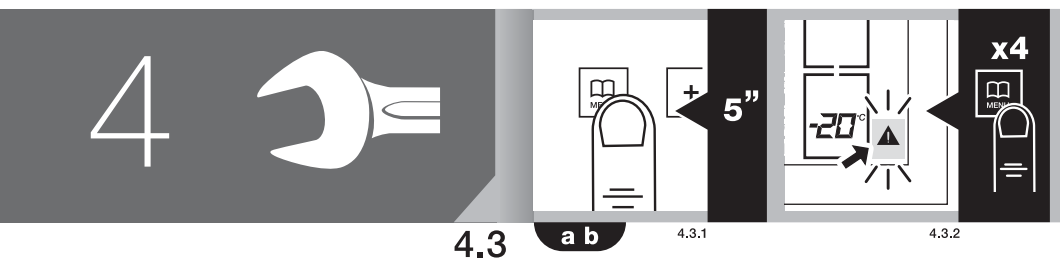
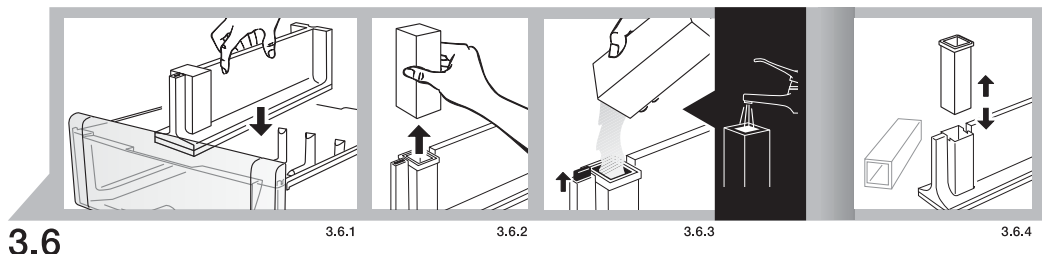
3.5.9



3.5.10



3.5.11



ES ESPAÑOL
FR FRANÇAIS
PT PORTUGUÊS
EN ENGLISH
DE DEUTSCH
NL NEDERLANDS
RU РУССКИЙ

CS ČESKY
HU MAGYAR
SK SLOVENSKY
AR عربية
CA CATALÀ
GL GALEGO
EU EUSKARA

Manual de instrucciones

Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de utilizar tu frigorífico.

Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con los dibujos correspondientes.

0

Identificación



Identifica el modelo de tu frigorífico ("a", "b") comparando el panel de mandos con las ilustraciones.

1

Instalación



1.1 Desembalaje. Retira todos los elementos de protección.

1.2 Ubicación. Coloca el frigorífico lejos de fuentes de calor y protegido de los rayos directos del sol para disminuir el consumo.

No instales el frigorífico al aire libre ni expuesto a la lluvia.

El aire debe circular por la parte trasera del frigorífico. Deja 25 mm entre el fondo del frigorífico y la pared. No tapes el espacio existente entre tu frigorífico y el suelo o el techo con ningún objeto.

Nivela el frigorífico para evitar vibraciones y ruidos. Ten en cuenta que si el frigorífico está situado junto a la pared o algún armario, puede producir pequeños ruidos.

Asimismo, comprueba que las bandejas estén colocadas correctamente, y coloca los recipientes separados entre sí para evitar vibraciones.

1.3 Conexión a la red eléctrica. Deja reposar el frigorífico durante, al menos, 2 horas en posición vertical antes de conectarlo. Comprueba los datos de la placa de características (220-240V con toma de tierra) (1.3.1, 1.3.2).

No uses adaptadores ni alargadores.

Evita que el cable esté en contacto con el motor o atrapado bajo el mismo.

1.4 Cambio de sentido de apertura de la puerta. Desconecta el frigorífico de la red eléctrica y vacía el contenido de la contrapuerta.

Retira la cubierta de la bisagra superior con un destornillador de punta plana (1.4.1). Suelta los tornillos y extrae la bisagra y la cápsula de giro ayudándote con el destornillador (1.4.2).

Suelta el conector presionando la pestaña (1.4.3). Retira la puerta del refrigerador (1.4.4). Extrae el portamandos haciendo

palanca en las muescas destinadas para ello con ayuda de un destornillador (1.4.5).

Haz una muesca para el cable en el lado contrario, en la zona indicada en la carcasa (1.4.6). Monta de nuevo el portamandos pasando el cable por la muesca realizada (1.4.7).

Retira la cubierta de los tornillos de la bisagra central, suelta los tornillos y retira la bisagra (1.4.8). En los modelos de tres recintos, cambia la bisagra superior por la inferior. Retira la puerta del congelador (1.4.9).

Suelta los tornillos de la bisagra inferior y retírala. Cambia la posición del eje en la bisagra y colócala en el lado opuesto (1.4.10).

Coloca el tirador inferior del congelador en la puerta del refrigerador y el tirador inferior del refrigerador en la del congelador, girados 180°. Coloca los tiradores verticales en su lado opuesto girándolos 180° (1.4.11). Si dispones de recinto central, coloca el tirador superior abajo y el inferior arriba, girados 180°.

Gira los autocierres y coloca el del refrigerador en el congelador y viceversa (1.4.12).

Coloca la puerta del congelador (1.4.13) y atornilla la bisagra central (1.4.14). Coloca la puerta del refrigerador (1.4.15).

Coloca la cápsula de cierre en el espacio de la bisagra superior del lado opuesto (1.4.16).

Introduce el cable por la bisagra superior y la cápsula de giro y enchúfalo al conector de la puerta (1.4.17).

Atornilla la bisagra superior (1.4.18) y coloca la cubierta (1.4.19).

2

Uso



2.1 Encendido del frigorífico. Pulsa  hasta que se visualice alguna temperatura en la pantalla. Tras la instalación, el frigorífico queda encendido una vez se enchufa.

2.2 Configuración. Pulsa  durante 5 segundos y visualizarás las diferentes opciones de configuración (Idioma, fecha, hora, avisos...) (2.2.1). Selecciona la opción que desees configurar pulsando  (2.2.2). Modifica la opción pulsando las teclas + o - (2.2.3). Valida pulsando  (2.2.4). Para salir del menú pulsa la tecla  durante 5 segundos (2.2.5).

2.3 Selección del recinto. En los frigoríficos combinados, los recintos refrigerador  congelador  y el tercer recinto  funcionan de forma independiente. Pulsa  para seleccionar el recinto hasta que parpadee (2.3.1) y valida pulsando  (2.3.2).

2.4 Selección de la temperatura. Pulsa las teclas $+$, $-$ primero del recinto refrigerador  y después del recinto congelador  (2.4.1). En los trío, puedes regular también el tercer recinto  (2.4.3). Valida pulsando  (2.4.2).

Una vez seleccionada la temperatura, Pulsa simultáneamente las teclas $+$, $-$ (2.4.4) para conocer la temperatura real de cada recinto.

Recomendación: La temperatura aconsejada del recinto refrigerador es 4°C y la del recinto congelador es -18°C para conservar alimentos. En el caso de que quiera congelar, la temperatura recomendada es -24°C .

No olvides que la temperatura del interior depende de la temperatura ambiente, la ubicación y la frecuencia de la apertura.

2.5 Funciones refrigerador.

Función enfriamiento rápido: Esta función activa el refrigerador con la temperatura más fría durante 6 horas. Se recomienda activarla al introducir en el refrigerador gran cantidad de alimentos.

Para activar y desactivar: Selecciona el recinto refrigerador (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  hasta visualizar  en el display (2.5.1). Valida pulsando  (2.5.2).

Función vacaciones: La función vacaciones es muy útil cuando no se va a usar el refrigerador en un largo periodo de tiempo, pero se quiere conservar alimentos en el congelador. Con esta función, tu frigorífico mantendrá un consumo muy bajo y no generará olores en su interior.

⚠ Advertencia: Para ello, la puerta del frigorífico debe estar cerrada.

Para activar y desactivar: Selecciona el recinto refrigerador (2.3.1, 2.3.2).

Pulsa  hasta visualizar  en el display (2.5.3). Valida pulsando  (2.5.4).

Conexión/desconexión del refrigerador o del recinto medio: Algunos modelos permiten la desconexión del refrigerador o del recinto medio. Selecciona el recinto (2.3.1, 2.3.2). Modifica la temperatura con las teclas $+$, $-$ hasta que no se visualice ningún dígito en el display (2.5.5). Pulsa  y el recinto estará apagado (2.5.6).

2.6 Funciones congelador.

Función congelación rápida: Esta función activa el congelador, con la temperatura

más fría, durante 52 horas. Se recomienda activarla 24 horas antes de introducir en el congelador gran cantidad de comida.

Para activar y desactivar: Selecciona el recinto congelador (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  hasta visualizar  en el display (2.6.1). Valida pulsando  (2.6.2).

Conexión/desconexión del congelador: Selecciona el recinto congelador (2.3.1, 2.3.2). Modifica la temperatura con las teclas $+$, $-$ hasta que no se visualice ningún dígito en el display (2.6.3). Pulsa  y el recinto estará apagado (2.6.4). Al apagar el congelador, se apagarán también los otros recintos.

2.7 Funciones recinto medio.

Función Delicatessen: Mantiene una temperatura de 13°C . Ideal para la conservación de quesos, vinos, embutidos, chocolate...

Para activar y desactivar: Selecciona el recinto medio (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  hasta visualizar  en el display (2.7.1). Valida pulsando .

Función Alimentos Frescos: Mantiene una temperatura de -2 a 3°C . Ideal para la conservación de carnes, pescados, mariscos...

Para activar y desactivar: Selecciona el recinto medio (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  hasta visualizar  en el display (2.7.2). Valida pulsando .

Función Helados/Congelador **:: Mantiene una temperatura de -14°C . Ideal para la conservación de helados y productos ya congelados que se consumirán en breve.

Para activar y desactivar: Selecciona el recinto medio (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  hasta visualizar  en el display (2.7.3). Valida pulsando .

⚠ Advertencia: Este recinto no es adecuado para la conservación de alimentos durante un largo periodo de tiempo.

2.8 Función bloqueo. Para evitar manipulaciones por parte de los niños.

Pulsa durante 3 segundos la tecla . Para desbloquearlo, repite esta operación.

2.9 Recomendaciones de uso.

- No abras las puertas más tiempo del necesario ni metas en el frigorífico alimentos calientes. Así, conseguirás un uso más eficiente de tu frigorífico y evitarás el aumento del consumo de energía.
- Si tu frigorífico es NO FROST, no obstruyas las rejillas de ventilación y deja espacio entre los alimentos para que el aire circule entre ellos.
- No introduzcas en el congelador botellas

con bebidas gaseosas o botellas de cristal que contengan líquido, ya que pueden reventar.

- Almacena los alimentos en recipientes herméticos para evitar que los alimentos se resequen.
- No consumas helados o alimentos muy fríos, ya que pueden producir quemaduras en la boca.

3

Mantenimiento y limpieza



- 3.1 Limpieza interior.** Al limpiar el interior, utiliza una esponja o bayeta empapada en agua con bicarbonato para evitar la formación de olores.

En ningún caso, utilices máquinas de limpieza a vapor, disolventes o detergentes abrasivos.

- 3.2 Limpieza exterior.** No uses máquinas de limpieza a vapor para la limpieza de las pantallas.

Es recomendable limpiar la rejilla trasera una vez al año con una aspiradora.

- 3.3 Limpieza de los accesorios.** No son aptos para lavavajillas. Límpialos a mano con ayuda de una esponja o bayeta.

- 3.4 Cambio de lámpara.** En caso de que se funda la lámpara: desconecta el frigorífico. Retira la cubierta presionando la pestaña (3.4.1, 3.4.3) o soltando el tornillo de amarre (3.4.5, 3.4.6) y extrae la lámpara estropeada (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Sustitúyela por otra del mismo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W o según indicación de luminaria.

- 3.5 Cambio de filtro de carbono.** El frigorífico puede incorporar un filtro de carbono que absorbe los olores extraños de ciertos alimentos y retiene los microorganismos (hongos y bacterias) del aire en circulación.

El filtro mantiene sus propiedades durante un tiempo limitado de 6 meses. Pasado este tiempo, se recomienda cambiarlo por uno nuevo. Su ubicación varía en función del modelo.

Retira la cubierta presionando la pestaña (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Retira el filtro de su ubicación (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) y suelta los precintos (3.5.7). Coloca el filtro en su posición original.

Para activar filtro: pulsa  durante 5 segundos para entrar en el menú de configuración (3.5.8). Pulsa  repetidas veces, hasta que  aparezca en el display (3.5.9). Pulsa  para validar (3.5.10). Sal del menú pulsando  durante 5 segundos (3.5.11).

⚠ Mantén los filtros agotados y los recambios fuera del alcance del los niños; ingerirlo en grandes cantidades puede ser peligroso.

No mojes el filtro, ya que perderá todas sus propiedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

Tu frigorífico puede incorporar el accesorio S.P.A., que sirve para mantener un nivel constante de humedad en el recinto portaverduras y, así, evitar que se resequen los alimentos.

Se ubica en la junta de separación del cajón portaverduras (3.6.1). Está compuesto por un depósito con un vaso vertedor y un nivel indicativo de llenado. Cuando el S.P.A. necesite agua, el nivel bajará hasta ocultarse. Extrae el vaso (3.6.2) y úsalo para rellenar el depósito (3.6.3).

Se recomienda cambiar el filtro cada 2 años (3.6.4).

4

Diagnósticos



- 4.1 Puerta abierta.** Si mantienes la puerta abierta más de 2 minutos, sonará una alarma y se apagará la luz del refrigerador. La alarma se desconecta al cerrar la puerta.

4.2 Frío insuficiente en congelador

- Si la temperatura del congelador es anormalmente alta, parpadeará el icono  en el display y se activará, a su vez, una señal acústica intermitente. Activa la función congelación rápida para desactivar la señal acústica de forma manual (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Cuando conectes por primera vez el aparato, aparecerá el icono , pero no sonará la alarma.

4.3 Corte de suministro eléctrico

Ante un corte de suministro eléctrico, abre las puertas del frigorífico lo menos posible.

Función aviso de corte de suministro eléctrico: Avisa en caso de que se haya producido un corte de suministro eléctrico e indica si los alimentos siguen en buen estado.

Para activar / desactivar: Pulsa  durante 5 segundos para acceder a la configuración (4.3.1). A continuación, pulsa varias veces  hasta que  parpadee (4.3.2). Pulsa  para activar (4.3.3) y sal del menú pulsando  durante 5 segundos (4.3.4).

Tras un corte de suministro eléctrico, si visualizas  significa que los alimentos

del congelador deben ser consumidos. Y  significa que los alimentos se han descongelado hace mucho tiempo y que deben ser desechados. En la línea de texto aparecerá "ANULAR AVISO DE CORTE". Pulsa  para desactivarlo (4.3.5).

4.4 Ruidos normales en el frigorífico

Tu frigorífico puede emitir una serie de ruidos que son normales durante su funcionamiento y por los que no debes preocuparte.

- El gas refrigerante puede producir un borboteo al circular por los circuitos.
- El compresor puede producir zumbidos y/o un ligero golpeteo, sobre todo cuando se pone en marcha.
- Las dilataciones o contracciones de los materiales utilizados pueden producir chasquidos o crujidos.
- El aire que mueve el ventilador del congelador puede generar un pequeño ruido de fondo.

 **No manipules el frigorífico para intentar repararlo.** Llama al servicio de asistencia técnica, 902 105 010.

5

Seguridad



- Mantén despejadas las rejillas de ventilación.
- Ten cuidado de no dañar el circuito de refrigeración.
- No utilices aparatos eléctricos en el interior del frigorífico, a menos que, sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No uses dispositivos mecánicos u otros medios distintos de los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo bajo supervisión o después de recibir instrucciones relativas al uso del aparato de una persona responsable de su seguridad. Deberá supervisarse su uso por parte de los niños para evitar que jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por su servicio postventa o personal similar cualificado, con el fin de evitar situaciones peligrosas.

6

Medio-ambiente



Este frigorífico ha sido diseñado pensando en la conservación del medio ambiente.

Este aparato funciona con refrigerante R600A, que no deteriora el medio ambiente.

Respeta el medio ambiente. Utiliza las temperaturas recomendadas para cada recinto, según la función que necesites, para conseguir un uso eficiente de tu frigorífico.

Desconecta el refrigerador o activa la función vacaciones para periodos prolongados de tiempo en que no vayas a hacer uso del aparato. Reducirás el consumo y ahorrarás energía.

Evita mantener las puertas abiertas durante más tiempo del necesario, ya que supone un aumento del gasto energético.

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

No deseches los aparatos mezclándolos con residuos domésticos generales.

Entrega tu frigorífico en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para más información, contacta con las autoridades locales o con el establecimiento donde adquiriste el frigorífico.

Manuel d'instructions

Très important : Lisez ce manuel intégralement avant d'utiliser votre appareil électroménager frigorifique.

Ce manuel est conçu de manière à ce que les textes soient liés aux dessins correspondants.

0

Identification



Identifiez le modèle de votre appareil frigorifique ("a", "b") en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.

1

Installation



1.1 Déballage. Retirez tous les éléments de protection.

1.2 Emplacement. Placez l'appareil frigorifique loin des sources de chaleur et à l'abri des rayons directs du soleil afin de réduire la consommation.

N'installez pas l'appareil frigorifique à l'air libre ni exposé à la pluie.

L'air doit circuler par la partie arrière de l'appareil frigorifique. Laissez 25 mm entre le fond de l'appareil frigorifique et le mur. Ne recouvrez l'espace existant entre votre appareil frigorifique et le sol ou le plafond avec aucun objet.

Équilibrez l'appareil frigorifique pour éviter les vibrations et les bruits. Tenez compte que, si l'appareil frigorifique est situé à côté du mur ou d'une armoire, de petits bruits peuvent se produire.

De même, vérifiez que les plateaux sont placés correctement, et séparez les récipients entre eux pour éviter les vibrations.

1.3 Raccordement au réseau électrique.

Laissez l'appareil frigorifique reposer au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifiez les informations de la plaque de caractéristiques (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Évitez que le câble soit en contact avec le moteur ou coincé dessous.

1.4 Changement de sens d'ouverture de la porte. Débranchez l'appareil frigorifique du réseau électrique et videz le contenu de la contreporte.

Retirez la protection de la charnière supérieure avec un tournevis à tête plate (1.4.1). Dévissez les vis et retirez la charnière et la capsule de rotation à l'aide du tournevis (1.4.2).

Libérez le connecteur en appuyant sur sa languette (1.4.3). Retirez la porte du

réfrigérateur (1.4.4). Ôtez le panneau de commandes en faisant levier sur les encoches destinées à cet effet à l'aide d'un tournevis (1.4.5).

Faites une encoche pour le câble sur le côté inverse, dans la zone indiquée sur la carcasse (1.4.6). Remontez le panneau de commandes en passant le câble dans l'encoche réalisée (1.4.7).

Retirez la protection des vis de la charnière centrale, dévissez les vis et retirez la charnière (1.4.8). Sur les modèles à trois compartiments, changez la charnière supérieure par celle inférieure. Retirez la porte du congélateur (1.4.9).

Dévissez les vis de la charnière inférieure et retirez-la. Changez la position de l'axe sur la charnière, et placez-la du côté opposé (1.4.10).

Placez la poignée inférieure du congélateur sur la porte du réfrigérateur et la poignée inférieure du réfrigérateur sur celle du congélateur, tournées à 180°. Placez les poignées verticales sur leur côté opposé en les faisant tourner à 180° (1.4.11). Si vous disposez d'un compartiment central, placez la poignée supérieure en-dessous et celle inférieure au-dessus, tournées à 180°.

Tournez les fermetures automatiques et placez celle du réfrigérateur sur le congélateur et vice-versa (1.4.12).

Placez la porte du congélateur (1.4.13), et vissez la charnière centrale (1.4.14). Placez la porte du réfrigérateur (1.4.15).

Placez la capsule de fermeture dans l'espace de la charnière supérieure du côté opposé (1.4.16).

Introduisez le câble par la charnière supérieure et la capsule de rotation et branchez-le au connecteur de la porte (1.4.17).

Vissez la charnière supérieure (1.4.18). et placez la protection (1.4.19).

2

Utilisation



2.1 Mise en marche de l'appareil frigorifique.

Appuyez sur  jusqu'à ce que vous voyiez une température à l'écran. Après l'installation, l'appareil frigorifique est allumé une fois branché.

2.2 Configuration. Appuyez sur  durant 5 secondes et vous verrez les différentes

options de configuration (langue, date, heure, conseils...) (2.2.1). Sélectionnez l'option que vous désirez configurer en appuyant sur  (2.2.2). Modifiez l'option en appuyant sur les touches  ou  (2.2.3). Validez en appuyant sur  (2.2.4). Pour sortir du menu, appuyez sur la touche  durant 5 secondes (2.2.5).

2.3 Sélection du compartiment. Sur les appareils frigorifiques combinés, les compartiments réfrigérateur  congélateur  et le troisième compartiment  fonctionnent de manière indépendante. Appuyez sur  pour sélectionner le compartiment jusqu'à ce qu'il clignote (2.3.1) et validez en appuyant sur  (2.3.2).

2.4 Sélection de la température. Appuyez sur les touches  ,  d'abord du compartiment réfrigérateur  puis du compartiment congélateur  (2.4.1). Sur les modèles trio, vous pouvez également régler le troisième compartiment  (2.4.3). Validez en appuyant sur  (2.4.2).

Une fois la température sélectionnée, appuyez simultanément sur les touches  ,  (2.4.4) pour connaître la température réelle de chaque compartiment.

Recommandation : La température conseillée du compartiment réfrigérateur est de  et celle du compartiment congélateur est de  pour les aliments déjà congelés. Dans le cas où vous souhaiteriez congeler, la température recommandée est de .

N'oubliez pas que la température intérieure dépend de la température ambiante, de l'emplacement et de la fréquence de l'ouverture.

2.5 Fonctions du réfrigérateur.

Fonction refroidissement rapide :

Cette fonction active le réfrigérateur à la température la plus froide durant 6 heures. Il est recommandé de l'activer quand vous introduirez une grande quantité d'aliments dans le réfrigérateur.

Pour activer et désactiver : Sélectionnez le compartiment réfrigérateur (2.3.1, 2.3.2). Appuyez sur  jusqu'à voir  affiché à l'écran (2.5.1). Validez en appuyant sur  (2.5.2).

Fonction vacances : La fonction vacances est très utile, quand vous n'allez pas utiliser le réfrigérateur durant une longue période, mais que vous souhaitez conserver des aliments dans le congélateur. Avec cette fonction, votre appareil frigorifique maintiendra une très faible consommation et ne générera pas d'odeurs à l'intérieur.

 **Avertissement :** Pour ce faire, la porte de l'appareil frigorifique doit être fermée.

Pour activer et désactiver : Sélectionnez le compartiment réfrigérateur (2.3.1, 2.3.2).

Appuyez sur  jusqu'à voir  affiché à l'écran (2.5.3). Validez en appuyant sur  (2.5.4).

Connexion/déconnexion du réfrigérateur ou du compartiment du milieu : Certains modèles permettent la déconnexion du réfrigérateur ou du compartiment du milieu. Sélectionnez le compartiment (2.3.1, 2.3.2). Modifiez la température avec les touches  ,  jusqu'à ce qu'aucun chiffre ne soit affiché sur l'écran (2.5.5). Appuyez sur  et le compartiment sera éteint (2.5.6).

2.6 Fonctions du congélateur.

Fonction congélation rapide : Cette fonction active le congélateur à la température la plus froide durant 52 heures. Il est recommandé de l'activer 24 heures avant d'introduire une grande quantité de nourriture dans le congélateur.

Pour activer et désactiver : Sélectionnez le compartiment congélateur (2.3.1, 2.3.2). Appuyez sur  jusqu'à voir  affiché à l'écran (2.6.1). Validez en appuyant sur  (2.6.2).

Connexion/déconnexion du congélateur : Sélectionnez le compartiment congélateur (2.3.1, 2.3.2). Modifiez la température avec les touches  ,  jusqu'à ce qu'aucun chiffre ne soit affiché sur l'écran (2.6.3). Appuyez sur  et le compartiment sera éteint (2.6.4). Les autres compartiments s'éteindront en même temps que le congélateur.

2.7 Fonctions du compartiment du milieu.

Fonction Delicatessen : Maintient une température de 13°. Idéale pour la conservation des fromages, vins, charcuteries, du chocolat...

Pour activer et désactiver : Sélectionnez le compartiment du milieu (2.3.1, 2.3.2). Appuyez sur  jusqu'à voir  affiché à l'écran (2.7.1). Validez en appuyant sur .

Fonction Aliments frais : Maintient une température de -2 à 3°. Idéale pour la conservation de viandes, poissons, fruits de mer...

Pour activer et désactiver : Sélectionnez le compartiment du milieu (2.3.1, 2.3.2). Appuyez sur  jusqu'à voir  affiché à l'écran (2.7.2). Validez en appuyant sur .

Fonction Glaces/Congélateur **: Maintient une température de -14°. Idéale pour la conservation des glaces et de produits déjà congelés qui seront rapidement consommés.

Pour activer et désactiver : Sélectionnez le compartiment du milieu (2.3.1, 2.3.2). Appuyez sur  jusqu'à voir  affiché à l'écran (2.7.3). Validez en appuyant sur .

 **Avertissement :** Ce compartiment n'est pas adapté à la conservation d'aliments durant une longue période de temps.

2.8 Fonction blocage. Pour éviter des manipulations par des enfants.

Appuyez durant 3 secondes sur la touche . Pour la débloquent, répétez l'opération.

2.9 Recommandations d'utilisation.

- N'ouvrez pas les portes plus longtemps que nécessaire et ne mettez pas d'aliments chauds dans l'appareil frigorifique. Vous obtiendrez ainsi un usage plus efficace de votre appareil électroménager frigorifique et vous éviterez l'augmentation de consommation d'énergie.
- Si votre appareil frigorifique est NO FROST n'obstruez pas les grilles de ventilation et laissez de l'espace entre les aliments pour que l'air circule entre eux.
- Ne mettez pas des bouteilles de boissons gazeuses ou en verre contenant du liquide dans le congélateur car elles peuvent éclater.
- Conservez les aliments dans des récipients hermétiques pour éviter que les aliments ne se dessèchent.
- Ne consommez pas de glaces ou d'aliments très froids car ils peuvent provoquer des brûlures dans la bouche.

3

Entretien et nettoyage



3.1 Nettoyage intérieur. Utilisez une éponge ou une lavette humidifiée avec de l'eau et du bicarbonate en nettoyant l'intérieur pour éviter la formation des odeurs.

N'utilisez en aucun cas de machines de nettoyage à vapeur, de dissolvants ou de détergents abrasifs.

3.2 Nettoyage extérieur. N'utilisez pas de machines de nettoyage à vapeur pour nettoyer les écrans.

Il est recommandable de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

3.3 Nettoyage des accessoires. Ils ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Lavez-les à la main à l'aide d'une éponge ou d'une lavette.

3.4 Changement d'ampoule. Si l'ampoule grille : débranchez l'appareil frigorifique. Retirez la protection en appuyant sur la languette (3.4.1, 3.4.3) ou en dévissant la vis de fixation (3.4.5, 3.4.6) et ôtez l'ampoule endommagée (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Remplacez-la par une autre du même type de pas de vis, E14, 220-240V, 15/25W ou selon l'indication de luminaire.

3.5 Changement du filtre carbone. L'appareil frigorifique peut intégrer un filtre carbone qui absorbe les odeurs étranges de certains

aliments et retient les microorganismes (champignons et bactéries) de l'air qui circule.

Le filtre conserve ses propriétés durant un temps limité de 6 mois. Une fois ce temps écoulé, il est recommandé de le remplacer par un neuf. Son emplacement varie en fonction du modèle.

Retirez la protection en appuyant sur la languette (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Retirez le filtre de son emplacement (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) et enlevez les cachetages (3.5.7). Placez le filtre dans sa position d'origine.

Pour activer le filtre : appuyez sur  durant 5 secondes pour entrer dans le menu de configuration (3.5.8). appuyez sur  plusieurs fois, jusqu'à ce que  apparaisse à l'écran (3.5.9). Appuyez sur  pour valider (3.5.10). Sortez du menu en appuyant sur  durant 5 secondes (3.5.11).

⚠ Gardez les filtres épuisés et les pièces de rechange hors de la portée des enfants ; L'ingérer en grandes quantités peut être dangereux.

Ne mouillez pas le filtre, car il perdra toutes ses propriétés.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optionnel)

Votre appareil électroménager frigorifique peut intégrer l'accessoire S.P.A. qui sert à maintenir un niveau constant d'humidité dans le bac à légumes et éviter ainsi, que les aliments ne se dessèchent.

Il se situe dans le joint de séparation du bac à légume (3.6.1). Il se compose d'un réservoir avec un verre verseur et un niveau indicatif de remplissage. Quand le S.P.A. aura besoin d'eau, le niveau descendra jusqu'à être caché. Ôtez le verre (3.6.2) et utilisez-le pour remplir le réservoir (3.6.3).

Il est recommandé de changer le filtre tous les 2 ans (3.6.4).

4

Diagnostics



4.1 Porte ouverte. Si votre porte reste ouverte plus de 2 minutes une alarme retentira et la lumière du réfrigérateur s'éteindra. L'alarme se déconnecte lorsque vous fermez la porte.

4.2 Froid insuffisant dans le congélateur.

- Quand la température du congélateur sera anormalement élevée, l'icône  clignotera sur l'écran et un signal acoustique intermitteront s'activera à son tour. Activez la fonction congélation rapide pour désactiver le signal acoustique de façon manuelle (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Lorsque vous connecterez l'appareil pour

la première fois, l'icône , apparaîtra mais l'alarme ne retentira pas.

4.3 Coupure d'alimentation électrique.

Face à une coupure d'alimentation électrique, ouvrez les portes de l'appareil frigorifique le moins possible.

Fonction avertissement de coupure d'alimentation électrique : Elle prévient dans le cas où une coupure d'alimentation électrique s'est produite et elle indique si les aliments restent en bon état.

Pour activer / désactiver : Appuyez sur  durant 5 secondes pour accéder à la configuration (4.3.1). Ensuite, appuyez plusieurs fois sur  jusqu'à ce que  clignote (4.3.2). appuyez sur  pour activer (4.3.3) et sortez du menu en appuyant sur  durant 5 secondes (4.3.4).

Après une coupure d'alimentation électrique, si vous voyez s'afficher  cela signifie que les aliments du congélateur doivent être consommés. Et  signifie que les aliments se sont décongelés depuis longtemps et qu'ils doivent être jetés. Il apparaîtra dans la zone de texte « ANNULER AVERTISSEMENT DE COUPURE ». Appuyez sur  pour le désactiver (4.35.).

4.4 Bruits normaux dans l'appareil électroménager frigorifique.

Votre appareil frigorifique peut émettre une série de bruits qui sont normaux durant son fonctionnement, vous ne devez pas vous en préoccuper.

- Le gaz réfrigérant peut produire un bouillonnement en circulant dans les circuits.
- Le compresseur peut produire des bourdonnements et/ou un léger claquement, surtout quand il se met en marche.
- Les dilatations ou les contractions des matériaux utilisés peuvent produire des éclatements ou des craquements.
- L'air que le ventilateur du congélateur déplace peut générer un petit bruit de fond.

 **Ne manipulez pas l'appareil frigorifique pour essayer de le réparer.** Appelez le service d'assistance technique.

- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens différents de ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de décongelation.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'utilisation par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf sous supervision ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Son utilisation par des enfants devra être surveillée pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou par un personnel semblable qualifié, afin d'éviter des situations dangereuses.

6

Environnement



Cet appareil frigorifique a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.

Il respecte l'environnement. Utilisez les températures recommandées pour chaque compartiment, selon la fonction dont vous avez besoin pour obtenir une utilisation efficace de votre appareil électroménager frigorifique.

Débranchez le réfrigérateur ou activez la fonction vacances pour les longues périodes de temps où vous n'allez pas utiliser l'appareil. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Éviter de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.

Ne mettez pas les appareils au rebut en les mélangeant avec des résidus domestiques généraux.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil frigorifique.

5

Sécurité



- Gardez les grilles de ventilations dégagées.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil frigorifique, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

Manual de instruções

Muito importante: Leia o manual por completo antes de utilizar o seu frigorífico.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.

0

Identificação



Identifique o modelo do seu frigorífico ("a", "b") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

1

Instalação



- 1.1 Desembalagem.** Retire todos os elementos de protecção.
- 1.2 Localização.** Coloque o frigorífico afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o seu consumo.

Não instale o frigorífico ao ar livre, nem exposto à chuva.

O ar deve circular pela parte traseira do frigorífico. Deixe 25 mm entre o fundo do frigorífico e a parede. Não tape o espaço existente entre o seu frigorífico e o chão ou o tecto com nenhum tipo de objecto.

Nivele o frigorífico para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que, se o frigorífico estiver perto da parede ou de algum armário, pode produzir pequenos ruídos.

Deste modo, verifique se as bandejas estão colocadas correctamente e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

- 1.3 Ligação à rede eléctrica.** Deixe repousar o frigorífico durante, pelo menos, 2 horas na posição vertical antes de o ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo esteja em contacto com o motor ou fique preso por baixo do mesmo.

- 1.4 Mudança de sentido da abertura da porta.** Desligue o frigorífico da rede eléctrica e tire o conteúdo da contra-porta.

Retire a tampa da dobradiça superior com uma chave de parafusos de ponta plana (1.4.1). Desaparafuse os parafusos e retire a dobradiça e a cápsula de rotação usando a chave de parafusos (1.4.2).

Liberte o conector pressionando a patilha (1.4.3). Retire a porta do refrigerador (1.4.4). Retire o porta-comandos fazendo pressão nos entalhes destinados para esse efeito

com a ajuda de uma chave de parafusos (1.4.5).

Faça um entalhe para o cabo no lado contrário, na zona indicada na caixa (1.4.6). Monte novamente o porta-comandos passando o cabo pelo entalhe realizado (1.4.7).

Retire a tampa dos parafusos da dobradiça central, desaperte os parafusos e tire a dobradiça (1.4.8). Nos modelos de três recintos, substitua a dobradiça superior pela inferior. Retire a porta do congelador (1.4.9).

Desaperte os parafusos da dobradiça inferior e retire-a. Mude a posição do eixo na dobradiça e coloque-a no lado oposto (1.4.10).

Coloque o puxador inferior do congelador na porta do refrigerador e o puxador inferior do refrigerador na porta do congelador, virados a 180°. Coloque os puxadores verticais no seu lado oposto rodando-os 180° (1.4.11). Se tiver o recinto central, coloque o puxador superior em baixo e o inferior em cima, rodados a 180°.

Rode os fechos automáticos e coloque o fecho do refrigerador no congelador e vice-versa (1.4.12).

Coloque a porta do congelador (1.4.13) e aparafuse a dobradiça central (1.4.14). Coloque a porta do refrigerador (1.4.15).

Coloque a cápsula de fecho no espaço da dobradiça superior do lado oposto (1.4.16).

Introduza o cabo pela dobradiça superior e a cápsula de rotação e ligue-o ao conector da porta (1.4.17).

Aparafuse a dobradiça superior (1.4.18) e coloque a tampa (1.4.19).

2

Utilização



- 2.1 Ligar o frigorífico.** Pressione  até visualizar alguma temperatura no ecrã. Após a instalação, o frigorífico fica ligado assim que o ligar à corrente.

- 2.2 Configuração.** Pressione  durante 5 segundos e irá visualizar as diferentes opções de configuração (idioma, data, hora, avisos...) (2.2.1). Seleccione a opção que pretende configurar pressionando  (2.2.2). Modifique a opção pressionando as teclas + ou - (2.2.3). Valide pressionando .

(2.2.4). Para sair do menu pressione a tecla  durante 5 segundos (2.2.5).

2.3 Seleção do recinto. Nos frigoríficos combinados, os recintos refrigerador  congelador  e o terceiro recinto  funcionam de forma independente. Pressione  para seleccionar o recinto até que fique a piscar (2.3.1) e valide pressionando  (2.3.2).

2.4 Seleção da temperatura. Pressione as teclas ,  primeiro do recinto refrigerador  e depois do recinto congelador  (2.4.1). Nos aparelhos com três recintos, pode regular também o terceiro recinto  (2.4.3). Valide pressionando  (2.4.2).

Uma vez seleccionada a temperatura, pressione simultaneamente as teclas ,  (2.4.4) para conhecer a temperatura real de cada recinto.

Recomendação: A temperatura aconselhada do recinto refrigerador é  e a do recinto congelador é  para conservar alimentos. Se quiser congelar alimentos, a temperatura recomendada é .

Não se esqueça de que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência de abertura.

2.5 Funções refrigerador.

Função arrefecimento rápido: Esta função activa o refrigerador, com a temperatura mais fria, durante 6 horas. Recomendamos que active esta função quando introduzir uma grande quantidade de alimentos no refrigerador.

Para activar e desactivar: Selecciono o recinto refrigerador (2.3.1, 2.3.2). Pressione  até visualizar  no visor (2.5.1). Valide pressionando  (2.5.2).

Função férias: A função férias é muito útil, quando não quiser usar o refrigerador por um longo período de tempo, mas pretender conservar alimentos no congelador. Com esta função, o seu frigorífico vai manter um consumo muito baixo e não vai gerar odores no seu interior.

 **Aviso:** Para isso, a porta do frigorífico deve estar fechada.

Para activar e desactivar: Selecciono o recinto refrigerador (2.3.1, 2.3.2).

Pressione  até visualizar  no visor (2.5.3). Valide pressionando  (2.5.4).

Ligar/desligar o refrigerador ou o recinto médio: Alguns modelos permitem desligar o refrigerador ou o recinto médio. Selecciono o recinto (2.3.1, 2.3.2). Modifique a temperatura com as teclas ,  até não visualizar nenhum dígito no visor (2.5.5). Pressione  e o recinto estará desligado (2.5.6).

2.6 Funções congelador.

Função congelação rápida. Esta função activa o congelador, com a temperatura mais fria, durante 52 horas. Recomenda-se a sua activação 24 horas antes de introduzir uma grande quantidade de comida no congelador.

Para activar e desactivar: Selecciono o recinto congelador (2.3.1, 2.3.2). Pressione  até visualizar  no visor (2.6.1). Valide pressionando  (2.6.2).

Ligar/desligar o congelador: Selecciono o recinto congelador (2.3.1, 2.3.2). Modifique a temperatura com as teclas ,  até não visualizar nenhum dígito no visor (2.6.3). Pressione  e o recinto estará desligado (2.6.4). Quando desligar o congelador também vai desligar os outros recintos.

2.7 Funções recinto médio.

Função Delicatessen: Mantém uma temperatura de 13°. Ideal para a conservação de queijos, vinhos, enchidos, chocolate...

Para activar e desactivar: Selecciono o recinto médio (2.3.1, 2.3.2). Pressione  até visualizar  no visor (2.7.1). Valide pressionando .

Função Alimentos Frescos: Mantém uma temperatura de -2 a 3°. Ideal para a conservação de carnes, peixes, mariscos...

Para activar e desactivar: Selecciono o recinto médio (2.3.1, 2.3.2). Pressione  até visualizar  no visor (2.7.2). Valide pressionando .

Função Gelados/Congelador **: Mantém uma temperatura de -14°. Ideal para a conservação de gelados e produtos já congelados que serão consumidos em breve.

Para activar e desactivar: Selecciono o recinto médio (2.3.1, 2.3.2). Pressione  até visualizar  no visor (2.7.3). Valide pressionando .

 **Aviso:** Este recinto não é adequado para a conservação de alimentos durante um longo período de tempo.

2.8 Função bloqueio. Para evitar manipulações por crianças.

Pressione durante 3 segundos a tecla . Para desbloquear, repita esta operação.

2.9 Recomendações de utilização.

- Não abra as portas por mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no frigorífico. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu frigorífico e vai evitar o aumento do consumo de energia.
- Se o seu frigorífico for um NO FROST, não obstrua as grelhas de ventilação e deixe

espaço entre os alimentos para deixar o ar circular.

- Não introduza no congelador garrafas com bebidas gasosas ou garrafas de vidro com líquido, uma vez que podem rebentar.
- Armazene os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos fiquem secos.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios, dado que podem produzir queimaduras na boca.

3

Manutenção e limpeza



- 3.1 Limpeza interior.** Quando limpar o interior, utilize uma esponja ou pano embebido em água com bicarbonato para evitar a formação de odores.

Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

- 3.2 Limpeza exterior.** Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

- 3.3 Limpeza dos acessórios.** Não podem ir à máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma escova ou pano.

- 3.4 Substituição da lâmpada.** No caso de se fundir a lâmpada: desligue o frigorífico. Retire a tampa pressionando a patilha (3.4.1, 3.4.3) ou retire o parafuso de fixação (3.4.5, 3.4.6) e retire a lâmpada fundida (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Substitua-a por outra com o mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou de acordo com a indicação da iluminação.

- 3.5 Substituição do filtro de carbono.** O frigorífico pode incorporar um filtro de carbono que absorve os odores estranhos de determinados alimentos e retém os micro-organismos (fungos e bactérias) do ar em circulação.

O filtro mantém as suas propriedades durante um tempo limitado de 6 meses. Passado este tempo, recomendamos que o substitua por um novo. A sua localização varia em função do modelo.

Retire a tampa pressionando a patilha (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Retire o filtro da sua localização (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) e retire os selos de garantia (3.5.7). Coloque o filtro na sua posição original.

Para activar o filtro: pressione  durante 5 segundos para entrar no menu de configuração (3.5.8). Pressione  várias vezes até que apareça  no visor (3.5.9).

Pressione  para validar (3.5.10). Saia do menu pressionando  durante 5 segundos (3.5.11).

- ⚠ Mantenha os filtros gastos e os filtros de substituição fora do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

Não molhe o filtro, uma vez que perderá todas as suas propriedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O seu frigorífico pode incorporar o acessório S.P.A. que serve para manter um nível constante de humidade no recinto verduras e, assim, evitar que os alimentos fiquem secos.

Está localizado na junta de separação da caixa de verduras (3.6.1). É composto por um depósito com um copo de descarga e um nível indicativo de cheio. Quando o S.P.A. necessitar de água, o nível desce até desaparecer. Retire o copo (3.6.2) e utilize-o para encher o depósito (3.6.3).

Recomendamos a substituição do filtro a cada 2 anos (3.6.4).

4

Diagnósticos



- 4.1 Porta aberta.** Se mantiver a porta aberta durante mais de 2 minutos, vai soar um alarme e apaga-se a luz do refrigerador. O alarme desliga-se quando fechar a porta.

4.2 Frio insuficiente no congelador.

- Se a temperatura do congelador estiver anormalmente alta, o ícone  fica a piscar no visor e, por sua vez, é activado um sinal acústico intermitente. Active a função congelação rápida para desactivar o sinal acústico de forma manual (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Quando ligar pela primeira vez o aparelho, aparece o ícone , mas não vai ouvir nenhum alarme.

4.3 Corte de fornecimento eléctrico.

Perante um corte do fornecimento eléctrico, abra as portas do frigorífico o menos possível.

Função aviso de corte de fornecimento eléctrico: Avisa se tiver ocorrido um corte do fornecimento eléctrico e indica se os alimentos continuam em bom estado.

Para activar / desactivar: Pressione  durante 5 segundos para aceder à configuração (4.3.1). A seguir, pressione várias vezes  até que  fique a piscar (4.3.2). Pressione  para activar (4.3.3) e saia do menu pressionando  durante 5 segundos (4.3.4).

Após um corte do fornecimento eléctrico, se visualizar  significa que os alimentos do congelador devem ser consumidos. E  significa que os alimentos estiveram descongelado durante muito tempo e que devem ser deitados fora. Na linha texto aparecerá "ANULAR AVISO DE CORTE". Pressione  para desactivar (4.3.5).

4.4 Ruídos normais no frigorífico

O seu frigorífico pode emitir vários ruídos que são normais durante o seu funcionamento, pelo que não deve preocupar-se.

- O gás refrigerante pode produzir um estalido ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou ruídos.
- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.



Não manipule o frigorífico para tentar repará-lo. Contacte o serviço de assistência técnica.

5

Segurança



- Mantenha desobstruídas as grelhas de ventilação.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do frigorífico, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são diminuídas, ou têm falta de experiência ou conhecimentos, excepto sob supervisão ou após receber instruções sobre a utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança. Deverá supervisionar a sua utilização por crianças para evitar que brinquem com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um serviço de pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado para evitar situações perigosas.

6

Meio ambiente



Este frigorífico foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.

Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

Respeite o meio ambiente. Utilize as temperaturas recomendadas para cada recinto, segundo a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficiente do seu frigorífico.

Desligue o refrigerador ou active a função férias para períodos prolongados de tempo em que não irá utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.

Não deite fora os aparelhos misturando-os com resíduos domésticos gerais.

Entregue o seu frigorífico num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorífico.

Instruction manual

Very important: Read this manual carefully before using your refrigerator.

This manual is designed with texts corresponding to drawings.



Identification



Identify the model of your refrigerator ("a" or "b") by comparing the control panel with the illustrations.



Installation



1.1 Unpacking. Remove all protective materials.

1.2 Placement. Place the refrigerator away from heat sources and protect it from direct sunlight in order to conserve energy.

Do not install the refrigerator in the open air or where it is exposed to rain.

Air should be able to circulate behind the refrigerator. Leave 25 mm between the rear of the refrigerator and the wall. Do not enclose the space between the refrigerator and the floor or ceiling with any object.

Level the refrigerator to prevent vibration and noise. Remember that if the refrigerator is situated next to a wall or cupboard, it could make some noise.

In addition, make sure that the trays are correctly placed and position the containers with a space between them to prevent vibration.

1.3 Connecting to power. Let the refrigerator sit in an upright position for at least 2 hours before connecting it. Check the information on the specification plate (220-240V with ground wire) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use adapters or extension leads.

Prevent the cord from coming in contact with the motor or getting trapped beneath it.

1.4 Changing the side that the door opens from. Disconnect the refrigerator from the power outlet and empty the inside of the door.

Remove the upper hinge cover with a flat blade screwdriver (1.4.1). Loosen the screws and remove the hinge mechanism with help of a screwdriver (1.4.2).

Loosen the connector pressing the tab. (1.4.3). Remove the refrigerator door (1.4.4). Remove the controls with a screwdriver, prying it away using the grooves placed for that purpose (1.4.5).

Make a notch for the cable on the opposite side, as marked on the casing (1.4.6). Remount the control panel passing the cable through the notch you made (1.4.7)

Remove the screw cover from the central hinge, loosen the screws and remove the hinge (1.4.8). In the models with three compartments, swap the top and bottom hinges. Remove the freezer door (1.4.9).

Loosen the screws of the lower hinge and remove it. Change the position of the hinge axis and place it on the opposite side (1.4.10).

Place the lower freezer handle on the refrigerator door and the lower refrigerator handle on the freezer door, rotated 180°. Place the vertical handles on the opposite side rotating them 180° (1.4.11). If you have a centre compartment, place the upper handle below, and the lower handle above, rotated 180°.

Rotate the self-closures and place the one on the refrigerator on the freezer and vice versa (1.4.12).

Position the freezer door (1.4.13) and attach the central hinge (1.4.14). Position the refrigerator door (1.4.15).

Place the closure mechanism in the upper hinge space on the opposite side (1.4.16).

Put the cable through the upper hinge and rotation mechanism and plug it into the door connector (1.4.17).

Screw in the upper hinge (1.4.18) and put the cover in place (1.4.19).



Operation



2.1 Switching on the refrigerator. Press  until a temperature can be seen on the screen. After installation, the refrigerator will stay switched on once it is plugged in.

2.2 Configuration. Press  for 5 seconds and you will see the different configuration options (language, date, time, warnings...) (2.2.1). Select the option that you would like to configure by pressing  (2.2.2). Change the option by pressing the  or  key (2.2.3). Verify by pressing  (2.2.4). To exit the menu press  for 5 seconds (2.2.5).

2.3 Selecting the compartment. In combination refrigerators, the refrigerator  freezer  and third  compartment operate independently. Press  until it blinks to

select a compartment (2.3.1) and verify by pressing  (2.3.2).

- 2.4 Selecting the temperature.** Press the  or  keys, first for the refrigerator  and then for the freezer compartment  (2.4.1). In the three compartment models you can also regulate the third compartment  (2.4.3). Verify by pressing  (2.4.2).

Once the temperature is selected press the  and  keys simultaneously (2.4.4) to see the current temperature of each compartment.

Recommendation: To best keep food, the recommended temperature for the refrigeration compartment is  and  for the freezer compartment. If you want to freeze, the recommended temperature is .

Remember that the interior temperature depends on the temperature of the environment, placement, and frequency with which the door is opened.

2.5 Refrigerator functions.

Rapid cooling mode: This function activates refrigeration with the coldest temperature for 6 hours. It should be used if you put a large quantity of food in the refrigerator.

To activate and deactivate: Select the refrigeration compartment (2.3.1, 2.3.2). Press  until  appears on the display (2.5.1). Verify by pressing  (2.5.2).

Holiday mode: The holiday function is very useful when the refrigerator will not be used for a long period of time, but you want to keep food in the freezer. With this function, your refrigerator will use little power and odours won't develop in its interior.

-  **Warning:** To use this function, the refrigerator door must be closed.

To activate and deactivate: Select the refrigeration compartment (2.3.1, 2.3.2).

Press  until  appears on the display (2.5.3). Verify by pressing  (2.5.4).

Connecting / disconnecting the refrigerator or middle compartment:

Some models allow disconnection of the refrigeration or middle compartment. Select the compartment (2.3.1, 2.3.2). Adjust the temperature with the ,  keys until no number shows on the display (2.5.5). Press  and the compartment will be turned off (2.5.6).

2.6 Freezer functions.

Rapid freezing mode: This function sets the coldest freezer temperature for 52 hours. The function should be activated 24 hours before putting a large quantity of food in the freezer.

To activate and deactivate: Select the freezer compartment (2.3.1, 2.3.2). Press  until

 appears on the display (2.6.1). Verify by pressing  (2.6.2).

Connecting / disconnecting the freezer:

Select the freezer compartment (2.3.1, 2.3.2). Adjust the temperature with the ,  keys until no number shows on the display (2.6.3). Press  and the compartment will be turned off (2.6.4). Shutting off the freezer also shuts off the other compartments.

2.7 Middle compartment functions.

Delicatessen mode: Keeps the temperature at 13°. Ideal for storing cheeses, wines, cold cuts, chocolate...

To activate and deactivate: Select the middle compartment (2.3.1, 2.3.2). Press  until  appears on the display (2.7.1). Verify by pressing .

Cold foods mode: Keeps the temperature at 2-3°. Ideal for storing meats, fish, shellfish...

To activate and deactivate: Select the middle compartment (2.3.1, 2.3.2). Press  until  appears on the display (2.7.2). Verify by pressing .

Ice cream / freezer mode **: Keeps the temperature at -14°. Ideal for ice creams and frozen products to be eaten soon.

To activate and deactivate: Select the middle compartment (2.3.1, 2.3.2). Press  until  appears on the display (2.7.3). Verify by pressing .

-  **Warning:** This compartment is not appropriate for keeping foods for a long period of time.

2.8 Lock mode.

To keep children from changing settings.

Press the  key for 3 seconds. To unlock, repeat this operation.

2.9 Usage recommendations.

- Don't leave the door open more time than necessary and don't put hot foods in the refrigerator. This will provide the most efficient use of the refrigerator and avoid increasing power consumption.
- If your refrigerator is of the NO FROST variety, don't block the ventilation grille and try leave space between food items so that air circulates around them.
- Don't put carbonated drinks or glass bottles containing liquid in the freezer, they can burst.
- Store food in hermetically sealed containers to prevent drying.
- Do not eat extremely cold ices or food as they can produce burns in the mouth.

3

Maintenance and
cleaning

- 3.1 Interior cleaning.** To clean the interior, use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate in order to prevent odours developing.

In no case use steam cleaning machines, solvents, or abrasive detergents.

- 3.2 Exterior cleaning.** Do not clean the screens with a steam cleaning machine.

It is advisable to clean the back vent once a year with a vacuum cleaner.

- 3.3 Cleaning the accessories.** Accessories are not suitable for automatic dishwashers. Clean them by hand with a sponge or cloth.

- 3.4 Changing the lamp.** In the case that the lamp goes out: disconnect the refrigerator. Remove the cover by pressing the tab (3.4.1, 3.4.3) or removing the screw (3.4.5, 3.4.6) and take out the burnt out lamp (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Replace it with another with the same type of thread, E14, 220-240V, 15/25W or according to fixture instructions.

- 3.5 Changing the carbon filter.** The refrigerator may incorporate a carbon filter that absorbs the odours of certain foods and retains microorganisms (fungus and bacteria) circulating in the air.

The filter keeps its properties for 6 months. After that time, it is recommended to replace it. Its location varies based on model.

Remove the cover by pressing the tab (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Remove the filter (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) and loosen the seals (3.5.7). Put the new filter in place.

To activate the filter: press  for 5 seconds to get to the configuration menu (3.5.8). Press  multiple times until  appears on the display (3.5.9). Press  to verify (3.5.10). To exit the menu press  for 5 seconds (3.5.11).

-  **Keep the old filters and the replacements out of the reach of children:** Ingesting a large quantity could be dangerous.

Don't get the filter wet, as it will lose its properties.

- 3.6 S.P.A. salus per aquam (optional)**

Your refrigerator may incorporate the S.P.A. accessory which maintains a constant level of humidity in the vegetable compartment, preventing drying.

It is located in the vegetable compartment drawer separator (3.6.1). It consists of a receptacle with a pouring container and a fullness level indicator. When the S.P.A.

needs water, the level will become hidden. Take out the container (3.6.2) and use it to refill the receptacle (3.6.3).

The filter should be changed every 2 years (3.6.4).

4

Diagnostics



- 4.1 Door open.** If the door stays open for more than 2 minutes, an alarm will sound and the refrigerator light will go off. The alarm is disconnected when the door is closed.

- 4.2 Freezer not cold enough.**

- If the temperature of the freezer is unusually high, the  icon on the display will blink and a beeping sound will be activated. Initiate the rapid freezing mode to manually deactivate the beeping (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- The first time the refrigerator is connected, the  icon will appear, but the alarm won't sound.

- 4.3 Loss of electrical power.**

If there is a loss of electrical power, open the doors of the refrigerator as little as possible.

Power loss warning function: There is a warning in the case that there has been a power loss as well as an indication of whether the food is still good.

To activate / deactivate: Press  for 5 seconds to get to configuration (4.3.1). Then press  several times until the  icon blinks (4.3.2). Press  to activate (4.3.3) and exit the menu by pressing  for 5 seconds (4.3.4).

After a loss of electrical power, if you see the  icon it means that the food in the freezer should be eaten. The  icon means that the food thawed some time ago and should be thrown out. On the text line "CANCEL POWER LOSS WARNING" will appear. Press  to cancel it (4.3.5).

- 4.4 Normal refrigerator noises**

It is perfectly normal for your refrigerator to make certain noises while it is running and you should not worry about them.

- The coolant gas can make a bubbling sound as it circulates.
- The compressor may make humming or tapping sounds, especially at start-up.
- The expansion and contraction of material used may make clicking or creaking sounds.
- The air that moves the freezer ventilator may generate a light background sound.

 **Don't try to repair the refrigerator.** Call technical service.

5

Safety



- Keep the ventilation grille uncovered.
- Be careful not to damage refrigeration circuits.
- Don't use electrical devices in the interior of the refrigerator, unless they are recommended by the manufacturer.
- Don't use mechanical devices or means other than those recommended by the manufacturer to speed up the thawing process.
- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory, or mental capacities are reduced or who lack experience or knowledge, except under supervision or after receiving instruction regarding use of the appliance from a person responsible for their safety. Use by children should be supervised to prevent them playing with the appliance.
- If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, by their after sales service, or by personnel similarly qualified in order to prevent dangerous situations.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your refrigerator.

6

The environment



This refrigerator was designed with environmental conservation in mind.

The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

Respect the environment. Use the recommended temperatures for each compartment. They will depend on the mode you need for efficient use of your refrigerator.

Disconnect the refrigerator or set it to holiday mode when you will not be using it for a prolonged period. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

Waste management of electrical and electronic appliances.

Do not discard appliances mixing them general household waste.

Deliver your refrigerator to a special collection centre.

Bedienungsanleitung

Wichtiger Hinweis: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung Ihres Kühlschranks aufmerksam durch.

Diese Bedienungsanleitung wurde so angelegt, dass die beschreibenden Texte von zugehörigen Zeichnungen begleitet werden.



Identifizierung



Identifizieren Sie das Modell Ihres Kühlschranks („a“, „b“) durch Vergleichen der Bedientafel mit den Abbildungen.



Aufstellung



1.1 Entpacken. Entfernen Sie alle Schutz Elemente und Verpackungen.

1.2 Standort. Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von Wärmequellen auf und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung, um so den Stromverbrauch zu senken.

Stellen Sie den Kühlschrank nicht im Freien auf und setzen Sie ihn nicht dem Regen aus.

Auf der Rückseite des Kühlschranks muss eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet sein. Lassen Sie einen Abstand von 25 mm zwischen der Rückseite des Kühlschranks und der Wand. Verschließen Sie auf keinen Fall die Freiräume zwischen Kühlschrank und Fußboden sowie Decke mit irgendwelchen Gegenständen.

Stellen Sie den Kühlschrank waagrecht auf und richten Sie ihn aus, um Vibrationen und Lärmbildung zu vermeiden. Berücksichtigen Sie, dass beim Aufstellen des Kühlschranks an einer Wand oder einem Schrank leichte Geräusche entstehen können.

Ebenso ist sicherzustellen, dass die Ablageplatten richtig eingelegt sind, und die darauf abgestellten Gefäße sollten keinen Kontakt zueinander haben, um Vibrationen zu vermeiden.

1.3 Elektroanschluss. Der Kühlschrank sollte vor dem Anschluss an das Stromversorgungsnetz mindestens 2 Stunden aufrecht stehend ruhen. Überprüfen Sie die Angaben auf dem Typenschild (220-240 V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Adapter.

Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit dem Motor oder ein Einklemmen des Kabels unter dem Motor.

1.4 Wechsel des Türanschlags. Trennen Sie den Kühlschrank vom Stromversorgungsnetz und entnehmen Sie den Inhalt der Innentür.

Entfernen Sie die Abdeckung des oberen Scharniers mit einem Schlitzschraubendreher (1.4.1). Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie mithilfe des Schraubendrehers das Scharnier und die Drehkapsel ab (1.4.2).

Lösen Sie die Steckverbindung durch Andrücken der Nase (1.4.3). Nehmen Sie die Kühlschranktür ab (1.4.4). Nehmen Sie die Bedienfeldleiste durch Aushebeln mithilfe eines Schraubendrehers an den dazu vorgesehenen Nuten ab (1.4.5).

Legen Sie auf der gegenüberliegenden Seite in dem auf dem Gehäuse angegebenen Bereich eine Nut für das Kabel an (1.4.6). Führen Sie das Kabel durch die angelegte Nut und bringen Sie die Bedienfeldleiste wieder an (1.4.7).

Entfernen Sie die Schraubenabdeckung des mittleren Scharniers, lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie das Scharnier ab (1.4.8). Bei den Modellen mit drei Kühlzonen ist das obere Scharnier mit dem unteren zu tauschen. Nehmen Sie die Gefrierschranktür ab (1.4.9).

Lösen Sie die Schrauben des unteren Scharniers und nehmen Sie das Scharnier ab. Verändern Sie die Position der Scharnierachse und setzen Sie das Scharnier auf der gegenüberliegenden Seite ein (1.4.10).

Montieren Sie den unteren Türgriff des Gefrierschranks an die Kühlschranktür sowie den unteren Türgriff des Kühlschranks an die Gefrierschranktür, dies jeweils um 180° gedreht. Montieren Sie die senkrechten Türgriffe um 180° gedreht auf der gegenüberliegenden Seite an (1.4.11). Wenn das Gerät über eine mittlere Kühlzone verfügt, montieren Sie den oberen Türgriff unten sowie den unteren Türgriff oben an, beide jeweils um 180° gedreht.

Drehen Sie die Türschließeilfen und bringen Sie die Türschließeilfen des Kühlschranks am Gefrierschrank und umgekehrt an (1.4.12).

Setzen Sie die Gefrierschranktür ein (1.4.13) und schrauben Sie das mittlere Scharnier an (1.4.14). Setzen Sie die Kühlschranktür ein (1.4.15).

Setzen Sie die Verschlusskapsel in die Öffnung des oberen Scharniers auf der gegenüberliegenden Seite ein (1.4.16).

Führen Sie das Kabel durch das obere Scharnier und die Drehkapsel und verbinden Sie es mit dem Steckverbinder der Tür (1.4.17).

Schrauben Sie das obere Scharnier an (1.4.18) und setzen Sie die Abdeckung auf (1.4.19).

2

Verwendung



- 2.1 Einschalten des Kühlschranks.** Drücken Sie , bis eine Temperatur auf dem Display angezeigt wird. Nach dem Aufstellen schaltet sich der Kühlschrank ein, sobald er an das Stromversorgungsnetz angeschlossen wird.
- 2.2 Einstellung.** Drücken Sie 5 Sekunden lang  und es erscheinen die verschiedenen Einstellungsmöglichkeiten (Sprache, Datum, Uhrzeit, Warnmeldungen...) (2.2.1). Wählen Sie die Einstellung, die Sie vornehmen wollen, durch Drücken von  (2.2.2). Ändern Sie die Einstellung durch Drücken der Taste $\pm$ oder --- (2.2.3). Bestätigen Sie mit  (2.2.4). Sie verlassen das Menü, indem Sie 5 Sekunden lang die Taste  drücken (2.2.5).
- 2.3 Auswahl des Kühl- bzw. Gefrierbereichs.** Bei den Kühl-Gefrier-Kombinationen arbeiten der Kühlbereich  Gefrierbereich  sowie die dritte Kühlzone  unabhängig voneinander. Drücken Sie , um den gewünschten Bereich auszuwählen, bis diese Anzeige blinkt (2.3.1), und bestätigen Sie mit  (2.3.2).
- 2.4 Temperatúrauswahl.** Drücken Sie die Taste $\pm$ bzw. --- , erst vom Kühlbereich  und anschließend vom Gefrierbereich  (2.4.1). Bei den Trio-Geräten können Sie auch die Temperatur der dritten Kühlzone  regeln (2.4.3). Bestätigen Sie mit  (2.4.2).
- Drücken Sie nach der Temperaturwahl gleichzeitig die Tasten $\pm$ und --- (2.4.4), um die tatsächliche Temperatur eines jeden Kühlbereichs abzurufen.
- Empfehlung:** Die empfohlene Temperatur zur Aufbewahrung von Lebensmitteln beträgt für den Kühlbereich 4°C und für den Gefrierbereich -19°C . Wenn Sie Lebensmittel einfrieren wollen, wird eine Temperatur von -24°C Grad empfohlen.
- Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Innern des Kühlschranks von der Umgebungstemperatur, dem Standort und der Häufigkeit abhängt, mit der der Kühl- bzw. Gefrierschrank geöffnet wird.

2.5 Funktionen Kühlschrank.

Schnellkühl-Funktion: Bei dieser Funktion arbeitet der Kühlschrank 6 Stunden mit der niedrigsten Temperatur. Diese Funktion wird empfohlen, wenn große Mengen an Lebensmitteln in den Kühlschrank gegeben werden.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Wählen Sie den Kühlbereich (2.3.1, 2.3.2). Drücken Sie , bis  auf dem Display angezeigt wird (2.5.1). Bestätigen Sie mit  (2.5.2).

Urlaubsschaltung: Die Urlaubsschaltung ist besonders dann von Nutzen, wenn der Kühlschrank über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, jedoch Lebensmittel im

Gefrierschrank aufbewahrt werden sollen. Bei dieser Funktion arbeitet Ihr Kühlschrank mit einem sehr geringen Stromverbrauch und es entstehen keine unangenehmen Gerüche im Innern.

⚠ Hinweis: Hierbei muss die Kühlschranktür geschlossen sein.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Wählen Sie den Kühlbereich (2.3.1, 2.3.2).

Drücken Sie , bis  auf dem Display angezeigt wird (2.5.3). Bestätigen Sie mit  (2.5.4).

Ein-/Ausschalten des Kühlschranks oder der mittleren Kühlzone: Einige Modelle ermöglichen das Abschalten des Kühlschranks oder der mittleren Kühlzone. Wählen Sie den Bereich (2.3.1, 2.3.2). Ändern Sie die Temperatur mithilfe der Tasten $\pm$ und --- bis keine Ziffer mehr auf dem Display angezeigt wird (2.5.5). Drücken Sie  und der Bereich wird abgeschaltet (2.5.6).

2.6 Funktionen Gefrierschrank.

Schnellfrost-Funktion: Bei dieser Funktion arbeitet der Gefrierschrank 52 Stunden mit der niedrigsten Temperatur. Es wird empfohlen, diese Funktion 24 Stunden vor der Eingabe von großen Lebensmittelmengen in den Gefrierschrank einzuschalten.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Wählen Sie den Gefrierbereich (2.3.1, 2.3.2). Drücken Sie , bis  auf dem Display angezeigt wird (2.6.1). Bestätigen Sie mit  (2.6.2).

Ein-/Ausschalten des Gefrierschranks: Wählen Sie den Gefrierbereich (2.3.1, 2.3.2). Ändern Sie die Temperatur mithilfe der Tasten $\pm$ und --- , bis keine Ziffer mehr auf dem Display angezeigt wird (2.6.3). Drücken Sie  und der Bereich wird abgeschaltet (2.6.4). Durch Abschalten des Gefrierschranks werden auch die anderen Bereiche ausgeschaltet.

2.7 Funktionen der mittleren Kühlzone.

Funktion Delikatessen: Sorgt für eine gleich bleibende Temperatur von 13°C . Ideal für die Aufbewahrung von Käse, Wein, Wurstwaren, Schokolade...

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Wählen Sie die mittlere Kühlzone (2.3.1, 2.3.2). Drücken Sie , bis  auf dem Display angezeigt wird (2.7.1). Bestätigen Sie mit .

Funktion Frische Lebensmittel: Sorgt für eine gleich bleibende Temperatur von -2 bis 3°C . Ideal für die Aufbewahrung von Fleisch, Fisch, Meeresfrüchte...

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Wählen Sie die mittlere Kühlzone (2.3.1, 2.3.2). Drücken Sie , bis  auf dem Display angezeigt wird (2.7.2). Bestätigen Sie mit .

Funktion Eiskrem/Gefrierfach:** Sorgt für eine gleich bleibende Temperatur von -14°C . Ideal für die Aufbewahrung von Eiskrem und bereits gefrorenen Lebensmitteln, die in Kürze verzehrt werden sollen.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Wählen Sie die mittlere Kühlzone (2.3.1, 2.3.2). Drücken Sie , bis  auf dem Display angezeigt wird (2.7.3). Bestätigen Sie mit .

⚠ Hinweis: Dieser Kühlbereich ist nicht für die Aufbewahrung von Lebensmitteln über einen längeren Zeitraum geeignet.

2.8 Sperrfunktion. Mit dieser Funktion wird die Bedienung durch Kinder verhindert.

Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste . Zum Entsperren den Vorgang wiederholen.

2.9 Empfehlungen zur Benutzung.

- Öffnen Sie die Türen nur so lange wie nötig und stellen Sie keine heißen oder warmen Lebensmittel in den Kühlschrank. So erreichen Sie eine effizientere Nutzung Ihres Kühlschranks und vermeiden einen erhöhten Stromverbrauch.
- Wenn Sie einen Kühlschrank mit NoFrost-System besitzen, verdecken Sie auf keinen Fall die Lüftungsgitter und lassen Sie einen ausreichenden Freiraum zwischen den Lebensmitteln, um die Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Stellen Sie keine Flaschen mit kohlenensäurehaltigen Getränken oder mit Flüssigkeiten gefüllte Glasflaschen in den Gefrierschrank, da diese platzen können.
- Bewahren Sie Lebensmittel in hermetisch dichten Behältern auf, um ein Austrocknen zu vermeiden.
- Essen Sie keine sehr kalten Lebensmittel oder Eiskrems, da sie Verbrennungen im Mundbereich verursachen können.

3

Wartung und Reinigung



3.1 Innenreinigung. Verwenden Sie einen Schwamm oder einen mit Bikarbonat-Wasser angefeuchteten Lappen für die Innenreinigung der Kühl-Gefrier-Kombination, um Geruchsbildung zu verhindern.

In keinem Fall verwendet werden dürfen Dampfreinigungsgeräte, Lösungsmittel oder Scheuerreinigungsmittel.

3.2 Außenreinigung. Verwenden Sie keine Dampfreinigungsgeräte zur Reinigung der Displays.

Das Gitter auf der Rückseite sollte einmal jährlich mit einem Staubsauger gereinigt werden.

3.3 Reinigung der Zubehörteile. Sie sind nicht für die Reinigung in der Geschirrspülmaschine geeignet. Reinigen Sie sie per Hand mit einem Schwamm oder Lappen.

3.4 Austausch der Glühbirne. Falls die Glühbirne durchbrennt: Schalten Sie den Kühlschrank aus. Entfernen Sie die Abdeckung durch Andrücken der Nase (3.4.1, 3.4.3) oder durch Lösen der Spannschraube (3.4.5, 3.4.6) und nehmen Sie die defekte Glühbirne heraus (3.4.2, 3.4.4,

3.4.7). Ersetzen Sie diese durch eine Glühbirne des gleichen Typs mit dem gleichen Gewinde, E14, 220-240 V, 15/25 W oder gemäß den Leuchtangaben.

3.5 Austausch des Karbonfilters. Der Kühlschrank kann mit einem Karbonfilter versehen sein, der unangenehme Gerüche bestimmter Lebensmittel absorbiert und Mikroorganismen (Pilze und Bakterien) aus der Luft filtert.

Der Filter gewährleistet über einen Zeitraum von 6 Monaten die vollständige Wirksamkeit seiner Eigenschaften. Nach diesem Zeitraum sollte der Filter durch einen neuen ersetzt werden. Der Einbauort ist vom Modell abhängig.

Drücken Sie die Nase an und nehmen Sie die Abdeckung ab (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Nehmen Sie den Filter heraus (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) und entfernen Sie die Versiegelungen (3.5.7). Setzen Sie den Filter wieder in seiner ursprünglichen Stellung ein.

Zum Einschalten des Filters: Drücken Sie 5 Sekunden lang , um zum Einstellungs Menü zu gelangen (3.5.8). Drücken Sie mehrmals , bis  auf dem Display erscheint (3.5.9). Zur Bestätigung  drücken (3.5.10). Verlassen Sie das Menü, indem Sie 5 Sekunden lang die Taste  drücken (3.5.11).

⚠ Bewahren Sie verbrauchte Filter und Ersatzteile vor Kindern geschützt auf. Eine Einnahme von größeren Mengen an Filtermaterial kann gesundheitsschädigend sein.

Feuchten Sie den Filter nicht an, da er dadurch seine Eigenschaften verliert.

3.6 S.P.A. - salus per aquam (wahlweise)

Ihr Kühlschrank kann mit dem Feuchtigkeitsregler S.P.A. versehen werden, mit dem ein gleich bleibender Feuchtigkeitsgrad im Gemüsesfach aufrechterhalten wird, um ein Austrocknen der Lebensmittel zu verhindern.

Der Feuchtigkeitsregler befindet sich an der Trennung des Gemüsesfachs (3.6.1). Er besteht aus einem Behälter mit einem Gießbecher und einer Füllstandsanzeige. Wenn der Feuchtigkeitsregler S.P.A. Wasser benötigt, sinkt der Füllstand, bis er verdeckt ist. Entnehmen Sie das Gefäß (3.6.2) und füllen Sie damit den Behälter auf (3.6.3).

Es wird empfohlen, den Filter alle 2 Jahre auszutauschen (3.6.4).

4

Fehlerdiagnose



4.1 Tür offen. Wenn die Tür länger als 2 Minuten geöffnet bleibt, ertönt ein Warnsignal und das Licht des Kühlschranks schaltet sich ab. Das Warnsignal verstummt, sobald die Tür geschlossen wird.

4.2 Unzureichende Kühlung im Gefrierschrank.

- Wenn die Temperatur im Gefrierschrank ungewöhnlich hoch ist, blinkt das Symbol **▲**

auf dem Display auf und es ertönt gleichzeitig ein unterbrochenes akustisches Warnsignal. Schalten Sie die Schnellfrost-Funktion ein, um das akustische Warnsignal manuell abzuschalten (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).

- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, erscheint das Symbol , es ertönt jedoch kein Warnsignal.

4.3 Stromunterbrechung.

Öffnen Sie im Falle einer Stromunterbrechung die Kühlschränke so wenig wie möglich.

Funktion Warmmeldung bei Stromunterbrechung:

Weist auf eine Unterbrechung der Stromversorgung hin und gibt an, ob sich die Lebensmittel in einem guten Zustand befinden.

Zum Ein- und Ausschalten der Funktion: Drücken Sie 5 Sekunden lang , um zum Einstellungsmenü zu gelangen (4.3.1). Drücken Sie anschließend mehrmals  bis  blinkt (4.3.2). Drücken Sie zum Einschalten  (4.3.3) und verlassen Sie das Menü, indem Sie 5 Sekunden lang  drücken (4.3.4).

Wenn nach einer Unterbrechung der Stromversorgung  angezeigt wird, bedeutet das, dass die im Gefrierschrank befindlichen Lebensmittel verzehrt werden müssen. Das Symbol  bedeutet, dass die Lebensmittel seit geraumer Zeit aufgetaut und nicht mehr genießbar sind. In der Textzeile erscheint: „ANULAR AVISO DE CORTE“ (WARNMELDUNG STROMUNTERBRECHUNG ABSCHALTEN). Zur Bestätigung  drücken (4.3.5).

4.4 Normale Geräusche des Kühlschranks

An Ihrem Kühlschrank kann eine Reihe von Geräuschen entstehen, die bei Betrieb ganz normal sind und die kein Grund zur Beunruhigung sind.

- Das gasförmige Kühlmittel kann bei der Zirkulation im Kühlkreislauf ein sprudelndes Geräusch verursachen.
- Der Kompressor erzeugt ein Brummen bzw. leichtes Schlaggeräusch, vor allem beim Anlaufen.
- Durch das Ausdehnen und Zusammenziehen der verarbeiteten Materialien können Geräusche wie Knacken und Knistern entstehen.
- Die vom Lüfter des Gefrierschranks bewegte Luft kann ein schwaches Hintergrundgeräusch verursachen.

 **Versuchen Sie nicht, den Kühlschrank selbst zu reparieren.** Rufen Sie den technischen Kundendienst.

5 Sicherheit

- Halten Sie die Lüftungsgitter frei und unabgedeckt.
- Achten Sie darauf, dass der Kühlkreislauf nicht beschädigt wird.

- Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Innern des Kühlschranks, es sei denn, diese werden vom Hersteller empfohlen.
- Verwenden Sie keine mechanischen Geräte und sonstigen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten geeignet, oder die über keinerlei Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit diesen Geräten verfügen. Es sei denn, der Umgang erfolgt im Beisein eines für ihre Sicherheit zuständigen Verantwortlichen oder sie wurden zuvor im Umgang mit diesen Geräten unterwiesen. Kinder sollten den Kühlschrank nur unter Aufsicht verwenden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

6

Umwelt



Bei der Entwicklung dieses Kühlschranks wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.

Dieser Kühlschrank arbeitet mit dem Kühlmittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Schützen Sie die Umwelt. Verwenden Sie die für jeden Bereich entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Kühlschrank möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Kühlschrank aus oder verwenden Sie die Urlaubsschaltung, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.

Entsorgen Sie die Geräte nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll.

Bringen Sie Ihren Kühlschrank zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Kühlschrank erworben haben.

Instructiehandleiding

Zeer Belangrijk: Lees voor gebruik van jouw koelkast deze handleiding in zijn geheel door.

Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.

0

Identificatie



Ga na welk model koelkast je hebt ("a", "b") door het bedieningspaneel te vergelijken met de illustraties.

1

Installatie



1.1 Het uitpakken. Verwijder alle beschermingsmaterialen:

1.2 Plaatsing. Plaats de koelkast ver verwijderd van warmtebronnen en scherm hem af tegen directe zonnestraling om energieverbruik te verminderen.

Installeer de koelkast niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Aan de achterkant van de koelkast moet de lucht vrij kunnen circuleren. Laat een ruimte van 25 mm vrij tussen de achterzijde van de koelkast en de muur. Sluit de ruimte tussen jouw koelkast en de bodem of het plafond met geen enkel voorwerp af.

Stel de koelkast waterpas op trillingen en lawaai te voorkomen. Houd er rekening mee dat wanneer de koelkast tegen de muur of naast een kast staat, hij een beetje lawaai kan maken.

Controleer ook of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats behouders zodat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet. Laat de koelkast ten minste 2 uur in horizontale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer de gegevens op het typeplaatje (220-240V geaard) (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapter of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel niet in contact komt met de motor of daar onder bekneld raakt.

1.4 Wijziging van de openingsrichting van de deur. Sluit de koelkast van het stroomnet af en verwijder de inhoud uit de deur.

Verwijder de afdekking van de bovenste scharnier met een schroevendraaier met platte punt (1.4.1). Draai de schroeven los en verwijder de scharnier en het draaimechanisme met behulp van de schroevendraaier (1.4.2).

Haal het stekkertje eruit door te drukken op het lipje (1.4.3). Verwijder de deur van de

koelkast (1.4.4). Verwijder de afdekstrip met een schroevendraaier door die te steken in de openingen die daarvoor bestemd zijn (1.4.5).

Maak een opening voor de kabel aan de andere zijde in het daarvoor aangewezen gebied in het frame van de koelkast (1.4.6). Plaats de afdekstrip opnieuw en voer de kabel door de opening die je gemaakt hebt (1.4.7).

Verwijder de afdekking van de middelste scharnier, draai de schroeven los en verwijder de scharnier (1.4.8). Bij de modellen met drie compartimenten vervang je de bovenste scharnier door de onderste. Verwijder de deur van de vriezer (1.4.9).

Draai de schroeven van de onderste scharnier los en verwijder die. Verander de positie van de as op de scharnier en plaats die aan de tegenovergestelde zijde (1.4.10)

Plaats, 180° gedraaid, de onderste greep van de vriezer op de deur van de koelkast en plaats de onderste greep van de koelkast op die van de vriezer. Plaats de verticale handgrepen aan de tegenovergestelde zijden en draai die 180° (1.4.11). Wanneer jouw koelkast over een middencompartiment beschikt plaats je, 180° gedraaid, de bovenste greep onder en de onderste greep boven.

Draai de mechanismen voor automatisch sluiten en plaats die van de koelkast op de vriezer en vice versa (1.4.12).

Plaats de deur van de vriezer (1.4.13) en de schroef de middelste scharnier vast (1.4.14). Plaats de deur van de koelkast (1.4.15).

Plaats het afdichtkapje in de ruimte van de bovenste scharnier aan de tegenovergestelde zijde (1.4.16).

Leid de kabel door de bovenste scharnier en het draaimechanisme om de deur aan te sluiten (1.4.17).

Schroef de bovenste scharnier (1.4.18) vast en plaats de afdekking (1.4.19).

2

Gebruik



2.1 Inschakelen van de koelkast. Druk op  totdat er een temperatuur wordt weergegeven op de display. Na installatie schakelt de koelkast in wanneer je de stekker in het stopcontact steekt.

2.2 Configuratie. Druk gedurende 5 seconden op en je zult de verschillende configuratieopties zien (taal, datum, tijd, waarschuwingen...) (2.2.1). Selecteer de optie die je wilt configureren door te drukken op (2.2.2). Wijzig de optie door te drukken op de toetsen of (2.2.3). Bevestig door te drukken op (2.2.4). Om het menu te verlaten druk je op de toets gedurende 5 seconden (2.2.5).

2.3 Selectie van compartiment. Bij de combinatiekoelkasten functioneren de compartimenten koelkast vriezer en het derde compartiment onafhankelijk van elkaar . Druk op om het compartiment te selecteren totdat dat knippert (2.3.1) en bevestig door te drukken op (2.3.2).

2.4 Selectie van de temperatuur. Druk eerst op de toetsen , van het koelcompartiment en daarna op die van het vriescompartiment (2.4.1). Bij koelkasten met drie compartimenten kun je ook het derde compartiment instellen (2.4.3). Bevestig door te drukken op (2.4.2).

Nadat de temperatuur geselecteerd is, druk je tegelijkertijd op de toetsen , (2.4.4) om de werkelijke temperatuur van elk compartiment te bekijken.

Aanbeveling: De aanbevolen temperatuur van het koelcompartiment bedraagt **4** en die van het vriescompartiment **-17** graden voor het bewaren van levensmiddelen. In het geval je wilt invriezen, is de aanbevolen temperatuur **-24**.

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

2.5 Functies van de koelkast.

Functie snel koelen: Deze functie stelt de koelkast gedurende 6 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te activeren wanneer er een groot aantal levensmiddelen in de koelkast geplaatst wordt.

Voor in- en uitschakelen: Selecteer het koelcompartiment (2.3.1, 2.3.2). Druk op totdat je ziet op de display (2.5.1). Bevestig door te drukken op (2.5.2).

Vakantiefunctie: De vakantiefunctie is erg nuttig wanneer je gedurende een lange periode geen gebruik gaat maken van de koelkast, maar je de levensmiddelen in de vriezer goed wilt bewaren. Met deze functie zal je vriezer weinig stroom verbruiken en zullen er geen luchtjes binnen in ontstaan.

⚠ Waarschuwing: Daartoe dient de deur van de koelkast gesloten te zijn.

Voor in- en uitschakelen: Selecteer het

koelcompartiment (2.3.1, 2.3.2).

Druk op totdat je ziet op de display (2.5.3). Bevestig door te drukken op (2.5.4).

Inschakelen/uitschakelen van de koelkast of van het middelste compartiment:

Bij sommige modellen kan de koelkast of het middelste compartiment worden uitgeschakeld. Selecteer het compartiment (2.3.1, 2.3.2). Wijzig de temperatuur met de toetsen , totdat je geen enkel cijfer meer ziet op de display (2.5.5). Druk op en het compartiment zal uitgeschakeld zijn (2.5.6).

2.6 Functies vriezer.

Functie snel invriezen: Deze functie stelt de vriezer gedurende 52 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie in te schakelen 24 uur voordat je een grote hoeveelheid levensmiddelen in de vriezer gaat plaatsen.

Voor in- en uitschakelen: Selecteer het vriescompartiment (2.3.1, 2.3.2). Druk op totdat je ziet op de display (2.6.1). Bevestig door te drukken op (2.6.2).

Inschakelen/uitschakelen van de vriezer:

Selecteer het vriescompartiment (2.3.1, 2.3.2). Wijzig de temperatuur met de toetsen , totdat je geen enkel cijfer meer ziet op de display (2.6.3). Druk op en het compartiment zal uitgeschakeld zijn (2.6.4). Bij uitschakelen van de vriezer, zullen eveneens de andere compartimenten uitschakelen.

2.7 Functies middelste compartiment.

Functie Delicatessen: Houdt de temperatuur op 13°. Ideaal voor het bewaren van kazen, wijn, worst, chocolade...

Voor in- en uitschakelen: Selecteer het middelste compartiment (2.3.1, 2.3.2). Druk op totdat je ziet op de display (2.7.1). Bevestig door te drukken op .

Functie Verse Levensmiddelen: Die heeft een temperatuur die ligt tussen -2 en 3°. Ideaal voor het bewaren van vlees, vis, schaal- en schelpdieren...

Voor in- en uitschakelen: Selecteer het middelste compartiment (2.3.1, 2.3.2). Druk op totdat je ziet op de display (2.7.2). Bevestig door te drukken op .

Functie Ijs/Vriezer **: Houdt de temperatuur op -14°. Ideaal voor het bewaren van ijs en reeds ingevroren producten die binnen afzienbare tijd geconsumeerd zullen worden.

Voor in- en uitschakelen: Selecteer het middelste compartiment (2.3.1, 2.3.2). Druk op totdat je ziet op de display (2.7.3). Bevestig door te drukken op .

⚠ Waarschuwing: Dit compartiment

is niet geschikt voor het bewaren van voedingsmiddelen gedurende een lange periode.

- 2.8 Blokkeerfunctie.** Zorgt ervoor dat aanraken door kinderen geen gevolgen heeft.

Druk gedurende 3 seconden op de toets . Om de blokkering op te heffen, herhaal je deze handeling.

2.9 Aanbevelingen voor gebruik.

- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk en plaats geen warme levensmiddelen in de koelkast. Op die manier maak je een efficiënter gebruik van de koelkast en vermijd je een hoger energieverbruik.
- Wanneer jouw koelkast van het type NO FROST is, dien je de ventilatieopeningen niet te blokkeren en moet je ruimte vrijlaten tussen de voedingsmiddelen, zodat de lucht er vrij tussendoor kan circuleren.
- Plaats geen flessen met koolzuurhoudende vloeistoffen of glazen flessen die vloeistoffen bevatten in de vriezer, omdat die kunnen openbarsten.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.
- Eet geen ijs of heel erg koude voedingsmiddelen, omdat die brandwonden in de mond kunnen veroorzaken.

defecte lampje (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Vervang het door een ander met hetzelfde type schroefdraad, E14, 220-240V, 15/25W of overeenkomstig hetgeen staat aangegeven op de armatuur.

3.5 Vervanging van het koolstoffilter.

De koelkast beschikt wellicht over een koolstoffilter dat de vreemde geurtjes van bepaalde voedingsmiddelen absorbeert en micro-organismen (schimmels en bacteriën) uit de circuleren de lucht filtert.

Het filter behoudt zijn eigenschappen gedurende een beperkte periode van 6 maanden. Na het verstrijken van deze periode wordt aanbevolen het door een nieuwe te vervangen. De plaats ervan varieert per model.

Verwijder de afdekking door te drukken op het lipje (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Verwijder het filter uit zijn positie (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) en verbreek de verzegelingen (3.5.7). Plaats het filter op zijn oorspronkelijke positie.

Om het filter te activeren: druk gedurende 5 seconden op  om het configuratiemenu te openen (3.5.8). Druk herhaalde malen op  totdat  op de display verschijnt (3.5.9). Druk om te bevestigen op  (3.5.10). Verlaat het menu door gedurende 5 seconden te drukken op  (3.5.11).

 **Houd uitgewerkte en reservefilters buiten het bereik van kinderen;** inslikken van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

Maak het filter niet nat, omdat het dan zijn eigenschappen verliest.

3.6 S.P.A. salus per aquam (optioneel)

Mogelijkerwijze beschikt jouw koelkast over een S.P.A.-accessoire, dat ervoor zorgt het vochtigheidsniveau in het groentevak constant blijft en zo voorkomt dat de voedingsmiddelen uitdrogen.

Het bevindt zich in de afscheiding van het groentevak (3.6.1). Het bestaat uit een reservoir met een behouder en een systeem dat het niveau aangeeft. Wanneer de S.P.A. water nodig heeft, zal het niveau niet meer zichtbaar zijn. Haal de behouder (3.6.2) eruit en gebruik die om het reservoir te vullen (3.6.3).

Aanbevolen wordt het filter elke 2 jaar te vervangen (3.6.4).

3

Onderhoud en reiniging

- 3.1 Binnenzijde schoonmaken.** Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er zich geurtjes ontwikkelen.

Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

- 3.2 Buitenzijde schoonmaken.** Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aangeraden wordt het rooster aan de achterzijde eenmaal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

- 3.3 Schoonmaken van accessoires.** Ze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

- 3.4 Lampje verwisselen.** Wanneer het lampje kapot gaat: schakel de koelkast uit. Verwijder het kapje door te drukken op het lipje (3.4.1, 3.4.3) of door het bevestigingsschroefje (3.4.5, 3.4.6) los te draaien en verwijder het

4

Meldsysteem

- 4.1 Deur open.** Wanneer de deur langer dan 2 minuten openstaat, zal er een alarm afgaan en zal het lichtje in de koelkast uitgaan. Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

4.2 Vriezer niet koud genoeg.

- Wanneer de temperatuur in de vriezer abnormaal hoog is zal het pictogram  op de display knipperen en zal er een akoestisch signaal geactiveerd worden. Activeer de functie "snel invriezen" om het akoestische signaal op handmatige wijze uit te schakelen (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Wanneer je het apparaat voor de eerste keer inschakelt zal het pictogram , verschijnen, maar zal het alarm niet weerklinken.

4.3 Stroomstoring.

In het geval van een stroomstoring moet je de deuren van de koelkast zo weinig mogelijk openen.

Waarschuwingsfunctie stroomstoring:

Waarschuwt in het geval er zich een stroomstoring voordoet en geeft aan of de levensmiddelen zich in goede staat bevinden.

Voor in-/uitschakelen: Druk gedurende 5 seconden op  om de configuratie te openen (4.3.1). Druk vervolgens herhaalde malen op  totdat  knippert (4.3.2). Druk op  om die in te schakelen (4.3.3) en verlaat het menu door gedurende 5 seconden te drukken op  (4.3.4).

Wanneer na een stroomstoring het pictogram  verschijnt, betekent dat dat de levensmiddelen uit de vriezer geconsumeerd dienen te worden.  betekent dat de levensmiddelen lang geleden ontdooid zijn en dat ze dienen te worden weggegooid. Op de tekstregel zal weergegeven worden: "STORINGSWAARSCHUWING ANNULEREN". Druk op  om die uit te schakelen (4.3.5).

4.4 Normale geluiden van de koelkast

Jouw koelkast kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.
- De compressor kan een zoemend en/of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.
- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.
- De lucht die wordt bewogen door de ventilator van de vriezer kan een licht achtergrondgeluid veroorzaken.



Voor geen reparatiehandelingen uit aan de koelkast. Bel met de technische dienst.

5

Veiligheid



- Houd de ventilatieopeningen altijd schoon.
- Zorg ervoor dat je de koelleidingen niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de koelkast, tenzij ze door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik geen mechanische voorzieningen of andere middelen die afwijken van hetgeen door de fabrikant wordt aanbevolen om het proces van ontdooien te versnellen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Gebruik door kinderen dient onder toezicht te gebeuren om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaarlijke situaties te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

6

Milieu



Bij het ontwerp van deze koelkast heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Dit apparaat functioneert met koelmiddel R600A, die niet schadelijk is voor het milieu.

Respecteer het milieu. Gebruik de aanbevolen temperaturen voor elk compartiment overeenkomstig de functie die je nodig hebt om te komen tot een efficiënt gebruik van jouw koelkast.

Schakel de koelkast uit of activeer de vakantiefunctie wanneer je een langere tijd geen gebruik zult maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie.

Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Gooi die apparaten niet weg met het gewone huisvuil.

Bring je koelkast naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recycleren van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de koelkast hebt gekocht.

Руководство по эксплуатации

Очень важно: перед началом эксплуатации холодильника прочтите данное руководство полностью.

Руководство составлено таким образом, что текстовая информация связана с соответствующими ей рисунками.



Идентификация



Определите, какая у вас модель холодильника ("а", "б") сопоставив панель управления с иллюстрациями.



Установка и подключение



1.1. Распаковка. Удалите все защитные элементы.

1.2. Расположение. Для сокращения потребления электроэнергии холодильник следует установить вдали от источников тепла в специально отведенное место, защищенное от попадания прямых солнечных лучей.

Холодильник не следует устанавливать под открытым небом или в месте, где на него могут попасть струи дождя.

При установке прибора позади него необходимо оставить пространство для циркуляции воздуха. Между основанием прибора и стеной должно быть расстояние 25 мм. Не загромождайте посторонними предметами пространство между холодильником и полом, а также между холодильником и потолком помещения.

Во избежание вибрации и шумов прибор необходимо установить горизонтально. Обратите внимание на то, что при расположении холодильника вблизи стены или шкафа во время его работы могут возникать небольшие шумы.

Во избежание вибрации также необходимо проверить правильность установки выдвижных ящиков, а ставя в холодильник посуду, следить за тем, чтобы отдельные предметы не касались друг друга.

1.3. Подключение к сети электропитания. Перед подключением прибора к сети ему нужно дать постоять в вертикальном положении не менее чем 2 часа. Проверьте соответствие фактических параметров электрической сети с данными, указанными в паспортной табличке (220-240 В с заземлением) (1.3.1, 1.3.2).

Запрещается использование адаптеров (переходников) и удлинителей.

Проследите за тем, чтобы сетевой шнур не касался электродвигателя и не застрял под ним.

1.4. Смена стороны открывания дверцы.

Отключить прибор от сети и снять все приспособления с внутренней стороны дверцы.

Снять крышку с верхнего шарнира с помощью обычной (плоской) отвертки (1.4.1). Отпустить винты и извлечь шарнир и вращательную накладку, помогая себе отверткой (1.4.2).

Отключить разъем, нажав «язычок» (1.4.3). Снять дверцу холодильного отделения (1.4.4). Извлечь фиксатор, сделав крепеж в предназначенных для этого пазах с помощью отвертки (1.4.5).

Сделать паз для кабеля с противоположной стороны – в месте, указанном на каркасе (1.4.6). Установить фиксатор на место, пропустив кабель через сделанный паз (1.4.7).

Снять крышку с винтов центрального шарнира, отпустить винты и снять шарнир (1.4.8). В моделях с тремя отсеками верхний шарнир заменяется нижним. Снять дверцу морозильного отделения (1.4.9).

Отпустить винты нижнего шарнира и снять его. Изменить направление оси на шарнире и установить его с противоположной стороны (1.4.10).

Установить нижнюю ручку морозильного отделения на дверцу холодильного отделения, а нижнюю ручку холодильного отделения – на дверцу морозильного отделения, развернув их на 180°.

Установить вертикальные ручки на соответствующее место с противоположной стороны, развернув их на 180° (1.4.11).

При установке среднего отсека верхнюю ручку следует установить вниз, а нижнюю – вверх, развернув их на 180°.

Повернуть автоматические запорные устройства и установить устройство холодильного отделения на морозильное отделение, и наоборот (1.4.12).

Установить дверцу морозильного отделения (1.4.13) и привинтить центральный шарнир (1.4.14). Установить дверцу холодильного отделения (1.4.15).

Установить запорную накладку в пространство верхнего шарнира на противоположной стороне (1.4.16).

Вставить кабель через верхний шарнир и вращательную накладку и подключить его к разъему дверцы (1.4.17).

Привинтить верхний шарнир (1.4.18) и установить крышку (1.4.19).

2

Эксплуатация



2.1 Включение холодильника. Нажать , удерживая до визуализации какого-либо значения температуры на дисплее. Установленный холодильник после включения в сеть постоянно включен.

2.2 Настройки. Нажмите , удерживая 5 секунд, после чего визуализируются различные опции настройки (язык, дата, время, предупредительные сигналы и т.п.) (2.2.1). Выберите опцию, которую вы хотите настроить, нажав  (2.2.2). Для изменения опции используются кнопки  и  (2.2.3). Для подтверждения нажмите  (2.2.4). Для выхода из меню нажмите , удерживая 5 секунд (2.2.5).

2.3 Выбор отсека. В комбинированных холодильниках холодильный отсек , морозильный отсек  и третий отсек  функционируют независимо друг от друга. Для выбора отсека нажмите  удерживая до тех пор, пока обозначение не начнет мигать (2.3.1), и подтвердите нажатием  (2.3.2).

2.4 Выбор температуры. Температура задается с помощью кнопок  и  — сначала в холодильном отсеке , а затем в морозильном  (2.4.1). В трехкамерных моделях имеется возможность регулировать температуру в третьем отсеке  (2.4.3). Для подтверждения нажмите  (2.4.2).

После того как будет задана требуемая температура, нажмите одновременно кнопки  и  (2.4.4), что позволит узнать фактическую температуру в каждом отсеке в данный момент.

Рекомендация: Для холодильного отсека рекомендуется температура  4°, а для морозильного —  19° для хранения продуктов. В случае если вам нужно заморозить продукт, рекомендуется задать уровень температуры  -24°.

Помните о том, что температура внутри камер холодильника зависит от температуры окружающей среды, месторасположения прибора и частоты открывания дверцы.

2.5 Режимы работы холодильного отделения.

Режим быстрого охлаждения. При включении этого режима в холодильном отделении в течение 6 часов будет поддерживаться более низкая температура. Использование данного режима рекомендуется при помещении в холодильное отделение большого количества продуктов.

Для включения и выключения: выберите холодильный отсек (2.3.1, 2.3.2). Нажмите , удерживая до визуализации  на дисплее (2.5.1). Для подтверждения нажмите  (2.5.2).

Режим «отпуск». Режим «отпуск» очень полезен на тот случай, когда в эксплуатации холодильника планируется длительный перерыв,

однако вы желаете заморозить продукты в морозильном отделении. Работая в этом режиме, холодильник потребляет очень мало электроэнергии, и внутри него не образуются запахи.

⚠ Внимание: При использовании этого режима дверца холодильника должна быть закрыта.

Для включения и выключения: выберите холодильный отсек (2.3.1, 2.3.2).

Нажмите , удерживая до визуализации  на дисплее (2.5.3). Для подтверждения нажмите  (2.5.4).

Включение/выключение холодильного отделения или среднего отсека: В некоторых моделях можно отключать холодильное отделение или средний отсек. Выберите отсек (2.3.1, 2.3.2). Измените температуру с помощью кнопок  и  до прекращения визуализации какого-либо числового значения на дисплее (2.5.5). Нажмите , и выбранный отсек выключится (2.5.6).

2.6 Режимы работы морозильного отделения.

Режим быстрого замораживания. При включении этого режима в морозильном отделении в течение 52 часов будет поддерживаться более низкая температура. Данный режим рекомендуется включать за 24 часа до того, как в морозильное отделение будет помещено большое количество продуктов.

Для включения и выключения: выберите морозильный отсек (2.3.1, 2.3.2). Нажмите , удерживая до визуализации  на дисплее (2.6.1). Для подтверждения нажмите  (2.6.2).

Включение/выключение морозильного отделения: Выберите морозильный отсек (2.3.1, 2.3.2). Измените температуру с помощью кнопок  и  до прекращения визуализации какого-либо числового значения на дисплее (2.6.3). Нажмите , и выбранный отсек выключится (2.6.4). После выключения морозильного отделения также выключаются другие отсеки.

2.7 Режимы работы среднего отделения.

Режим Delicatessen: В этом режиме поддерживается температура 13°. Режим идеально подходит для хранения сыров, вина, колбасных изделий, шоколада и т.п.

Для включения и выключения: выберите средний отсек (2.3.1, 2.3.2). Нажмите , удерживая до визуализации  на дисплее (2.7.1). Для подтверждения нажмите .

Режим «Свежие продукты»: В этом режиме поддерживается температура от -2 до 3°. Режим идеально подходит для хранения различных сортов мяса, рыбы, морепродуктов и т.п.

Для включения и выключения: выберите средний отсек (2.3.1, 2.3.2). Нажмите , удерживая до визуализации  на дисплее (2.7.2). Для подтверждения нажмите .

Режим «Мороженое/Морозильник»: В этом режиме поддерживается температура -14°. Режим идеально подходит для хранения

мороженого и уже замороженных продуктов, которые в скором времени будут употреблены.

Для включения и выключения: выберите средний отсек (2.3.1, 2.3.2). Нажмите , удерживая до визуализации  на дисплее (2.7.3). Для подтверждения нажмите .

⚠ Внимание: Этот отсек непригоден для хранения пищевых продуктов на протяжении большого периода времени.

2.8 Режим блокировки. РП предназначен для предотвращения изменения настроек детьми. Нажмите кнопку , удерживая 3 секунды. Для разблокировки необходимо повторить эту же процедуру.

2.9 Рекомендации по эксплуатации.

- Не держите дверцы открытыми больше необходимого времени, и не кладите в холодильник горячие продукты и пищу. Благодаря этому холодильник будет использоваться с большей эффективностью, и вы избежите повышенного потребления электроэнергии.
- Если ваш холодильник оснащен функцией NO FROST, не загромождайте вентиляционные отверстия и оставляйте некоторое пространство между продуктами, давая возможность воздуху циркулировать между ними.
- Не кладите в морозильное отделение бутылки с газированными напитками и стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- Во избежание высушивания продуктов кладите их в холодильник в герметических емкостях.
- Не употребляйте очень холодное мороженое и сильно замороженные продукты, так как это может вызвать ожоги рта.

светить: отключить холодильник от сети. Снять крышку, нажав на «язычок» (3.4.1, 3.4.3) или отпустив крепежный винт (3.4.5, 3.4.6), и извлечь неработающую лампочку (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Заменить ее новой аналогичного типоразмера (E14, 220-240 В, 15/25 Вт) или в соответствии с указаниями по освещению.

3.5 Замена угольного фильтра. В холодильнике может иметься угольный фильтр, который поглощает посторонние запахи, образуемые некоторыми продуктами, и улавливает микроорганизмы (грибки и бактерии) из циркулирующего воздуха.

Свойства фильтра сохраняются лишь определенное время, около 6 месяцев. По истечении этого времени рекомендуется заменить фильтр. Месторасположение фильтра зависит от модели.

Снять крышку, нажав «язычок» (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Извлечь фильтр из его месторасположения (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) и освободить уплотнения (3.5.7). Установить фильтр в начальное положение.

Для включения фильтра: нажать , удерживая 5 секунд, чтобы войти в меню настроек (3.5.8). Повторно нажимать  до появления  на дисплее (3.5.9). Для подтверждения нажать  (3.5.10). Выйти из меню, нажав  и удерживая 5 секунд (3.5.11).

⚠ Изношенные и сменные фильтры необходимо хранить в недоступном для детей месте. Попадание значительных количеств материала фильтра в организм может быть опасным.

Не допускайте намокания фильтра, так как он может утратить свои свойства.

3.6 Опциональная функция S.P.A. (salus per aquam, «здоровье через воду»)

Ваш холодильник может быть оснащен устройством S.P.A., которое поддерживает постоянный уровень влажности в отсеке для овощей и фруктов, и благодаря этому предотвращается их высушивание.

Оно находится в разделяющей перегородке ящика для овощей и фруктов (3.6.1). Устройство состоит из резервуара со сливным сосудом и указателем уровня заполнения. В случае если S.P.A. требуется вода, уровень опускается до тех пор, пока не скроется. Извлеките сосуд (3.6.2) и воспользуйтесь им для наполнения резервуара (3.6.3).

Через каждые 2 года фильтр рекомендуется заменять (3.6.4).

3

Чистка и уход



3.1. Чистка внутренних частей. Для чистки внутренних частей используйте губку или тряпку, увлажненную слабым водным раствором соды, чтобы устранить неприятные запахи.

Категорически запрещается применять для чистки приборы с паровой чисткой, растворители и абразивные моющие средства.

3.2. Чистка наружных частей. Запрещается применять приборы с паровой чисткой для чистки дисплеев.

Рекомендуется один раз в год чистить пылесосом заднюю решетку.

3.3. Чистка принадлежностей. Запрещается чистить принадлежности в посудомоечных машинах. Рекомендуется ручная чистка с помощью губки или тряпки.

3.4. Замена лампочки. Если лампочка перестала

4

Функции контроля состояния холодильника



4.1 Открыта дверца. Если дверца остается открытой более чем 2 минуты, холодильник подает звуковой сигнал, а освещение холодильного отделения выключается.

После закрытия дверцы подача сигнала прекращается.

4.2 Недостаточный холод в морозильном отделении.

- Если температура в морозильном отделении ненормально высока, на дисплее мигает символ ▲, и (в свою очередь) подается прерывистый звуковой сигнал. Для отключения звукового сигнала вручную включите режим быстрого замораживания (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- При первом включении прибора символ ▲, появляется, однако звуковой сигнал не подается.

4.3 Отключение электропитания.

При отключении электропитания открывайте дверцы холодильника как можно реже и непродолжительней.

Функция сигнализации об отключении электропитания: Служит для предупреждения о том, что произошло отключение от электропитания, и сообщает о состоянии продуктов.

Для включения / выключения: нажать , удерживая 5 секунд, для входа в меню настроек (4.3.1). Затем несколько раз нажимать  до тех пор, пока не начнет мигать ▲ (4.3.2). Нажать , чтобы включить функцию (4.3.3), и выйти из меню, нажав  и удерживая 5 секунд (4.3.4).

Если произошло отключение от электропитания, появление на дисплее  указывает на то, что необходимо достать продукты из морозильника и употребить их или приготовить. Появление значка  говорит о том, что продукты находились в размороженном состоянии долгое время, и их необходимо выбросить. В текстовой строке появится сообщение ОТКЛЮЧИТЬ СИГНАЛ «НЕТ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ». Для отключения необходимо нажать  (4.3.5).

4.4 Нормальные шумы при работе холодильника

Во время работы холодильник может издавать ряд шумов, которые являются нормальным явлением, и из-за них не стоит беспокоиться.

- При циркуляции хладагента по контурам может возникать шум бурления.
- При работе компрессора может быть слышно жужжание и/или легкое постукивание, особенно при его включении.
- При расширении и сжатии используемых материалов могут издаваться хруст или потрескивание.
- Движение воздуха за счет работы вентилятора может давать небольшой фоновый шум.

 **Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор.** При возникновении неисправности обратитесь в службу технической поддержки по телефону

5

Правила техники безопасности



- Не загромождайте вентиляционную решетку.
- Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить контур охлаждения.
- Не пользуйтесь электрическими приборами внутри холодильника, если только использование определенного прибора не рекомендовано изготовителем.
- Не используйте механические устройства и прочие средства, за исключением рекомендованных изготовителем, для ускорения процесса размораживания.
- Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний. Пользование прибором такими лицами разрешается только под присмотром лица, ответственного за технику безопасности, или после проведения им соответствующего инструктажа по эксплуатации. При эксплуатации прибора детьми за ними необходимо присматривать, не позволяя играть с прибором.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Во избежание возникновения опасных ситуаций это должен делать изготовитель, его служба послепродажного обслуживания или лицо, имеющее соответствующую квалификацию.

6

Окружающая среда



В конструкции этого холодильника учтены требования и аспекты, связанные с защитой окружающей среды.

В приборе используется хладагент R600A, который является экологически безвредным.

Заботьтесь об окружающей среде. Соблюдайте рекомендации по уровню температуры в каждом отсеке в зависимости от режима, необходимого для эффективной эксплуатации холодильника.

Если холодильник не будет использоваться на протяжении длительного периода времени, отключите его от сети или включите режим «отпуск». Благодаря этому вы сократите потребление электроэнергии и обеспечите ее экономии. Старайтесь не держать дверцы открытыми дольше, чем это необходимо, поскольку это приводит к повышенному расходу электроэнергии.

Обращение с отработавшими материалами электрических и электронных приборов.

Не выбрасывайте приборы и их части вместе с бытовым мусором.

По истечении срока эксплуатации холодильник следует сдать в специальный пункт приема.

Повторная переработка бытовых электроприборов позволяет предотвратить неблагоприятные последствия для здоровья и окружающей среды, а также сэкономить энергию и ресурсы.

Для получения дополнительной информации обратитесь в соответствующие органы своей страны/региона или торговое предприятие, в котором вы приобрели холодильник.



Návod k použití

Velmi důležité: Před použitím chladničky si přečtěte celý návod k použití.

Tento návod je navržen tak, aby texty odpovídaly příslušným obrázkům.

0

Identifikace



Určete model své chladničky ("a", "b")
porovnáním panelu ovládání s ilustracemi.

1

Instalace



- 1.1 Vynětí z obalu.** Odstraňte všechny ochranné prvky.
- 1.2 Umístění.** Umístěte chladničku daleko od zdroje tepla a chráňte ji před přímým slunečním zářením, aby se snížila spotřeba energie.

Neinstalujte chladničku venku ani ji nevystavujte působení deště.

V zadní části chladničky musí cirkulovat vzduch. Mezi zadní stranou chladničky a stěnou ponechte 25 mm. Nezakrývejte prostor mezi chladničkou a podlahou nebo stropem žádným předmětem.

Vyrovnejte chladničku do vodorovné polohy, aby se zabránilo vibracím a hluku. Mějte na zřeteli, že pokud je chladnička u stěny nebo skříň, může vydávat slabý hluk.

Dále zkontrolujte, zda jsou příhrádky správně umístěny, a uložte nádoby odděleně, abyste zabránili vibracím.

- 1.3. Připojení k elektrické síti.** Nechejte chladničku v klidu stát nejméně dvě hodiny ve svislé poloze, než ji připojíte. Zkontrolujte údaje na štítku s charakteristikami (220-240V s uzemněním) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovací šňůry.

Zabraňte kontaktu kabelu s motorem nebo jeho zachycení motorem.

- 1.4. Změna směru otvírání dveří.** Odpojte chladničku od elektrické sítě a vyprázdněte obsah dveří.

S použitím šroubováku s plochou špičkou odstraňte kryt horního závěsu dveří (1.4.1). Pomocí šroubováku uvolněte šrouby a vyjměte závěs a otočné pouzdro (1.4.2).

Zatlačte na západku a uvolněte konektor (1.4.3). Vyjměte dveře chladničky (1.4.4). Pomocí šroubováku zatlačte na zářezy a vyjměte držák ovládání (1.4.5).

Na opačné straně v označeném místě skříň proveďte zářez pro kabel (1.4.6). Protáhněte kabel provedenou drážkou a namontujte znovu držák ovládání (1.4.7).

Odstraňte kryt šroubů z centrálního závěsu, uvolněte šrouby a odstraňte závěs (1.4.8). U modelu se třemi odděleními vyměňte horní závěs za spodní. Vyjměte dveře mrazáku (1.4.9).

Uvolněte šrouby spodního závěsu a odstraňte jej. Změňte pozici osy v závěsu a umístěte jej na opačnou stranu (1.4.10).

Nasaďte dolní madlo mrazáku na dveře chladničky a dolní madlo chladničky na mrazák otočené o 180°. Nasaďte svislá madla na opačnou stranu a otočte je o 180° (1.4.11). Pokud máte k dispozici prostřední oddělení, nasaďte horní madlo dolů a spodní madlo nahoru otočené o 180°.

Otočte automatické zavírání a umístěte zavírání chladničky do mrazáku a obráceně (1.4.12).

Nasaďte dveře mrazáku (1.4.13) a přišroubujte prostřední závěs (1.4.14). Nasaďte dveře chladničky (1.4.15).

Umístěte pouzdro zámku do prostoru horního závěsu na opačné straně (1.4.16).

Zaveďte kabel do horního závěsu a otočného pouzdra a připojte jej ke konektoru dveří (1.4.17).

Přišroubujte horní závěs (1.4.18) a nasaďte kryt (1.4.19).

2

Použití



- 2.1 Zapnutí chladničky.** Stiskněte tlačítko  a podržte jej tak dlouho, dokud se na obrazovce neobjeví nějaká hodnota teploty. Po instalaci se chladnička zapne, jakmile se zapojí do zásuvky.
- 2.2 Nastavení.** Na dobu 5 sekund stiskněte tlačítko , čímž se zobrazí jednotlivé možnosti nastavení (jazyk, datum, čas, hlášení...) (2.2.1). Stisknutím tlačítka  zvolte možnost, kterou si přejete nastavit (2.2.2). Upravte možnost stisknutím tlačítka  nebo  (2.2.3). Potvrďte stisknutím tlačítka  (2.2.4). Menu opusťte stisknutím tlačítka  na dobu 5 sekund (2.2.5).
- 2.3 Volba oddělení.** U kombinovaných chladniček fungují oddělení chladnička 

, mrazák  a třetí oddělení  nezávisle. Pro volbu oddělení stiskněte tlačítko  a podržte jej, dokud nezačne blikat (2.3.1), a potvrďte stisknutím tlačítka  (2.3.2).

- 2.4 Volba teploty.** Stiskněte tlačítka $+$, $-$ nejprve u oddělení chladničky  a potom u oddělení mrazáku  (2.4.1). U modelu s trojkombinací můžete regulovat také třetí oddělení  (2.4.3). Potvrďte stisknutím tlačítka  (2.4.2).

Po zvolení teploty stiskněte zároveň tlačítka $+$, $-$ (2.4.4), abyste zjistili reálnou teplotu v každém oddělení.

Doporučení: Doporučená teplota pro správné uchování potravin v oddělení chladničky je 4°C a v mrazáku -19°C . V případě, že si přejete zmrazovat, je doporučená teplota -24°C .

Nezapomeňte, že teplota uvnitř závisí na teplotě okolí, umístění a četnosti otevírání.

2.5 Funkce chladničky.

Funkce rychlého zchlazení: Tato funkce aktivuje u chladničky nejnižší teplotu na dobu 6 hodin. Doporučuje se používat ji po vložení velkého množství potravin do chladničky.

Zapnutí a vypnutí: Vyberte oddělení chladničky (2.3.1, 2.3.2). Stiskněte tlačítko a podržte jej , dokud se na displeji nezobrazí symbol  (2.5.1). Potvrďte stisknutím tlačítka  (2.5.2).

Funkce „dovolená“: Funkce „dovolená“ je velmi užitečná, pokud se chladnička nebude používat delší dobu, ale přejete si uchovat potraviny v mrazáku. Pomocí této funkce bude mít chladnička nízkou spotřebu a nevznikne v ní zápach.

-  **Upozornění:** Dveře chladničky musejí být při této funkci zavřené.

Zapnutí a vypnutí: Vyberte oddělení chladničky (2.3.1, 2.3.2).

Stiskněte tlačítko , dokud se na displeji nezobrazí symbol  (2.5.3). Potvrďte stisknutím tlačítka  (2.5.4).

Zapnutí/vypnutí chladničky nebo prostředního oddělení: Některé modely umožňují odpojení chladničky nebo prostředního oddělení. Vyberte oddělení (2.3.1, 2.3.2). Tlačítka $+$, $-$ upravujte teplotu tak dlouho, až nebude na displeji zobrazen žádný znak (2.5.5). Stiskněte tlačítko  a oddělení se vypne (2.5.6).

2.6 Funkce mrazáku.

Funkce rychlého zmrazení: Tato funkce aktivuje nejnižší teplotu mrazáku na dobu 52 hodin. Doporučuje se aktivovat ji 24 hodin před vložением velkého množství potravin do mrazáku.

Zapnutí a vypnutí: Vyberte oddělení

mrazáku (2.3.1, 2.3.2). Stiskněte tlačítko  a podržte jej, dokud se na displeji nezobrazí symbol  (2.6.1). Potvrďte stisknutím tlačítka  (2.6.2).

Zapnutí / vypnutí mrazáku: Vyberte oddělení mrazáku (2.3.1, 2.3.2). Tlačítka $+$, $-$ upravujte teplotu tak dlouho, až nebude na displeji zobrazen žádný znak (2.6.3). Stiskněte tlačítko  a oddělení se vypne (2.6.4). Při vypnutí mrazáku se vypnou také ostatní oddělení.

2.7 Funkce prostředního oddělení.

Funkce „lahůdky“: Udržuje teplotu 13°C . Ideální pro uchování sýrů, vín, uzenin, čokolády...

Zapnutí a vypnutí: Vyberte prostřední oddělení (2.3.1, 2.3.2). Stiskněte tlačítko  a podržte jej, dokud se na displeji nezobrazí symbol  (2.7.1). Potvrďte stisknutím tlačítka  (2.7.2).

Funkce „čerstvé potraviny“: Udržuje teplotu -2 až 3°C . Ideální pro uchování masa, ryb, mořských plodů...

Zapnutí a vypnutí: Vyberte prostřední oddělení (2.3.1, 2.3.2). Stiskněte tlačítko  a podržte jej, dokud se na displeji nezobrazí symbol  (2.7.2). Potvrďte stisknutím tlačítka  (2.7.3).

Funkce „zmrzlina/mrazák“: Udržuje teplotu -14°C . Ideální pro uchování zmrzliny a již mražených potravin, které se budou konzumovat v brzké době.

Zapnutí a vypnutí: Vyberte prostřední oddělení (2.3.1, 2.3.2). Stiskněte tlačítko  a podržte jej, dokud se na displeji nezobrazí symbol  (2.7.3). Potvrďte stisknutím tlačítka  (2.7.4).

-  **Upozornění:** Toto oddělení není vhodné pro uchovávání potravin po dlouhou dobu.

2.8 Funkce zámku. Brání dětem v manipulaci se spotřebičem.

Na dobu 3 sekund stiskněte tlačítko . Chcete-li zámek deaktivovat, opakujte tuto operaci.

2.9 Doporučení pro použití.

- Neotvírejte zbytečně dveře ani nekládejte do chladničky teplé potraviny. Tak dosáhnete účinnější funkce chladničky a zabráníte zvýšené spotřebě energie.
- Pokud je vaše chladnička typu „NO FROST“, nezakrývejte mřížky větrání a nechejte mezi potravinami volný prostor, aby mezi nimi mohl cirkulovat vzduch.
- Nevkládejte do mrazáku láhve se sycenými nápoji ani skleněné láhve s tekutinami, protože mohou prasknout.
- Skladujte potraviny v uzavřených

nádobách, abyste zabránili jejich vysušení.

- Nekonzumujte zmrzlinu ani jiné potraviny velmi studené, protože mohou způsobit popáleniny v ústech.

3

Údržba a čištění



- 3.1 Čištění vnitřního prostoru.** Pro čištění vnitřního prostoru používejte houbičku nebo hadřík namočený ve vodě se sodou, abyste zabránili vzniku zápachu.

Nikdy nepoužívejte přístroje pro parní čištění, rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.

- 3.2 Čištění vnějšího povrchu.** Pro čištění displejů nepoužívejte přístroje pro parní čištění.

Doporučuje se očistit jednou ročně zadní mřížku vysavačem.

- 3.3 Čištění příslušenství.** Příslušenství není určeno pro mytí v myčce. Čistěte je ručně pomocí houbičky nebo hadříku.

- 3.4 Výměna žárovky.** Pokud dojde k prasknutí žárovky, odpojte chladničku od napájení. Zatlačením na západku (3.4.1, 3.4.3) nebo uvolněním přidržovacího šroubu (3.4.5, 3.4.6) odstraňte kryt a vyjměte prasklou žárovku (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Vyměňte ji za jinou se stejným typem závitu E14, 220-240V, 15/25W nebo podle údajů na světidle.

- 3.5 Výměna uhlíkového filtru.** Chladnička může být vybavena uhlíkovým filtrem, který pohlcuje pachy určitých potravin a zachytává mikroorganismy (plísňe a bakterie) v cirkulujícím vzduchu.

Filtr si uchovává své vlastnosti po omezenou dobu 6 měsíců. Po uplynutí této doby se doporučuje vyměnit jej za nový. Umístění filtru závisí na modelu spotřebiče.

Stisknutím západky odstraňte kryt (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Vyjměte filtr (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) z jeho umístění a odstraňte ochranné prvky (3.5.7). Umístěte filtr do původní polohy.

Pro aktivaci filtru stiskněte na dobu 5 sekund tlačítko , čímž se dostanete do menu nastavení (3.5.8). Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud se na displeji neobjeví symbol  (3.5.9). Pro potvrzení stiskněte tlačítko  (3.5.10). Menu opustíte stisknutím tlačítka  na dobu 5 sekund (3.5.11).

- ⚠ Udržujte použité a náhradní filtry mimo dosah dětí.** Požití ve velkém množství může být nebezpečné.

Nenamáčejte filtr, protože by ztratil své vlastnosti.

3.6 S.P.A. salus per aquam (volitelné)

Vaše chladnička může obsahovat příslušenství S.P.A., které slouží pro udržování stálé rovné vlhkosti v oddělení pro skladování zeleniny, čímž zabraňuje vysušení potravin.

Nachází se v těsně oddělujícím schránku na zeleninu (3.6.1). Skládá se z nádržky s nálevkou a ukazatele hladiny plnění. Když S.P.A. potřebuje vodu, ukazatel klesne a zmizí. Vyjměte nálevku (3.6.2) a použijte ji pro dolití nádržky (3.6.3).

Doporučuje se měnit filtr každé 2 roky (3.6.4).

4

Diagnostika



- 4.1 Otevřené dveře.** Pokud ponecháte dveře otevřené déle než 2 minuty, ozve se alarm a světlo v chladničce zhasne. Alarm se vypne při zavření dveří.

4.2 Nedostatečné chladno v mrazáku.

- Pokud bude teplota v mrazáku abnormálně vysoká, bude na displeji blikat ikona  a aktivuje se přerušovaný akustický signál. Aktivujte funkci rychlého zmrazení, čímž akustický signál ručně vypnete (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Při prvním zapojení spotřebiče se na displeji objeví ikona , ale alarm se neozve.

4.3 Přerušení dodávky proudu

V případě přerušení dodávky proudu otevírejte dveře chladničky co nejdříve.

Funkce hlášení přerušení dodávky proudu: Upozorňuje na přerušení dodávky elektrického proudu a ukazuje, zda jsou potraviny stále v dobrém stavu.

Zapnutí a vypnutí: Na dobu 5 sekund stiskněte tlačítko , čímž získáte přístup do nastavení (4.3.1). Poté stiskněte několikrát tlačítko , až začne blikat symbol  (4.3.2). Aktivaci provedete stisknutím tlačítka  (4.3.3) a menu opustíte stisknutím tlačítka  na dobu 5 sekund (4.3.4).

Pokud se po přerušení dodávky proudu zobrazí symbol , znamená to, že potraviny v mrazáku je třeba spotřebovat. Symbol  znamená, že potraviny byly rozmrazené příliš dlouho a je třeba je zlikvidovat. V textovém řádku se objeví "ZRUŠIT HLÁŠENÍ O PŘERUŠENÍ DODÁVKY PROUDU". Stisknutím tlačítka

 provedete deaktivaci (4.3.5).

4.4 Normální zvuky chladničky

Chladnička může během provozu vydávat různé zvuky, které jsou normální a nemusejí vás znepokojovat.

- Chladicí plyn může při oběhu v obvodech bublat.
- Kompresor může bzoučet a/nebo lehce klepat, zejména při startu.
- Roztahování a stahování použitých materiálů může způsobit vrzání nebo praskání.
- Vzduch, který pohání ventilátor mrazáku, může vyvolávat slabý hluk.



Nemanipulujte s chladničkou při pokusech o opravu. Volejte technický servis.

5

Bezpečnost



- Udržujte větrací mřížky volné.
- Buďte opatrní, abyste nepoškodili chladicí obvod.
- Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř chladničky, pokud je nedoporučil výrobce.
- Pro urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné prostředky, které nejsou doporučené výrobcem.
- Tento přístroj nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučené o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem, aby spotřebič používaly jako hračku.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, je třeba jej nechat vyměnit u výrobce nebo v jeho prodejném servisním středisku, popř. jinou kvalifikovanou osobu, aby se zabránilo nebezpečným situacím

6

Životní prostředí



Tato chladnička byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.

Tento spotřebič pracuje s chladivem R600A, které nepoškozuje životní prostředí.

Respektujte životní prostředí. Používejte teploty doporučené pro jednotlivá oddělení v závislosti na příslušné funkci, abyste dosáhli účinného provozu chladničky.

Nebudete-li spotřebič po delší dobu používat, odpojte jej od přívodu elektrické energie nebo zapněte funkci „dovolená“. Snížíte tak spotřebu a ušetříte energii.

Nenechávejte dveře zbytečně otevřené, protože se tak zvyšuje spotřeba energie.

Zpracování odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.

Nelikvidujte spotřebiče s běžným domovním odpadem.

Odevzdejte chladničku ve speciální sběrně.

Recyklace elektrospotřebičů brání negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a šetří energii a prostředky.

Požadujete-li další informace, obraťte se na místní úřady nebo na prodejnu, kde jste chladničku zakoupili.

Használati útmutató

Nagyon fontos: Figyelmesen olvassa át ezt a kézikönyvet, mielőtt hűtőgépét használná.

Ezt a kézikönyvet úgy készítették, hogy a szöveges részek kapcsolódnak a megfelelő képekhez.

0

Beazonosítás



Azonosítsa be hűtőgépének modelljét ("a", "b") összehasonlítva a kapcsolótáblát az ábrán mutatottakkal.

1

Beszerelés



1.1 Kicsomagolás. Vegye le az összes védőelemet.

1.2 Elhelyezés. A hűtőgépét helyezze hőforrásoktól távol, közvetlen napsütéstől védett helyre, hogy csökkentse fogyasztását.

Ne tegye a hűtőgépét szabadterre, sem esőnek kitéve.

A levegőnek szabadon kell áramolnia a hűtőgép hátsó részén. Hagyjon 25 mm helyet a hűtőgép hátsó része és a fal között. Ne fedje be semmilyen tárggyal a hűtőgép és a padló vagy a tető közötti részt.

Szintezze be a hűtőgépét az esetleges vibrációk és zajok elkerülése érdekében. Vegye figyelembe, hogy ha a hűtő a falnál vagy egy szekrényben helyezkedik el, akkor kicsit zajos lehet.

Ugyanígy ellenőrizze, hogy a tálcákat megfelelően helyezte el, és az edényeket se érintkezzenek egymással a hűtőben a vibráció elkerülése érdekében.

1.3. Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás. Csatlakoztatás előtt hagyja a hűtőgépét legalább 2 órát állni függőleges helyzetben. Ellenőrizze a típuscímkén szereplő adatokat (220-240V földeléssel) (1.3.1, 1.3.2).

Ne használjon adaptereket vagy hosszabbítókat.

Figyeljen rá, nehogy a kábel a motorral érintkezzen vagy az alá kerüljön.

1.4. Az ajtónyílás irányának megváltoztatása.

Húzza ki a hűtőgépét az elektromos hálózathoz, és ürítse ki az ajtó belsejét.

Vegye le a felső zsanér fedelét egy sima fejű csavarhúzóval (1.4.1). Lazítsa ki a csavarokat és vegye ki a zsanért és a forgótokot egy csavarhúzó segítségével (1.4.2).

Húzza ki úgy, hogy nyomja a csatlakozó peremét (1.4.3). Vegye le a hűtőgép ajtaját (1.4.4). Vegye ki a kapcsolótartót úgy, hogy egy csavarhúzó segítségével az erre szolgáló rés alá nyúl (1.4.5).

A másik oldalon alakítson ki vajat a kábel számára a külső burkolaton jelzett részen (1.4.6). Szerelje vissza a kapcsolótartót úgy, hogy a kábelt a kialakított vajat át vezeti (1.4.7).

Vegye le a középső zsanér csavarjainak fedelét, és lazítsa ki a csavarokat és vegye ki a zsanért (1.4.8). A háromrészes modelleknél cserélje fel a felső zsanért az alsóval. Vegye le a fagyasztó ajtaját (1.4.9).

Lazítsa ki az alsó zsanér csavarjait és húzza ki. Cserélje fel a tengely helyzetét a zsanérban és tegye az ellentétes oldalra (1.4.10).

Helyezze a fagyasztó alsó fogantyúját a hűtőszekrény ajtajára, és a hűtőgép alsó fogantyúját a fagyasztóra, 180°-kal elforgatva. Helyezze a függőleges fogantyúkat az ellenkező oldalra, elfordítva őket 180°-kal (1.4.11). Ha hűtőgépe középső résszel rendelkezik, tegye a felső fogantyút le, és az alsó fogantyút fel, elfordítva 180°-kal.

Forgassa el a biztonsági horgokat, és helyezze a hűtőgépét a fagyasztóra, és fordítva (1.4.12).

Helyezze fel a fagyasztó ajtaját (1.4.13) és csavarozza be a központi zsanért (1.4.14). Helyezze fel a hűtőszekrény ajtaját (1.4.15).

Tegye a zárótokot a felső zsanér helyére az ellenkező oldalon (1.4.16).

Vezesse át a kábelt a felső zsanéron és a forgótokon, majd csatlakoztassa az ajtó csatlakozójához (1.4.17).

Csavarozza be a felső zsanért (1.4.18) és helyezze fel a burkolatot (1.4.19).

2

Használat



2.1 Kapcsolja be a hűtőgépét. Nyomja a  gombot, amíg valamilyen hőmérséklet meg nem jelenik a kijelzőn. A beszerelést követően a hűtőszekrény bekapcsolva marad, amint csatlakoztatják az elektromos hálózathoz.

2.2 Beállítások. Nyomja a  gombot 5 másodpercen át, és megjelennek a különböző beállítási opciók (nyelv, dátum, óra, jelzések...) (2.2.1). Válassza ki a beállítani kívánt funkciót, megnyomva az  gombot (2.2.2). Módosítsa az opciót a  vagy  gombokkal (2.2.3). Érvényesítse az  gombbal (2.2.4). A menüből való kilépéshez nyomja a  gombot 5 másodpercen át (2.2.5).

2.3 Rész kiválasztása. A kombinált hűtőgépek egy hűtőszekrény résszel  és egy fagyasztó résszel , és egy harmadik résszel  rendelkeznek, amelyek egymástól függetlenül működnek. Nyomja meg a  gombot a rész kiválasztásához, amíg az nem villog (2.3.1) majd érvényesítse az  gombbal (2.3.2).

2.4 Hőmérséklet kiválasztása. Nyomja meg a ,  gombokat, először a hűtőszekrény résznél  majd a fagyasztó részénél  (2.4.1). A háromrészes hűtőgépeknél a harmadik részt is be lehet állítani  (2.4.3). Érvényesítse az  gomb lenyomásával (2.4.2).

Miután a hőmérsékletet kiválasztotta, nyomja meg egyszerre a ,  gombokat, hogy megtudja az egyes részek hőmérsékletét.

Javaslat: A hűtőszekrény javasolt hőmérséklete  fok, a fagyasztóé  a z ételek tartósításához. Ha valamit szeretne lefagyasztani, a javasolt hőmérséklet .

Ne feledje, hogy a belső hőmérséklet függ a környezeti hőmérséklettől, az elhelyezkedéstől, és hogy milyen gyakran nyitják ki a hűtőt.

2.5 Hűtőszekrény funkciók.

Gyors lehűtés funkció: Ez a funkció 6 órára hidegebb hőmérsékletet kapcsol be a hűtőszekrényben. Javasoljuk, hogy akkor kapcsolják be, ha nagy mennyiségű ételt helyeztek be.

Bekapcsolása és kikapcsolása: Válassza ki a hűtőszekrény részt (2.3.1, 2.3.2). Nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a  jelzés a kijelzőn (2.5.1). Érvényesítse az  gomb lenyomásával (2.5.2).

Vakáció funkció: A vakáció funkció nagyon hasznos, amikor hosszabb ideig nem fogja használni a hűtőgépet, de meg szeretné tartani az ételeket a fagyasztóban. Ezzel a funkcióval hűtőgépe nagyon kevés energiát fogyaszt, és nem képződnek szagok a belsejében.

⚠ Figyelem: Ehhez a hűtőgép ajtajának zárva kell lennie.

Bekapcsolása és kikapcsolása: Válassza ki a hűtőszekrény részt (2.3.1, 2.3.2).

Nyomja a  gombot, amíg meg nem jelenik a  jelzés a kijelzőn (2.5.3). Érvényesítse az  gomb lenyomásával (2.5.4).

A hűtőszekrény vagy a középső rész bekapcsolása/kikapcsolása:

Egyes modelleknél kikapcsolható csak a hűtőszekrény vagy a középső rész: Válassza ki a kívánt részt (2.3.1, 2.3.2). Módosítsa a hőmérsékletet a ,  gombokkal, amíg egy számjegy sincs már a kijelzőn (2.5.5). Nyomja meg az  gombot, és a rész kikapcsol. (2.5.6).

2.6 Fagyasztó funkciók.

Gyorsfagyasztás funkció: Ez a funkció 52 órára hidegebb hőmérsékletet kapcsol be a hűtőszekrényben. Javasoljuk, hogy a nagy mennyiségű ételek berakása előtt 24 órával kapcsolja be.

Bekapcsolása és kikapcsolása: Válassza ki a fagyasztó részt (2.3.1, 2.3.2). Nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a  jelzés a kijelzőn (2.6.1). Érvényesítse az  gomb lenyomásával (2.6.2).

A fagyasztó be és kikapcsolása:

Válassza ki a fagyasztó részt (2.3.1, 2.3.2). Módosítsa a hőmérsékletet a ,  gombokkal, amíg egy számjegy sincs már a kijelzőn (2.6.3). Nyomja meg az  gombot, és a rész kikapcsol. (2.6.4). A fagyasztó kikapcsolásakor a többi rész is kikapcsol.

2.7 Középső rész funkciók.

Delicatessen funkció: 13°-os hőmérsékletet tart fenn. Ideális sajtok, borok, felvágottak, csokoládé tárolására.

Bekapcsolása és kikapcsolása: Válassza ki a középső részt (2.3.1, 2.3.2). Nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a  jelzés a kijelzőn (2.7.1). Érvényesítse az  gomb lenyomásával.

Friss élelmiszerek funkció: -2 / +3°-os hőmérsékletet tart fenn. Ideális húsok, halak, tenger gyümölcseinek, stb... tárolására.

Bekapcsolása és kikapcsolása: Válassza ki a középső részt (2.3.1, 2.3.2). Nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a  jelzés a kijelzőn (2.7.2). Érvényesítse az  gomb lenyomásával.

Fagylaltok/fagyasztó funkció **: - 14°-os hőmérsékletet tart fenn. Ideális fagylaltok és már fagyasztott ételek tárolására, amelyeket rövid időn belül elfogyasztanak.

Bekapcsolása és kikapcsolása: Válassza ki a középső részt (2.3.1, 2.3.2). Nyomja meg a  gombot, amíg meg nem jelenik a  jelzés a kijelzőn (2.7.3). Érvényesítse az  gomb lenyomásával.

⚠ Figyelem: Ez a rész nem alkalmas

élelmiszerek hosszú időn át történő tárolására.

2.8 Lezáró funkció: Azért, nehogy gyerekek állítsák.

Nyomja az  gombot 3 másodpercen át. Kioldáshoz ismételle meg a műveletet.

2.9 Használati javaslatok

- Ne nyissa ki a szükségesnél több ideig az ajtókat, és ne tegyen a hűtőgéphe meleg ételeket. Így hűtőgépe sokkal hatékonyabban működik majd, és elkerüli a túl magas energiafogyasztást.
- Ha hűtőgépe NO FROST típusú, ne takarja le a szellőzőrácsokat, és hagyjon helyet az ételek között, hogy a levegő áramolhasson közöttük.
- Ne tegyen a fagyasztóba szénsavas italos palackokat vagy folyadékok tartalmazó üvegpalackokat, mert azok kidurranhatnak.
- Az ételeket tárolja légmentesen záródó edényekben, hogy az ételek ne száradjanak ki.
- Ne fogyasszon túl hideg fagyaltokat vagy ételeket, mert azok sérüléseket okozhatnak szájában.

3

Karbantartás és tisztítás



3.1 Belső tisztítás. A belső tér tisztításakor használjon egy nedves hidrokarbonátos szivacsot vagy törölkendőt, hogy elkerülje a szagok kialakulását.

Soha ne használjon gőztisztító berendezéseket, oldószereket vagy dörzshatású tisztítószeret.

3.2 Külső tisztítás. A kijelzők tisztításához ne használjon gőztisztító berendezéseket.

Javasoljuk, hogy a hátsó rácsot évente egyszer portalanítsa egy porszívó segítségével.

3.3 A tartozékok tisztítása. Mosogatógépben nem moshatóak. Mossa le kézzel egy szivacs vagy egy törölkendő segítségével.

3.4 Égőcsere. Ha az égő kiég: Húzza ki a hűtőgépet az elektromos hálózatról. Vegye le a burkolatot a perem megnyomásával (3.4.1, 3.4.3), vagy rögzítő csavar kicsavarozásával (3.4.5, 3.4.6), és vegye ki a rossz égőt (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Cserélje le egy ugyanolyan menetűre E14, 220-240V, 15/25W vagy a világítástechnikai bolt utasításai szerint.

3.5 Karbonfilter cseréje. A hűtőszekrényben lehet egy beépített karbonfilter, amely elnyeli az egyes ételek jellegzetes szagát,

és kiszűri a mikroorganizmusokat (gombák és baktériumok) a keringő levegőből.

A filter 6 hónapig őrzi meg ezt a képességét. Ezen idő elteltével javasoljuk, hogy cserélje le egy újra. Elhelyezkedése a modellről függ.

Vegye le a burkolatot a perem lenyomásával (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Vegye ki a filtert a helyéről (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) és húzza le róla a fóliákat (3.5.7). Tegye vissza a filtert az eredeti helyére.

A filter bekapcsolása: Nyomja a  gombot 5 másodpercen át, hogy belépjen a beállítás menübe (3.5.8). Nyomja meg a  gombot többször egymás után, amíg a  jelzés meg nem jelenik a kijelzőn (3.5.9). Nyomja meg az  gombot az érvényesítéshez (3.5.10). Lépjen ki a menüből lenyomva a  gombot 5 másodpercen át (3.5.11).

 **A régi filtereket és a cserefiltereket tartsa gyermekektől távol;** ezek nagy mennyiségben való lenyelése veszélyes lehet.

Ne nedvesítse be a filtert, mert az így elveszti képességét.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcionális)

Hűtőgépe tartalmazhat egy S.P.A. tartozékot, amely a zöldségtároló részben egyenletes szinten tartja a nedvességet, így azok nem száradnak ki.

Ez a zöldségtároló rekesz elválasztó illesztésében található (3.6.1), és áll egy tartályból egy öntőpohárral, és egy töltésszint jelzőből. Amikor az S.P.A.-ba vizet kell tenni, a szint egészen eltűnik. Vegye ki a poharat (3.6.2), és használja a tartály feltöltésére (3.6.3).

Javasoljuk, hogy a filtert kétfévente cseréljék (3.6.4).

4

Hibakeresés



4.1 Nyitott ajtó. Ha az ajtó több, mint 2 percig nyitva van, akkor egy hangjelzés szólal meg, és a fény kialszik a hűtőszekrényben. A figyelmeztető hangjelzés az ajtó becsukásával megszűnik.

4.2 Nem elég alacsony hőmérséklet a fagyasztóban.

- Ha a fagyasztó hőmérséklete túl magas, akkor az  ikon villog és ugyanakkor egy szakaszos hangjelzés is hallatszik. A hangjelzés kézi kikapcsolásához kapcsolja be a gyorsfagyasztás funkciót (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).

- Amikor a készüléket először kapcsolja be, a  ikon megjelenik, de a hangjelzés nem szólal meg.

4.3 Áramszünet

Áramszünet esetén a lehető legkevesebbet nyissa ki a hűtőgép ajtaját.

Figyelmeztető jelzés áramszünet esetén funkció: Figyelmeztet, amennyiben áramszünet lépett fel, és jelzi, hogy az élelmiszerek jó állapotban vannak-e.

Bekapcsolása és kikapcsolása: Nyomja a , gombot 5 másodpercen át, hogy belépjen a beállítás menübe (4.3.1). Nyomja meg a  gombot többször egymás után, amíg a  jelzés meg nem jelenik a kijelzőn (4.3.2). Nyomja meg az  gombot az érvényesítéshez (4.3.3). Lépjen ki a menüből lenyomva a  gombot 5 másodpercen át (4.3.4).

Áramszünetet követően, ha a  jelzés jelenik meg, az azt jelzi, hogy a fagyasztott ételeket el kell fogyasztani. Ez a jelzés  azt jelzi, hogy az ételek már régen kiolvadtak, és el kell őket dobni. A szövegsorban a következő felirat jelenik meg: "ANULAR AVISO DE CORTE" (Áramszünet jelzése). Kikapcsolásához nyomja meg az  gombot (4.3.5).

4.4 Normál zajok a hűtőgépben

Hűtőgépe számos zajt hallathat, amelyek normál működésével együtt járnak, ezzel nem kell foglalkoznia.

- A hűtőgáz buborékolhat, ahogy a hűtőkörökben áramlik.
- A kompresszor zúghat/vagy halkan kopoghat, különösen, amikor beindul.
- Az illesztések vagy az anyagok összehúzódnak szintén okozhat pattogó vagy recsegő hangokat.
- A fagyasztó ventilátorában mozgó levegő kis alapzajt hoz létre.

 **Ne kísérelje meg megjavítani a hűtőgépet.** Hívja a márkaszervizt.

5

Biztonság



- Hagyja szabadon a szellőzőrácsokat.
- Figyeljen arra, nehogy megsértse a hűtőkört.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőgép belsejében, hacsak azt a gyártó kifejezetten nem javasolja.
- Ne használjon mechanikus készülékeket vagy egyéb más módszereket a kiolvasztáshoz, csak mait a gyártó javasol.

- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyerekeket), akik fizikai, érzékelési vagy mentális fogyatékkal rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel; kivéve, ha azt egy, a biztonságukért felelős személy nem felügyeli vagy nem ad utasításokat a készülék használatával kapcsolatban. A gyermekeket figyelni kell, nehogy a készülékkel játszanak.
- Ha a csatlakozókábel megsérülne, azt a veszélyhelyzet elkerülése érdekében a gyártónak vagy annak hivatalos szervizének vagy hivatalos szakemberének kell cserélnie.

6

Környezet



Ezt a hűtőgépet környezet tudatosan tervezték.

Ez a készülék R600A hűtőközeggel működik, amely a környezetre nem káros.

Óvja környezetét! Az egyes részekhez javasolt hőmérsékleteket állítsa be a kívánt funkciónak megfelelően, hogy hatékonyan tudja használni hűtőgépét.

Húzza ki hűtőgépét az elektromos hálózatról vagy kapcsolja be a vakáció üzemmódot, ha hosszabb ideig nem fogja használni készülékét. Ezzel csökkenti fogyasztását és energiát takarít meg.

A szükségesnél tovább ne hagyja nyitva az ajtaját, mert ez növeli energiafogyasztását.

Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése

A készülékeket ne háztartási hulladékba keverve dobja el.

Adja le hűtőgépét egy speciális gyűjtőpontra.

Az elektromos háztartási cikkek újrafeldolgozásával elkerülhetőek a káros egészségügyi és környezeti ártalmak, ezáltal energiát és erőforrásokat takarít meg.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, vagy azzal a kereskedelmi egységgel, ahol hűtőgépét vásárolta.



Návod na použitie

Veľmi dôležité: Pred použitím chladničky si prečítajte celý návod na použitie.

Tento návod je navrhnutý tak, aby texty zodpovedali príslušným obrázkom.



Identifikácia



Určte model svojej chladničky ("a", "b")
porovnaním panela ovládania s ilustráciami.



Inštalácia



- 1.1 Vybratie z obalu.** Odstráňte všetky ochranné prvky.
- 1.2 Umiestnenie.** Umiestnite chladničku ďaleko od zdrojov tepla a chráňte ju pred priamym slnečným žiarením, aby sa znížila spotreba energie.

Neinštalujte chladničku vonku ani ju nevystavujte pôsobeniu dažďa.

V zadnej časti chladničky musí cirkulovať vzduch. Medzi zadnou stranou chladničky a stenou ponechajte 25 mm. Nezakrývajte priestor medzi chladničkou a podlahou alebo stropom žiadnym predmetom.

Vyrovňajte chladničku do vodorovnej polohy, aby sa zabránilo vibráciám a hluku. Majte na zreteli, že ak je chladnička pri stene alebo skrini, môže vydávať slabý hluk.

Ďalej skontrolujte, či sú priehradky správne umiestnené, a uložte nádoby oddelene, aby ste zabránili vibráciám.

- 1.3. Pripojenie k elektrickej sieti.** Nechajte chladničku v pokoji stáť najmenej dve hodiny vo zvislej polohe, než ju pripojíte. Skontrolujte údaje na štítku s charakteristikami (220 – 240 V s uzemnením) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie káble.

Zabráňte kontaktu kábla s motorom alebo jeho zachyteniu motorom.

- 1.4. Zmena smeru otvárania dverí.** Odpojte chladničku od elektrickej siete a vyprázdnite obsah dverí.

S použitím skrutkovača s plochou špičkou odstráňte kryt horného závěsu dverí (1.4.1). Pomocou skrutkovača uvoľnite skrutky a vyberte záves a otočné puzdro (1.4.2).

Zatlačte na západku a uvoľnite konektor (1.4.3). Vyberte dvere chladničky (1.4.4). Pomocou skrutkovača zatlačte na zárezy a vyberte držiak ovládania (1.4.5).

Na opačnej strane v označenom mieste skrine urobte zárez pre kábel (1.4.6). Pretiahnite kábel vyhotovenou drážkou a namontujte znovu držiak ovládania (1.4.7).

Odstráňte kryt skrutiek z centrálneho závěsu, uvoľnite skrutky a odstráňte záves (1.4.8). Pri modeli s tromi oddeleniami vymeňte horný záves za spodný. Vyberte dvere mrazničky (1.4.9).

Uvoľnite skrutky spodného závěsu a odstráňte ho. Zmeňte pozíciu osi v závěse a umiestnite ho na opačnú stranu (1.4.10).

Nasaďte dolné držiadlo mrazničky na dvere chladničky a dolné ťažadlo chladničky na mrazničku otočenú o 180°. Nasaďte zvislé držiadlá na opačnú stranu a otočte ich o 180° (1.4.11). Ak máte k dispozícii prostredné oddelenie, nasaďte horné držiadlo dole a spodné držiadlo hore otočené o 180°.

Otočte automatické zatváranie a umiestnite zatváranie chladničky do mrazničky a obrátené (1.4.12).

Nasaďte dvere mrazničky (1.4.13) a priskrutkujte prostredný záves (1.4.14). Nasaďte dvere chladničky (1.4.15).

Umiestnite puzdro zámku do priestoru horného závěsu na opačnej strane (1.4.16).

Zaveďte kábel do horného závěsu a otočného puzdra a pripojte ho ku konektoru dverí (1.4.17).

Priskrutkujte horný záves (1.4.18) a nasaďte kryt (1.4.19).



Použitie



- 2.1 Zapnutie chladničky.** Stlačte tlačidlo  a podržte ho tak dlho, pokiaľ sa na obrazovke neobjaví nejaká hodnota teploty. Po inštalácii sa chladnička zapne, hneď ako sa zapojí do zásuvky.
- 2.2 Nastavenie.** Na 5 sekúnd stlačte tlačidlo , čím sa zobrazia jednotlivé možnosti nastavenia (jazyk, dátum, čas, hlásenie...) (2.2.1). Stlačením tlačidla  zvolte možnosť, ktorú si želáte nastaviť (2.2.2). Upravte možnosť stlačením tlačidla  alebo  (2.2.3). Potvrďte stlačením tlačidla  (2.2.4). Menu opustíte stlačením tlačidla  na 5 sekúnd (2.2.5).
- 2.3 Voľba oddelenia.** V kombinovaných chladničkách fungujú oddelenia chladnička , mraznička  a tretie oddelenie .

nezávisle. Pre voľbu oddelenia stlačte tlačidlo  a podržte ho, pokiaľ nezačne blikať (2.3.1), a potvrďte stlačením tlačidla  (2.3.2).

- 2.4 Voľba teploty.** Stlačte tlačidlá ,  najprv v oddelení chladničky  a potom v oddelení mrazničky  (2.4.1). Pri modeli s trojkombináciou môžete regulovať taktiež tretie oddelenie  (2.4.3). Potvrďte stlačením tlačidla  (2.4.2).

Po zvolení teploty stlačte zároveň tlačidlá ,  (2.4.4), aby ste zistili reálnu teplotu v každom oddelení.

Odporúčanie: Odporúčaná teplota pre správne uchovanie potravín v oddelení chladničky je  a v mrazničke . V prípade, že si želáte zmrazovať, je odporúčaná teplota .

Nezabudnite, že teplota vnútri závisí od teploty okolia, umiestnenia a početnosti otvárania.

2.5 Funkcie chladničky

Funkcia rýchleho schladenia: Táto funkcia aktivuje v chladničke najnižšiu teplotu na 6 hodín. Odporúča sa ju používať po vložení veľkého množstva potravín do chladničky.

Zapnutie a vypnutie: Vyberte oddelenie chladničky (2.3.1, 2.3.2). Stlačte tlačidlo  a podržte ho , pokiaľ sa na displeji nezobrazí symbol  (2.5.1). Potvrďte stlačením tlačidla  (2.5.2).

Funkcia dovolenka: Funkcia dovolenka je veľmi užitočná, ak sa chladnička nebude používať dlhší čas, ale želáte si uchovať potraviny v mrazničke. Pomocou tejto funkcie bude mať chladnička nízku spotrebu a nevznikne v nej zápach.

-  **Upozornenie:** Dvere chladničky musia byť pri tejto funkcii zatvorené.

Zapnutie a vypnutie: Vyberte oddelenie chladničky (2.3.1, 2.3.2).

Stlačte tlačidlo , pokiaľ sa na displeji nezobrazí symbol  (2.5.3). Potvrďte stlačením tlačidla  (2.5.4).

Zapnutie/vypnutie chladničky alebo prostredného oddelenia: Niektoré modely umožňujú odpojenie chladničky alebo prostredného oddelenia. Vyberte oddelenie (2.3.1, 2.3.2). Tlačidlami ,  upravujte teplotu tak dlho, až nebude na displeji zobrazený žiadny znak (2.5.5). Stlačte tlačidlo  a oddelenie sa vypne (2.5.6).

2.6 Funkcie mrazničky

Funkcia rýchleho zmrazenia: Táto funkcia aktivuje najnižšiu teplotu mrazničky na 52 hodín. Odporúča sa aktivovať ju 24 hodín pred vložением veľkého množstva potravín do mrazničky.

Zapnutie a vypnutie: Vyberte oddelenie mrazničky (2.3.1, 2.3.2). Stlačte tlačidlo  a podržte ho, pokiaľ sa na displeji nezobrazí symbol  (2.6.1). Potvrďte stlačením tlačidla  (2.6.2).

Zapnutie / vypnutie mrazničky: Vyberte oddelenie mrazničky (2.3.1, 2.3.2). Tlačidlami ,  upravujte teplotu tak dlho, až nebude na displeji zobrazený žiadny znak (2.6.3). Stlačte tlačidlo  a oddelenie sa vypne (2.6.4). Pri vypnutí mrazničky sa vypnú taktiež ostatné oddelenia.

2.7 Funkcie prostredného oddelenia.

Funkcia „lahôdky“: Udržiava teplotu 13 °C. Ideálne pre uchovanie syrov, vín, údenín, čokolády...

Zapnutie a vypnutie: Vyberte prostredné oddelenie (2.3.1, 2.3.2). Stlačte tlačidlo  a podržte ho, pokiaľ sa na displeji nezobrazí symbol  (2.7.1). Potvrďte stlačením tlačidla .

Funkcia „čerstvé potraviny“: Udržiava teplotu – 2 až 3 °C. Ideálne pre uchovanie mäsa, rýb, morských plodov...

Zapnutie a vypnutie: Vyberte prostredné oddelenie (2.3.1, 2.3.2). Stlačte tlačidlo  a podržte ho, pokiaľ sa na displeji nezobrazí symbol  (2.7.2). Potvrďte stlačením tlačidla .

Funkcia „zmrzlina/mraznička“: Udržiava teplotu -14 °C. Ideálne pre uchovanie zmrzlín a už mrazených potravín, ktoré sa budú konzumovať v dohľadnom čase.

Zapnutie a vypnutie: Vyberte prostredné oddelenie (2.3.1, 2.3.2). Stlačte tlačidlo  a podržte ho, pokiaľ sa na displeji nezobrazí symbol  (2.7.3). Potvrďte stlačením tlačidla .

-  **Upozornenie:** Toto oddelenie nie je vhodné na dlhšie uchovávanie potravín.

2.8 Funkcia zámku. Bráni deťom v manipulácii so spotrebičom.

Na 3 sekundy stlačte tlačidlo . Ak chcete zámok deaktivovať, opakujte túto operáciu.

2.9 Odporúčania pre použitie

- Neotvárajte zbytočne dvere ani nevkladajte do chladničky teplé potraviny. Tak dosiahnete účinnejšie využívanie chladničky a zabránite zvýšenej spotrebe energie.
- Ak je vaša chladnička typu „NO FROST“, nezakrývajte mriežky vetrania a nechajte medzi potravinami voľný priestor, aby medzi nimi mohol cirkulovať vzduch.
- Nevkladajte do mrazničky fľaše so sytenými nápojmi ani sklenené fľaše s tekutinami, pretože môžu prasknúť.

- Skladujte potraviny v uzatvorených nádobách, aby ste zabránili ich vysušeniu.
- Nekonzumujte zmrzlinu ani iné potraviny veľmi studené, pretože môžu spôsobiť popáleniny v ústach.

3

Údržba a čistenie



- 3.1 Čistenie vnútorného priestoru.** Na čistenie vnútorného priestoru používajte hubku alebo handričku namočenú vo vode so sódou, aby ste zabránili vzniku zápachu. Nikdy nepoužívajte prístroje na parné čistenie, rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky.
- 3.2 Čistenie vonkajšieho povrchu.** Na čistenie displejov nepoužívajte prístroje na parné čistenie. Odporúča sa očistiť raz ročne zadnú mriežku vysávačom.
- 3.3 Čistenie príslušenstva.** Príslušenstvo nie je určené na umývanie v umývačke. Čistite ich ručne pomocou hubky alebo handričky.
- 3.4 Výmena žiarovky.** Ak dôjde k prasknutiu žiarovky, odpojte chladničku od napájania. Zatláčením na západku (3.4.1, 3.4.3) alebo uvoľnením pridržiavacej skrutky (3.4.5, 3.4.6) odstráňte kryt a vyberte prasknutú žiarovku (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Vymeňte ju za inú s rovnakým typom závit E14, 220-240V, 15/25W alebo podľa údajov na svetidle.
- 3.5 Výmena uhlíkového filtra.** Chladnička môže byť vybavená uhlíkovým filtrom, ktorý pohlcuje pachy určitých potravín a zachytáva mikroorganizmy (plesne a baktérie) v cirkulujúcom vzduchu. Filter si uchováva svoje vlastnosti po obmedzenú dobu 6 mesiacov. Po uplynutí tejto lehoty sa odporúča vymeniť ho za nový. Umiestnenie filtra závisí od modelu spotrebiča. Stlačením západky odstráňte kryt (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Vyberte filter (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) z jeho umiestnenia a odstráňte ochranné prvky (3.5.7). Umiestnite filter do pôvodnej polohy. Pre aktiváciu filtra stlačte na 5 sekúnd tlačidlo , čím sa dostanete do menu nastavenia (3.5.8). Opakovane stláčajte tlačidlo , pokiaľ sa na displeji neobjaví symbol  (3.5.9). Pre potvrdenie stlačte tlačidlo  (3.5.10). Menu opustíte stlačením tlačidla  na 5 sekúnd (3.5.11).



Udržujte použité a náhradné filtre mimo dosahu detí. Požitie vo veľkom množstve

môže byť nebezpečné.

Nenamáčajte filter, pretože by stratil svoje vlastnosti.

3.6 S.P.A. salus per aquam (voliteľné)

Vaša chladnička môže obsahovať príslušenstvo S.P.A., ktoré slúži na udržiavanie stálej úrovne vlhkosti v oddelení pre skladovanie zeleniny, čím zabraňuje vysušaniu potravín.

Nachádza sa v tesnení oddelujúcim schránku na zeleninu (3.6.1). Skladá sa z nádržky s plničom a ukazovateľa hladiny plnenia. Keď S.P.A. potrebuje vodu, ukazovateľ klesne a zmizne. Vyberte plnič (3.6.2) a použite ho na doliatie nádržky (3.6.3).

Odporúča sa meniť filter každé 2 roky (3.6.4).

4

Diagnostika



4.1 Otvorené dvere. Ak ponecháte dvere otvorené dlhšie než 2 minúty, ozve sa alarm a svetlo v chladničke zhasne. Alarm sa vypne pri zatvorení dverí.

4.2 Nedostatočne chladno v mrazničke

- Ak bude teplota v mrazničke abnormálne vysoká, bude na displeji blikať ikona  a aktivuje sa prerušovaný akustický signál. Aktivujte funkciu rýchleho zmrazenia, čím akustický signál ručne vypnete (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Pri prvom zapojení spotrebiča sa na displeji objaví ikona , ale alarm sa neozve.

4.3 Prerušenie dodávky prúdu

V prípade prerušenia dodávky prúdu otvárate dvere chladničky čo najmenej.

Funkcia hlásenia prerušenia dodávky prúdu: Upozorňuje na prerušenie dodávky elektrického prúdu a ukazuje, či sú potraviny stále v dobrom stave.

Zapnutie a vypnutie: Na 5 sekúnd stlačte tlačidlo , čím získate prístup do nastavenia (4.3.1). Potom stlačte niekoľkokrát tlačidlo , až začne blikať symbol  (4.3.2). Aktiváciu vykonáte stlačením tlačidla  (4.3.3) a menu opustíte stlačením tlačidla  na 5 sekúnd (4.3.4).

Ak sa po prerušení dodávky prúdu zobrazí symbol , znamená to, že potraviny v mrazničke je potrebné spotrebovať. Symbol  znamená, že potraviny boli rozmrazené príliš dlho a je potrebné ich zlikvidovať. V textovom riadku sa objaví „ZRUŠIŤ“

HLÁSENIE O PRERUŠENÍ DODÁVKY PRÚDU". Stlačením tlačidla  vykonáte deaktiváciu (4.3.5).

4.4 Normálne zvuky chladničky

Chladnička môže počas prevádzky vydávať rôzne zvuky, ktoré sú normálne a nemusia vás znepokojovať.

- Chladiaci plyn môže pri obehu v obvodoch bublať.
- Kompresor môže bzučať a/alebo ľahko klepať, najmä pri štarte.
- Rozťahovanie a sťahovanie použitých materiálov môže spôsobiť vírzenie alebo praskanie.
- Vzduch, ktorý poháňa ventilátor mrazničky, môže vyvolávať slabý hluk.



Nemanipulujte chladničkou pri pokusoch o opravu. Volajte technický servis.

5

Bezpečnosť



- Udržujte vetracie mriežky voľné.
- Budte opatrní, aby ste nepoškodili chladiaci obvod.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vnútri chladničky, ak ich neodporučil výrobca.
- Na urýchlenu rozmrazovania nepoužívajte mechanické ani iné prostriedky, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami, ak nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom, aby spotrebič používali ako hračku.
- Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné ho nechať vymeniť u výrobcu alebo v jeho popredajnom servisnom stredisku, popr. inou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo nebezpečným situáciám.

6

Životné prostredie



Táto chladnička bola navrhnutá s ohľadom na ochranu životného prostredia.

Tento spotrebič pracuje s chladiacim médiom R600A, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Rešpektujte životné prostredie. Používajte teploty odporúčané pre jednotlivé oddelenia v závislosti od príslušnej funkcie, aby ste dosiahli účinnú prevádzku chladničky.

Ak nebudete spotrebič dlhšie používať, odpojte ho od prívodu elektrickej energie alebo zapnite funkciu „dovolenka“. Znížite tak spotrebu a ušetríte energiu.

Nenechávajte dvere zbytočne otvorené, pretože sa tak zvyšuje spotreba energie.

Spracovanie odpadu z elektrických a elektronických prístrojov.

Nelikvidujte spotrebiče s bežným domovým odpadom.

Odovzdajte chladničku v špeciálnej zberni.

Recyklácia elektrospotrebičov bráni negatívnym dopadom na zdravie a životné prostredie a šetrí energiu a prostriedky.

Ak požadujete ďalšie informácie, obráťte sa na miestne úrady alebo na predajňu, kde ste chladničku zakúpili.

دليل الاستعمال

هام جداً: قم بقراءة دليل الاستعمال هذا بأكمله قبل الشروع باستخدام ثلاجتك.
لقد تم تصميم دليل الاستخدام هذا بحيث تطابق النصوص للرسوم التابعة لها.



تعريف

قم بالتعرف على موديل ثلاجتك (a, b) بمقارنة لوحة أزرار التحكم بالرسوم الموضحة.



التركيب

1.1. إخراج الثلاجة من غلافها.
قم بإزالة مواد الحماية جميعها.

1.2. الموقع.
قم بوضع الثلاجة بعيداً عن المصادر الحرارية و احفظها من أشعة الشمس المباشرة و ذلك لتوفير استهلاك الطاقة.

لا تقم بتركيب الثلاجة في الهواء الطلق أو تعريضها للمطر.

يجب أن يمر الهواء في الجهة الخلفية للثلاجة. اترك 25 ملم بين ظهر الثلاجة و الجدار. تفادى سد الفراغ الموجود بين ثلاجتك و الأرض أو السقف بأي جسم كان.

قم بتهيئة الثلاجة بشكل متوازن كي تتفادى حدوث الارتجاج و الضجة. لاحظ أن وجود الثلاجة بشكل ملاصق لجدار أو خزانة كي يؤدي إلى إصدار بعض الضجيج.

تأكد كذلك من تثبيت الرفوف بشكل صحيح و الأوعية مفترقة عن بعضها لتفادى إحداث الارتجاجات.

1.3. الوصل بالشبكة الكهربائية.
اترك الثلاجة في وضعية عمودية لمدة ساعتين على الأقل قبل القيام بوصلها. تأكد من معلومات لوح الخصائص (220- 240 فولت بوصل أرضي) (1.3.1, 1.3.2).

لا تستخدم أجهزة التكييف و أسلاك التوصيل.

تأكد من عدم التماس السلك مع المحرك أو اشتباكه أسفله.

4. تغيير جهة فتح الباب.

قم بفصل الثلاجة من التيار الكهربائي و تفريغ الجهة الداخلية للباب.

قم بإزالة غطاء المفصل العلوي باستعمال مفك ذو رأس مسطح (1.4.1). افلت البراغي و أخرج المفصل و كبسولة الدوران بمساعدة مفك البراغي (1.4.2).

أفلت جزء الوصل بالضغط على النتوء (1.4.3). إزالة الباب عن قسم التجميد (1.4.4). قم بإزالة حامل الأزرار عن طريق رفع النتوءات المخصصة لذلك بمساعدة مفك البراغي (1.4.5).

شكل شقاً للسلك في الجهة المعاكسة في المنطقة الموضحة في الهيكل (1.4.6). قم بتركيب حامل الأزرار من جديد بتمرير السلك في الشق المشكل (1.4.7).

قم بإزالة الغطاء الخاص ببراعي المفصل المركزي و افلت البراغي و اخرج المفصل (1.4.8). في الموديلات الحاسوبية على ثلاثة أقسام قم بتغيير المفصل العلوي بالمفصل السفلي. إزالة الباب عن قسم التجميد (1.4.9).

افلت براغي المفصل الداخلي و اخرج المفصل. قم باستبدال وضعية محور المفصل و ثبته في الجهة المعاكسة (1.4.10).

ثبت مقبض السحب الداخلي في جزء التجميد في باب الثلاجة و مقبض السحب الداخلي في الثلاجة في جزء التجميد و قم بإدارتهم 180 درجة. قم بتهيئة مقابض السحب العمودية في الجهة المعاكسة بإدارتها 180 درجة (1.4.11). في حال احتواء الثلاجة على قسم مركزي قم بتهيئة مقبض السحب العلوي في الأسفل و السفلي في الأعلى و قم بإدارتها 180 درجة.

قم بإدارة الأقفال الذاتية و تثبيت الأقفال التابعة للثلاجة في جزء التجميد و بالعكس (1.4.12).

ثبت باب الثلاجة (1.4.13) و قم بشد براغي المفصل المركزي (1.4.14). تثبيت باب الثلاجة (1.4.15).

تثبيت كبسولة الإغلاق في فتحة المفصل العلوي في الجهة المعاكسة (1.4.16).

مرر السلك في المفصل العلوي و كبسولة الدوران و قم بوصله بجزء وصل الباب (1.4.17).

قم بلف المفصل العلوي (1.4.18) و ركب الغطاء (1.4.19).



الوقت. ستحافظ ثلاجتك بمساعدة هذه العملية على استهلاك منخفض جداً للطاقة ولن تتشكل الروائح في داخلها.

⚠ تحذير:

يجب أن تعلق باب الثلاجة للتوصل إلى هذه النتائج.

للتشغيل والإيقاف: قم باختيار قسم الثلاجة (2.3.1), (2.3.2).

اضغط على [OK] حتى ترى [OK] على الشاشة (2.5.3).
شغل الخيار بالضغط على [OK] (2.5.4).

وصل / فصل الثلاجة أو القسم المركزي:
تسمح بعض الموديلات بفصل الثلاجة أو القسم المركزي. قم باختيار القسم (2.3.1, 2.3.2). قم بتعديل الحرارة باستعمال الأزرار + - حتى ترى رقماً على الشاشة (2.5.5). اضغط على [OK] وسيطفي القسم (2.5.6).

2.6 عمليات قسم التجميد.

عملية التجميد السريع:

تقوم هذه العملية بتشغيل قسم التجميد بحرارة أكثر انخفاضاً خلال 52 ساعة. يُنصح بتشغيلها خلال 24 ساعة قبل إدخال كمية كبيرة من الطعام في قسم التجميد.

للتشغيل والإيقاف: قم باختيار قسم التجميد (2.3.1), (2.3.2). اضغط على [OK] حتى ترى [OK] على الشاشة (2.6.1). شغل الخيار بالضغط على [OK] (2.6.2).

وصل/ فصل قسم التجميد:

قم باختيار قسم التجميد (2.3.1, 2.3.2). قم بتعديل الحرارة باستعمال الأزرار + - حتى تتوقف عن رؤية الأرقام على الشاشة (2.6.3). اضغط على [OK] وسيطفي القسم (2.6.4). سيُطفئ باقي الأقسام عند إطفاء قسم التجميد.

2.7 عمليات القسم المركزي.

عملية ديليكتيسين :

تحافظ على درجة حرارة 13 درجة مئوية. مثالية لحفظ الأجبان والنيب و لحوم السجق والشوكولا...

للتشغيل والإيقاف: قم باختيار القسم المركزي (2.3.1), (2.3.2). اضغط على [OK] حتى ترى [OK] على الشاشة (2.7.1). شغل الخيار بالضغط على [OK]

عملية الأغذية الطازجة:

تحافظ على درجة حرارة بين 2 إلى 3 درجة مئوية. مثالي لحفظ اللحوم والأسماك والماكولات البحرية...

للتشغيل والإيقاف: قم باختيار القسم المركزي (2.3.1), (2.3.2). اضغط على [OK] حتى ترى [OK] على الشاشة (2.7.2). شغل الخيار بالضغط على [OK]

2.1 تشغيل الثلاجة

اضغط على [OK] حتى تشاهد درجة حرارة على الشاشة. يتم تشغيل الثلاجة عند وصلها بعد القيام بتركيبها.

2.2 عملية الضبط.

اضغط على [OK] خلال 5 ثواني و ستشاهد خيارات مختلفة لضبط (لغة, تاريخ, ساعة, تحذيرات ...)
(2.2.1). قم باختيار خيار الضبط المرغوب بالضغط على [OK] (2.2.2). قم بتغيير الخيار عن طريق الضغط على + أو - على (2.2.3). شغل الخيار بالضغط على زر [OK] (2.2.4). للخروج من القائمة قم بالضغط على زر [OK] خلال 5 ثواني (2.2.5).

2.3 اختيار القسم.

تعمل أقسام الثلاجة [OK] و التجميد [OK] و القسم الثالث [OK] بشكل مستقل في الثلاجات المختلفة. اضغط على زر [OK] لاختيار القسم حتى يبدأ بالوميض (2.3.1) و شغل الخيار بالضغط على [OK] (2.3.2).

2.4 اختيار درجة الحرارة.

اضغط على الأزرار + - على قسم الثلاجة [OK] أولاً و ثم على قسم التجميد [OK] (2.4.1). يمكن ضبط القسم الثالث [OK] في الثلاجات الحاوية على ثلاثة أقسام (2.4.3). شغل الخيار بالضغط على [OK] (2.4.2).

بعد اختيار الحرارة قم بالضغط بشكل مستمر على الأزرار + - (2.4.4) للتعرف على درجة الحرارة الحقيقية في كل قسم.

نصائح:

الحرارة التي يُنصح بها لقسم الثلاجة هي 4 درجة مئوية و لقسم التجميد -19 درجة مئوية للحفاظ على المواد الغذائية. في حال رغبت بتجميد المواد يُنصح باستعمال حرارة -24

لا تنسى اعتماد الحرارة الداخلية على حرارة الجو الخارجي و على الوضعية و على تكرار فتح الباب.

2.5 عمليات الثلاجة.

عملية التبريد السريع:

تقوم هذه العملية بتشغيل الثلاجة بالحرارة الدنيا خلال 6 ساعات. يُنصح بإيقافها عند إدخال الكثير من الأطعمة في الثلاجة.

للتشغيل والإيقاف: قم باختيار قسم الثلاجة (2.3.1), (2.3.2). اضغط على [OK] حتى ترى [OK] على الشاشة (2.5.1). شغل الخيار بالضغط على [OK] (2.5.2).

عملية أوقات الإجازات:

إن عملية أوقات الإجازات هي عملية مفيدة جداً عند استعمال الثلاجة خلال فترة طويلة من الوقت و الرغبة في حفظ مواد غذائية في الثلاجة في نفس

عملية المثلجات / قسم التجميد **:تحافظ على درجة حرارة 14 درجة مئوية. مثالي لحفظ المثلجات و المواد المجمدة مسبقاً و التي سيتم استهلاكها قريباً.

للتشغيل و الإيقاف:قم باختيار القسم المركزي (2.3.1),
(2.3.2). اضغط على [] حتى ترى [] على الشاشة
(2.7.3). شغل الخيار بالضغط على [OK]

⚠ تحذير:
لا يناسب هذا القسم حفظ المواد التي ستحفظ لمدة طويلة من الزمن.

2.8 علمية الإغلاق.
لتفادي التحكم من قبل الأطفال.
للفتح قم بإعادة [OK] اضغط خلال 3 ثواني على الزر
العملية ذاتها.

2.9 نصائح الاستعمال.
- لا تفتح الأبواب أكثر من المدة اللازمة و لا تدخل
أطعمة حارة في الثلاجة. ستتمكن بذلك من استعمال
الثلاجة بشكل سليم و تفادي ارتفاع استهلاك الطاقة.
في حال كون برادك من النوع الغير مكون للثلج، تقادى
سد شبكات التهوية و اترك مسافة بين الأطعمة كي
يتحرك الهواء بينها.

- لا تدخل قوارير بمشروبات غازية في قسم التجميد و
لا قوارير زجاجية حاوية على سوائل و ذلك بسبب
خطر انفجارها.

- احفظ المواد في أوعية عازلة لتفادي جفافها.

- لا تستهلك مثلجات أو مواد غذائية شديدة البرودة كي
لا تسبب حرقاً في الفم.

3 الصيانة والتنظيف

3.1 التنظيف الداخلي.
استعمل قطعة من الإسفنج أو القماش مبللة بالماء و
البكربونات عند تنظيف القسم الداخلي و ذلك لتفادي
تشكل الروائح الكريهة.

لا تستعمل في أي حال من الأحوال أجهزة تنظيف
بخارية أو مواد تنظيف مذيبة أو كاشطة.

3.2 تنظيف الجزء الخارجي.
لا تستعمل أجهزة تنظيف بخارية لتنظيف الشاشات.

يُنصح بتنظيف الشبكة الخلفية مرة واحدة في العام
باستعمال مكنسة كهربائية.

3.3 تنظيف الأجزاء الملحقة.
ليست ملائمة للغسل في جهاز غسل الأطباق. أغسلها
باليدي باستعمال قطعة من الإسفنج أو القماش.

3.4 تغيير المصباح.
في حال احتراق المصباح: قم بفصل الثلاجة. قم بإزالة
الغطاء بالضغط على الفتوة (3.4.1, 3.4.3) أو عن
طريق إفلات برغي الربط (3.4.5, 3.4.6) و قم
بإخراج المصباح المعطل (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). قم
باستبدال المصباح بمصباح لف آخر من نفس
النوع 15/25W, 220-240V, E14 أو حسب ما هو
موضح في جزء الإنارة.

3.5 استبدال فلتر الكربون.
يمكن للثلاجة أن تحتوي على فلتر كربون يقوم
بامتصاص الروائح الغريبة الصادرة من بعض المواد
الغذائية و يحصر المكروبات (الفطريات و البكتريا)
في هواء التهوية.

يحافظ الفلتر على خصائصه خلال فترة محدودة مدتها
6 أشهر. و يُنصح باستبداله بواحد جديد بعد مرور هذه
الفترة. يتغير موضعه حسب موديل الثلاجة.

قم بإزالة الغطاء بالضغط على الفتوة (3.5.1, 3.5.3),
(3.5.5). قم بإزالة الفلتر من موضعه (3.5.2, 3.5.4),
(3.5.6) و أفلت القطع اللاصقة (3.5.7). ثبت الفلتر
في موضعه الأصلي.

لتشغيل الفلتر: اضغط على [] خلال 5 ثواني للدخول
في قائمة الضبط (3.5.8). اضغط على [] بشكل
متكرر حتى ترى [] على الشاشة (3.5.9). اضغط
على [OK] للتشغيل (3.5.10). اخرج من القائمة بالضغط
على [] خلال 5 ثواني (3.5.11).

**⚠ حافظ على الفلتر المستهلك و قطع الغيار بعيداً عن
متناول يد الأطفال.**
قد يؤدي بلعه بكميات كبيرة إلى التعرض للخطر.
لا تبلل الفلتر,
إذ سيفقد جميع ميزاته عندها.

3.6 سالوس بير اكوام (اختياري)
يمكن لثلاجتك أن تحتوي على الجزء الملحق سالوس
بير اكوام و الذي يساعد على الحفاظ على مستوى
رطوبة ثابت في قسم حفظ الخضراوات و بذلك يمنع
جفاف الأغذية.

و هو موجود في خط فصل درج حفظ الخضراوات
(3.6.1). و هو مكون من جهاز بكأس تفرغ و
مستوى مؤشر لامتلاء. سيقوم مؤشر المستوى
بالانخفاض حتى الاختفاء عند حاجة جهاز سالوس بير
اكوام للماء. قم بإخراج الكأس (3.6.2) و استعماله
لملئ الخزان (3.6.3).

يُنصح بتغيير الفلتر كل عامين (3.6.4).



تشخيص

4

1.4 الباب مفتوح.
في حال تركت الباب مفتوحاً أكثر من دقيقتين ستسمع صوت جهاز إنذار و سيطفى ضوء الثلاثة. سيفصل جهاز الإنذار عند إغلاق الباب.

2.4 برودة غير كافية في قسم التجميد
- في حال كانت حرارة قسم التجميد عالية بشكل زائد سيقوم الرمز  بالوميض على الشاشة و ستشغل في نفس الوقت إشارة صوتية متقطعة. قم بتشغيل عملية التجميد السريع لفصل الإشارة الصوتية بشكل يدوي (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).

- عند وصل الجهاز للمرة الأولى سيظهر الرمز  دون تشغيل الإنذار.

3.4 قطع التيار الكهربائي
افتح أبواب الثلاثة بأقل عدد ممكن عند انقطاع التيار الكهربائي.

عملية إنذار قطع التيار الكهربائي:
يحذر في حال حدوث انقطاع في التيار الكهربائي و يشير إن كانت المواد لا تزال صالحة للاستعمال.

للتشغيل أو الإيقاف: اضغط على  خلال 5 ثواني للوصول إلى عملية الضغط (4.3.1). قم بعدها بالضغط على زر  عدة مرات حتى يقوم  بالوميض (4.3.2). اضغط على زر  لتشغيل (4.3.3) و اخرج من القائمة بالضغط على  خلال 5 ثواني (4.3.4).

إن شاهدت بعد انقطاع التيار الكهربائي رمز  عليك عندها استهلاك المواد الغذائية في قسم التجميد. و يشير الرمز  إلى زوال تجميد المواد الغذائية منذ مدة طويلة و وجوب التخلص منها. ستظهر في خط النص عبارة: إلغاء إنذار الانقطاع. اضغط على  لتشغيل (4.3.5).

4.4 أصوات ضجة طبيعية في الثلاثة
يمكن لثلاثتك أن تنتج بعض أصوات ضجة طبيعية خلال عملها و التي لا عليك القلق بشأنها.

- يمكن للغاز المبرد أن يُصدر خريراً أثناء تحركه في الدورات.

- يمكن للمكبس أن يُحدث رنيناً و أو ضربات خفيفة عند تشغيله بشكل خاص.

- يمكن لانتشار أو انحصار المواد المستعملة أن تحدث أصوات فرقة أو خفيف.

- يمكن للهواء المحرك لمروحة قسم التجميد أن يصدر أصوات ضجة خلفية خفيفة.

⚠ لا تحاول إصلاح الثلاثة بنفسك.
قم بالاتصال بخدمات المساعدة الفنية على الرقم.



الأمان

5

- تفادى سد شبكة التهوية.

حاول عدم إتلاف دورات التبريد.

- عدم استعمال أجهزة كهربائية بداخل الثلاثة إلا إن كانت من النوع الذي يلصق به من قبل المنتج.

- لا تستعمل أجهزة ميكانيكية أو وسائل أخرى غير موصحة من قبل المنتج لإسراع عملية إزالة التجميد.

- لا يُخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة أو الغير حاصلين على الخبرة أو المعرفة. إلا إن تم الاستعمال تحت المراقبة أو بعد الحصول على تعليمات حول استعمال الجهاز من شخص مسئول عن أمنهم. يجب مراقبة استعماله من قبل الأطفال لتفادي لعبهم بالجهاز.

- في حال تلف سلك الوصل بالتيار الكهربائي يجب استبداله من قبل المنتج أو من قبل خدمات إعادة البيع أو عن طريق عمال خبيرين لتفادي التعرض للأخطار.



البيئة

6

لقد تم تصميم هذه الثلاثة بشكل يساعد على الحفاظ على البيئة.

يعمل هذا الجهاز بمبرد نوع R600A و الغير مؤذي للبيئة.

يحترم البيئة.

يستخدم درجات الحرارة المناسبة لكل قسم حسب العملية التي يحتاجها للحصول على استعمال سليم لثلاثتك.

قم بفصل الثلاثة أو شغل عملية أوقات الإجازات إن توقفت عن استعمال الجهاز لفترات طويلة. ستقلل من استهلاك الطاقة و تساعد على توفيرها.

تفادى ترك الأبواب مفتوحة خلال فترة زائدة عن الزوم إذ أن هذا يؤدي إلى ارتفاع استهلاك الطاقة. إدارة فضلات الأجهزة الكهربائية و الإلكترونية. لا تتخلص من الأجهزة برفقة الفضلات المنزلية العامة.

قم بتسليم ثلاثتك في مركز خاص باستلامها.

تساعد إعادة تصنيع الأجهزة المنزلية على تفادي النتائج السلبية على الصحة و البيئة و تسمح بتوفير الطاقة و الموارد.

للمزيد من المعلومات قم بالاتصال مع السلطات المحلية أو بالمحل الذي قمت بشراء ثلاثتك فيه.

Manual d'instruccions

Molt important: llegeix íntegrament aquest manual abans d'utilitzar el teu frigorífic.

Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb els dibuixos corresponents.

0

Identificació



Identifica el model del teu frigorífic ("a", "b") comparant la placa de comandaments amb les il·lustracions.

1

Instal·lació



1.1 Desembalatge. Retira tots els elements de protecció.

1.2 Ubicació. Col·loca el frigorífic lluny de fonts de calor i protegit dels raigs directes del sol per disminuir-ne el consum.

No instal·lis el frigorífic a l'aire lliure ni exposat a la pluja.

L'aire ha de circular per la part del darrere del frigorífic. Deixa 25 mm entre el fons del frigorífic i la paret. No tapis l'espai que hi ha entre el frigorífic i el terra o el sostre amb cap objecte.

Anivella el frigorífic per evitar vibracions i sorolls. Tingues en compte que si el frigorífic està situat tocant a la paret o a algun armari pot produir petits sorolls.

Així mateix, comprova que les safates estiguin col·locades correctament i col·loca els recipients separats entre si per evitar vibracions.

1.3 Connexió a la xarxa elèctrica. Deixa reposar el frigorífic durant almenys 2 hores en posició vertical abans de connectar-lo. Comprova les dades de la placa de característiques (220-240 V amb presa de terra) (1.3.1, 1.3.2).

No utilitzis adaptadors ni allargadors.

Evita que el cable estigui en contacte amb el motor o atrapat a sota.

1.4 Canvi de sentit d'obertura de la porta.

Desconnecta el frigorífic de la xarxa elèctrica i buida el contingut de la contraporta.

Retira la coberta de la frontissa superior amb un tornavis de punta plana (1.4.1). Afluixa els cargols i treu la frontissa i la càpsula de gir amb l'ajuda del tornavis (1.4.2).

Deixa anar el connector pressionant la pestanya (1.4.3). Retira la porta del refrigerador (1.4.4). Treu el suport de la placa de comandaments fent alçaprem a les mosses dissenyades per fer això amb l'ajuda del tornavis (1.4.5).

Fes una mosca per al cable al costat contrari, a la zona indicada a la carcassa (1.4.6). Torna a muntar el suport de la placa de comandaments passant el cable per la mosca que acabes de fer (1.4.7).

Retira la coberta dels cargols de la frontissa central, afluixa els cargols i retira la frontissa (1.4.8). En els models de tres recintes, canvia la frontissa superior per l'inferior. Retira la porta del congelador (1.4.9).

Afluixa els cargols de la frontissa inferior i retira-la. Canvia la posició de l'eix a la frontissa i col·loca-la al costat oposat (1.4.10).

Col·loca l'agafador inferior del congelador a la porta del refrigerador i l'agafador inferior del refrigerador a la del congelador, girats 180°. Col·loca els agafadors verticals en el seu costat oposat girant-los 180° (1.4.11). Si disposes de recinte central, col·loca l'agafador superior a baix i l'inferior a dalt, girats 180°.

Gira els autotancaments i col·loca el del refrigerador al congelador i viceversa (1.4.12).

Col·loca la porta del congelador (1.4.13) i cargola la frontissa central (1.4.14). Col·loca la porta del refrigerador (1.4.15).

Col·loca la càpsula de tancament a l'espai de la frontissa superior del costat oposat (1.4.16).

Introdueix el cable per la frontissa superior i la càpsula de gir, i endolla'l al connector de la porta (1.4.17).

Cargola la frontissa superior (1.4.18) i col·loca la coberta (1.4.19).

2

Ús



2.1 Engegada del frigorífic. Pitja  fins que es visualitzi alguna temperatura a la pantalla. Després d'haver-lo instal·lat, el frigorífic queda encès un cop s'endolla.

2.2 Configuració. Pitja  durant 5 segons i visualitzaràs les diferents opcions de configuració (idioma, data, hora, avisos, etc.) (2.2.1). Selecciona l'opció que vulguis configurar pitjant  (2.2.2). Modifica l'opció pitjant les tecles  o  (2.2.3). Valida pitjant  (2.2.4). Per sortir del menú, pitja la tecla  durant 5 segons (2.2.5).

2.3 Selecció del recinte. Als frigorífics combinats, els recintes refrigerador , congelador  i el tercer recinte  funcionen de manera independent. Pitja  per seleccionar el recinte fins que parpellegi (2.3.1) i valida pitjant  (2.3.2).

2.4 Selecció de la temperatura. Pitja les tecles $+$ o $-$ primer del recinte refrigerador  i després del recinte congelador  (2.4.1). En els trio, pots regular també el tercer recinte  (2.4.3). Valida pitjant  (2.4.2).

Un cop seleccionada la temperatura, pitja simultàniament les tecles $+$, $-$ (2.4.4) per conèixer la temperatura real de cada recinte.

Recomanació: La temperatura aconsellada del recinte refrigerador és 4° i la del recinte congelador és -18° per conservar aliments. En cas que vulguis congelar, la temperatura recomanada és -24° .

No oblidis que la temperatura de l'interior depèn de la temperatura ambient, la ubicació i la freqüència d'obertura.

2.5 Funcions del refrigerador.

Funció de refredament ràpid: Aquesta funció activa el refrigerador amb la temperatura més freda durant 6 hores. Es recomana activar-la quan s'introdueixi al refrigerador una gran quantitat d'aliments.

Per activar i desactivar: Selecciona el recinte refrigerador (2.3.1, 2.3.2). Pitja  fins que es visualitzi  a la pantalla (2.5.1). Valida pitjant  (2.5.2).

Funció de vacances: La funció de vacances és molt útil quan no s'ha d'utilitzar el refrigerador en un llarg període de temps, però es vol conservar aliments al congelador. Amb aquesta funció, el teu frigorífic mantindrà un consum molt baix i no generarà olors a l'interior.

⚠ Advertència: Per utilitzar aquesta funció, cal que la porta del frigorífic sigui tancada.

Per activar i desactivar: Selecciona el recinte refrigerador (2.3.1, 2.3.2).

Pitja  fins que es visualitzi  a la pantalla (2.5.3). Valida pitjant  (2.5.4).

Connexió/desconnexió del refrigerador o del recinte mitjà: Alguns models permeten la desconnexió del refrigerador o del recinte mitjà. Selecciona el recinte (2.3.1, 2.3.2). Modifica la temperatura amb les tecles $+$ o $-$ fins que no es visualitzi cap dígit a la pantalla (2.5.5). Pitja  i el recinte estarà apagat (2.5.6).

2.6 Funcions del congelador.

Funció de congelació ràpida: Aquesta funció activa el congelador, amb la temperatura més freda, durant 52 hores. Es recomana activar-la 24 hores abans d'introduir al congelador una gran quantitat d'aliments.

Per activar i desactivar: Selecciona el recinte

congelador (2.3.1, 2.3.2). Pitja  fins que es visualitzi  a la pantalla (2.6.1). Valida pitjant  (2.6.2).

Connexió/desconnexió del congelador:

Selecciona el recinte congelador (2.3.1, 2.3.2). Modifica la temperatura amb les tecles $+$ o $-$ fins que no es visualitzi cap dígit a la pantalla (2.6.3). Pitja  i el recinte estarà apagat (2.6.4). Quan apaguis el congelador, s'apagaran també els altres recintes.

2.7 Funcions del recinte mitjà.

Funció delicatessen: Manté una temperatura de 13° . Ideal per a la conservació de formatges, vins, embotits, xocolata, etc.

Per activar i desactivar: Selecciona el recinte mitjà (2.3.1, 2.3.2). Pitja  fins que es visualitzi  a la pantalla (2.7.1). Valida pitjant .

Funció d'aliments frescos: Manté una temperatura de -2 a 3° . Ideal per a la conservació de carns, peixos, mariscos, etc.

Per activar i desactivar: Selecciona el recinte mitjà (2.3.1, 2.3.2). Pitja  fins que es visualitzi  a la pantalla (2.7.2). Valida pitjant .

Funció de gelats/congelador:** Manté una temperatura de -14° . Ideal per a la conservació de gelats i productes ja congelats que es consumiran en breu.

Per activar i desactivar: Selecciona el recinte mitjà (2.3.1, 2.3.2). Pitja  fins que es visualitzi  a la pantalla (2.7.3). Valida pitjant .

⚠ Advertència: Aquest recinte no és adequat per a la conservació d'aliments durant un llarg període de temps.

2.8 Funció de bloqueig.

Per evitar que els nens manipulin el frigorífic.

Pitja durant 3 segons la tecla . Per desbloquejar-lo, repeteix aquesta operació.

2.9 Recomanacions d'ús.

- No obris les portes més temps d'allò que és necessari ni fiquis al frigorífic aliments calents. D'aquesta manera, aconseguiràs un ús més eficient del teu frigorífic i evitaràs que augmenti el consum d'energia.
- Si el teu frigorífic és NO FROST, no obstrueixis les reixetes de ventilació i deixa espai entre els aliments perquè l'aire hi circuli.
- No introdueixis al congelador ampelles amb begudes gasoses o ampelles de vidre que continguin líquid, ja que poden rebentar.
- Emmagatzema els aliments en recipients

hermètics per evitar que els aliments es ressequin.

- No consumeixis gelats o aliments molt freds, ja que poden produir cremades a la boca.

3

Manteniment i neteja



- 3.1 Neteja interior.** Quan netegis l'interior, utilitza una esponja o una baleta amarrada d'aigua amb bicarbonat per evitar que es generin olors.

No utilitzis en cap cas màquines de neteja de vapor, dissolvents o detergents abrasius.

- 3.2 Neteja exterior.** No utilitzis màquines de neteja de vapor per netejar les pantalles.

És recomanable netejar la reixeta de la part del darrere un cop a l'any amb una aspiradora.

- 3.3 Neteja dels accessoris.** No són aptes per al rentavaixel·la. Neteja'ls a mà amb l'ajuda d'una esponja o una baleta.

- 3.4 Canvi del llum.** En cas que el llum es fongui: desconnecta el frigorífic. Retira la coberta pressionant la pestanya (3.4.1, 3.4.3) o afilixant el cargol d'ancoratge (3.4.5, 3.4.6) i treu el llum avariament (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Substitueix-lo per un altre del mateix tipus de rosca, E14, 220-240 V, 15/25 W o segons la indicació de llum.

- 3.5 Canvi de filtre de carboni.** El frigorífic pot incorporar un filtre de carboni que absorbeix les olors estranyes de certs aliments i reté els microorganismes (fongs i bacteris) de l'aire en circulació.

El filtre manté les seves propietats durant un temps limitat de 6 mesos. Un cop transcorregut aquest període, es recomana canviar-lo per un de nou. La ubicació varia en funció del model.

Retira la coberta pressionant la pestanya (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Retira el filtre de la seva ubicació (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) i desenganxa els precintes (3.5.7). Col·loca el filtre en la posició original.

Per activar el filtre: pitja  durant 5 segons per accedir al menú de configuració (3.5.8). Pitja  diverses vegades fins que  aparegui a la pantalla (3.5.9). Pitja  per validar (3.5.10). Surt del menú pitjant  durant 5 segons (3.5.11).

- ⚠ Mantén els filtres esgotats i els recanvis fora de l'abast dels nens;** la ingestió de grans quantitats pot ser perillosa.

No mullis el filtre, ja que perdrà totes les propietats.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

El teu frigorífic pot incorporar l'accessori S.P.A., que serveix per mantenir un nivell constant d'humitat al recinte portaverdures i, així, evitar que es ressequin els aliments.

Està situat a la junta de separació del calaix portaverdures (3.6.1). Està format per un dipòsit amb un recipient abocador i un nivell indicatiu d'emplenatge. Quan l'S.P.A. necessiti aigua, el nivell baixarà fins que quedi ocult. Treu el recipient (3.6.2) i utilitza'l per omplir el dipòsit (3.6.3).

Es recomana canviar el filtre cada 2 anys (3.6.4).

4

Diagnòstics



- 4.1 Porta oberta.** Si deixes la porta oberta durant més de 2 minuts, sonarà una alarma i s'apagarà el llum del refrigerador. L'alarma es desconnecta en tancar la porta.

- 4.2 Fred insuficient al congelador.**

- Si la temperatura del congelador és anormalment alta, parpellejarà la icona  a la pantalla i alhora s'activarà un senyal acústic intermitent. Activa la funció de congelació ràpida per desactivar el senyal acústic de manera manual (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Quan connectis l'aparell per primera vegada, apareixerà la icona , però no sonarà l'alarma.

- 4.3 Tall del subministrament elèctric.**

En cas de tall del subministrament elèctric, obre les portes del frigorífic el mínim possible.

Funció d'avís de tall del subministrament elèctric: Avisa en cas que s'hagi produït un tall del subministrament elèctric i indica si els aliments continuen en bon estat.

Per activar/desactivar: Pitja  durant 5 segons per accedir a la configuració (4.3.1). A continuació, pitja diverses vegades  fins que  parpellegi (4.3.2). Pitja  per activar (4.3.3) i surt del menú pitjant  durant 5 segons (4.3.4).

Si després d'un tall del subministrament elèctric visualitzes , significa que cal consumir els aliments del congelador. I  significa que els aliments s'han descongelat fa molt temps i que s'han de llençar. A la línia de text apareixerà "ANUL·LAR AVIS DE TALL". Pitja  per desactivar-lo (4.3.5).

- 4.4 Sorolls normals al frigorífic**

Durant el seu funcionament el frigorífic pot emetre una sèrie de sorolls que són normals i no t'han d'amoinar.

- El gas refrigerant pot produir un borbolleig mentre circula pels circuits.
- El compressor pot produir bronzits i/o un lleuger petament, sobretot quan es posa en marxa.
- Les dilatacions o contraccions dels materials utilitzats poden produir esclafits o cruixits.
- L'aire que mou el ventilador del congelador pot generar un petit soroll de fons.



No manipulis el frigorífic per intentar reparar-lo. Truca al servei d'assistència tècnica, 902 105 010.

5

Seguretat



- No col·loquis objectes al voltant de les reixetes de ventilació.
- Vigila que no es produeixin danys al circuit de refrigeració.
- No utilitzis aparells elèctrics a l'interior del frigorífic, tret que siguin del tipus recomanat pel fabricant.
- No usis dispositius mecànics o altres mitjans diferents dels recomanats pel fabricant per accelerar el procés de descongelació.
- Aquest aparell no està destinat perquè l'utilitzin persones (incloent-hi nens) amb les capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o sense experiència o coneixement, excepte amb supervisió o després de rebre instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una persona responsable de la seva seguretat. Caldrà que se supervisi l'ús de l'aparell per part dels nens per evitar que hi juguin.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal similar qualificat amb la finalitat d'evitar situacions perilloses.

què no hakis de fer ús de l'aparell. Reduiràs el consum i estalviaràs energia.

Evita mantenir les portes obertes durant més temps d'allò que és necessari, ja que suposa un augment de la despesa energètica.

Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.

No llencis els aparells mesclant-los amb residus domèstics generals.

Lliura el teu frigorífic en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, contacta amb les autoritats locals o amb l'establiment on vas adquirir el frigorífic.

6

Medi ambient



Aquest frigorífic ha estat dissenyat pensant en la conservació del medi ambient.

Aquest aparell funciona amb refrigerant R600A, que no deteriora el medi ambient.

Respecta el medi ambient. Utilitza les temperatures recomanades per a cada recinte, segons la funció que necessitis, per aconseguir un ús eficient del teu frigorífic.

Desconnecta el refrigerador o activa la funció de vacances per a llargs períodes de temps en



Manual de instrucións

Moi importante: Le integramente este manual antes de utiliza-lo teu frigorífico.

Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados cos debuxos correspondentes.

0

Identificación



Identifica o modelo do teu frigorífico ("a", "b") comparando o panel de mandos coas ilustracións.

1

Instalación



- 1.1 Desembalaxe.** Retira tódolos elementos de protección.
- 1.2 Ubicación.** Coloca o frigorífico lonxe de fontes de calor e protexido dos raios directos do sol para diminuí-lo consumo.

Non instale-lo frigorífico ó aire libre nin exposto á choiva.

O aire debe circular pola parte traseira do frigorífico. Deixa 25 mm entre o fondo do frigorífico e a parede. Non tapóne-lo espazo existente entre o teu frigorífico e o chan ou o teito con ningún obxecto.

Nivela o frigorífico para evitar vibracións e ruidos. Ten en conta que, se o frigorífico está situado xunto á parede ou algún armario, pode producir pequenos ruidos.

Así mesmo, comproba que as bandexas estean colocadas correctamente e coloca os recipientes separados entre si para evitar vibracións.

- 1.3 Conexión á rede eléctrica.** Deixa repousa-lo frigorífico durante, polo menos, 2 horas en posición vertical antes de conectalo. Comproba os datos da placa de características (220-240V con toma de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Non uses adaptadores nin alongadores.

Evita que o cable estea en contacto co motor ou atrapado debaixo do mesmo.

- 1.4 Cambio de sentido de apertura da porta.** Desconecta o frigorífico da rede eléctrica e baleira o contido da contraporta.

Retira a cuberta da bisagra superior cun destornillador de punta plana (1.4.1). Solta os parafusos e extrae a bisagra e a cápsula de xiro axudándote co desaparafusador (1.4.2).

Solta o conector presionando a pestana (1.4.3). Retira a porta do refrixerador (1.4.4).

Extrae o portamandos facendo panca nas amosegas destinadas a iso coa axuda dun desaparafusador (1.4.5).

Fai unha amosega para o cable no lado contrario, na zona indicada na carcasa (1.4.6). Monta de novo o portamandos pasando o cable pola amosega realizada (1.4.7).

Retira a cuberta dos parafusos da bisagra central, solta os parafusos e retira a bisagra (1.4.8). Nos modelos de tres recintos, cambia a bisagra superior pola inferior. Retira a porta do conxelador (1.4.9).

Solta os parafusos da bisagra inferior e retíraa. Cambia a posición do eixe na bisagra e colócaa no lado oposto (1.4.10).

Coloca o tirador inferior do conxelador na porta do refrixerador e o tirador inferior do refrixerador na do conxelador, xirados 180°. Coloca os tiradores verticais no seu lado oposto xirándoos 180° (1.4.11). Se dispés de recinto central, coloca o tirador superior abaixo e o inferior arriba, xirados 180°.

Xira os autopeches e coloca o do refrixerador no conxelador e viceversa (1.4.12).

Coloca a porta do conxelador (1.4.13) e aparafusa a bisagra central (1.4.14). Coloca a porta do refrixerador (1.4.15).

Coloca a cápsula de peche no espazo da bisagra superior do lado oposto (1.4.16).

Introdúce o cable pola bisagra superior e a cápsula de xiro e enchúfao ó conector da porta (1.4.17).

Aparafusa a bisagra superior (1.4.18) e coloca a cuberta (1.4.19).

2

Uso



- 2.1 Encendido do frigorífico.** Pulsa  ata que se visualice algunha temperatura na pantalla.

- 2.2 Configuración.** Pulsa  durante 5 segundos e visualizará-las diferentes opcións de configuración (idioma, data, hora, avisos...) (2.2.1). Selecciona a opción que desexes configurar pulsando  (2.2.2). Modifica a opción pulsando as teclas + ou - (2.2.3). Valida pulsando  (2.2.4). Para saír do menú, pulsa a tecla  durante 5 segundos (2.2.5).

2.3 Selección do recinto. Nos frigoríficos combinados, os recintos refrixerador , conxelador  e o terceiro recinto  funcionan de forma independente. Pulsa  para selecciona-lo recinto ata que escintile (2.3.1) e valida pulsando  (2.3.2).

2.4 Selección de temperatura. Pulsa as teclas **+**, **-** primeiro, do recinto refrixerador  e, despois, do recinto conxelador  (2.4.1). Nos trío, podes regular tamén o terceiro recinto  (2.4.3). Valida pulsando  (2.4.2).

Unha vez seleccionada a temperatura, pulsa simultaneamente as teclas **+**, **-** (2.4.4) para coñece-la temperatura real de cada recinto.

Recomendación: A temperatura aconsellada do recinto refrixerador é **4** e a do recinto conxelador é **-19** para conservar alimentos. En caso de que queira conxelar, a temperatura recomendada é **-24**.

Non esquezas que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, a ubicación e a frecuencia da apertura.

2.5 Funcións refrixerador.

Función arrefriamento rápido: Esta función activa o refrixerador, coa temperatura máis fría, durante 6 horas. Recomendase activala ó introducir no refrixerador unha grande cantidade de alimentos.

Para activar e desactivar: Selecciona o recinto refrixerador (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  ata visualizar  no display (2.5.1). Valida pulsando  (2.5.2).

Función vacacións: A función vacacións é moi útil, cando non se vai a usa-lo refrixerador nun longo período de tempo, pero quérese conservar alimentos no conxelador. Con esta función, o teu frigorífico manterá un consumo moi baixo e non xerará olores no seu interior.

⚠ Advertencia: Para iso, a porta do frigorífico debe estar pechada.

Para activar e desactivar: Selecciona o recinto refrixerador (2.3.1, 2.3.2).

Pulsa  ata visualizar  no display (2.5.3). Valida pulsando  (2.5.4).

Conexión/desconexión do refrixerador ou do recinto medio: Algúns modelos permiten a desconexión do refrixerador ou do recinto medio. Selecciona o recinto (2.3.1, 2.3.2). Modifica a temperatura coas teclas **+**, **-** ata que non se visualice ningún díxito no display (2.5.5). Pulsa  e o recinto estará apagado (2.5.6).

2.6 Funcións conxelador.

Función conxelación rápida: Esta función activa o conxelador, coa temperatura máis fría, durante 52 horas. Recomendase activala 24 horas antes de introducir no conxelador unha grande cantidade de comida.

Para activar e desactivar: Selecciona o recinto conxelador (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  ata visualizar  no display (2.6.1). Valida pulsando  (2.6.2).

Conexión/desconexión do conxelador:

Selecciona o recinto conxelador (2.3.1, 2.3.2). Modifica a temperatura coas teclas **+**, **-** ata que non se visualice ningún díxito no display (2.6.3). Pulsa  e o recinto estará apagado (2.6.4). Ó apaga-lo conxelador, apagaranse tamén os outros recintos.

2.7 Funcións recinto medio.

Función Delicatessen: Mantén unha temperatura de 13°. Ideal para a conservación de queixos, viños, embutidos, chocolate...

Para activar e desactivar: Selecciona o recinto medio (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  ata visualizar  no display (2.7.1). Valida pulsando .

Función Alimentos Frescos: Mantén unha temperatura de -2° a 3°. Ideal para a conservación de carnes, peixes, mariscos...

Para activar y desactivar: Selecciona o recinto medio (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  ata visualizar  no display (2.7.2). Valida pulsando .

Función Xeados/Conxelador **:: Mantén unha temperatura de -14°. Ideal para a conservación de xeados e produtos xa conxelados que se consumirán en breve.

Para activar e desactivar: Selecciona o recinto medio (2.3.1, 2.3.2). Pulsa  ata visualizar  no display (2.7.3). Valida pulsando .

⚠ Advertencia: Este recinto non é axeitado para a conservación de alimentos durante un longo período de tempo.

2.8 Función bloqueo.

Para evitar manipulacións por parte dos nenos.

Pulsa, durante 3 segundos, a tecla . Para desbloqueo, repite esta operación.

2.9 Recomendacións de uso.

- Non abra-las portas máis tempo do necesario nin metas no frigorífico alimentos quentes. Así, conseguirás un uso máis eficiente do teu frigorífico e evitaras-lo aumento do consumo de enerxía.
- Se o teu frigorífico é NO FROST, non obstrúas as reixas de ventilación e deixa espazo entre os alimentos para que o aire circule entre eles.
- Non introduzas no conxelador botellas con bebidas gaseosas ou botellas de cristal que conteñan líquido no conxelador, xa que poden reventar.
- Almacena os alimentos en recipientes herméticos para evitar que se resequen.

- Non consumas xeados ou alimentos moi fríos, xa que poden producir queimaduras na boca.

3

Mantemento e limpeza



- 3.1 Limpeza interior.** Ó limpa-lo interior, utiliza unha esponxa ou baeta empapada en auga con bicarbonato para evita-la formación de olores.

Non utilices, en ningún caso, máquinas de limpeza a vapor, disolventes ou detergentes abrasivos.

- 3.2 Limpeza exterior.** Non uses máquinas de limpeza a vapor para a limpeza das pantallas.

É recomendable limpa-la reixa traseira unha vez ó ano cunha aspiradora.

- 3.3 Limpeza dos accesorios.** Non son aptos para lavalouzas. Límpiaos a man con axuda dunha esponxa ou baeta.

- 3.4 Cambio de lámpada.** En caso de que se funda a lámpada: desconecta o frigorífico. Retira a cuberta presionando a pestana (3.4.1, 3.4.3) ou soltando o parafuso de amarre (3.4.5, 3.4.6) e extrae a lámpada estropeada (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Substitúeaa por outra do mesmo tipo de rosca, E14, 220-240V, 15/25W ou segundo indicación de luminaria.

- 3.5 Cambio de filtro de carbono.** O frigorífico pode incorporar un filtro de carbono que absorbe os olores estraños de certos alimentos e retén os microorganismos (fungos e bacterias) do aire en circulación.

O filtro mantén as súas propiedades durante un tempo limitado de 6 meses. Pasado este tempo, recoméndase cambiálo por un novo. A súa ubicación varía en función do modelo.

Retira a cuberta presionando a pestana (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Retira o filtro da súa ubicación (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) e solta os precintos (3.5.7). Coloca o filtro na súa ubicación orixinal.

Para activar filtro: pulsa  durante 5 segundos para entrar no menú de configuración (3.5.8). Pulsa  repetidas veces, ata que  apareza no display (3.5.9). Pulsa  para validar (3.5.10). Sae do menú pulsando  durante 5 segundos (3.5.11).

-  **Mantén os filtros esgotados e os recambios fóra do alcance dos nenos;** inxerilo en grandes cantidades pode ser perigoso.

Non mólle-lo filtro, xa que perderá tódalas súas propiedades.

3.6 S.P.A. salus per aquam (opcional)

O teu frigorífico pode incorporar-lo accesorio S.P.A., que serve para manter un nivel constante de humidade no recinto portaverduras e, así, favorecer que non se resequen os alimentos.

Ubícase na xunta de separación do caixón portaverduras (3.6.1). Está composto por un depósito cun vaso vertedor e un nivel indicativo de enchedura. Cando o S.P.A. necesite auga, o nivel baixará ata ocultarse. Extrae o vaso (3.6.2) e úsao para enche-lo depósito (3.6.3).

Recoméndase cambia-lo filtro cada 2 anos (3.6.4).

4

Diagnósticos



- 4.1 1 Porta aberta.** Se mante-la porta aberta máis de 2 minutos, soará unha alarma e apagarase a luz do refrixerador. A alarma desconectase ó pecha-la porta.

- 4.2 Frío insuficiente no conxelador.**

- Se a temperatura do conxelador é anormalmente alta, escintillará o icono  no display e activarase, á súa vez, un sinal acústico intermitente. Activa a función conxelación rápida para desactiva-lo sinal acústico de forma manual (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Cando conectes por primeira vez o aparato, aparecerá o icono , pero non soará a alarma.

- 4.3 Corte de subministración eléctrica.**

Ante un corte de subministración eléctrica, abre as portas do frigorífico o menos posible.

Función aviso de corte de suministro eléctrico

eléctrico: Avisa no caso de que se produza un corte de subministración eléctrica e indica se os alimentos seguen en bo estado.

Para activar / desactivar: Pulsa  durante 5 segundos para acceder á configuración (4.3.1). A continuación, pulsa varias veces  ata que  escintille (4.3.2). Pulsa  para activar (4.3.3) e sae do menú pulsando  durante 5 segundos (4.3.4).

Tras un corte de subministración eléctrica, se visualizas , significa que os alimentos do conxelador deben consumirse. E  significa que os alimentos se desconxelaron fai moito tempo e que deben ser desbotarse. Na liña de texto, aparecerá "ANULAR AVISO DE CORTE". Puls  para desactivarlo (4.3.5).

- 4.4 Ruídos normais no frigorífico**

O teu frigorífico pode emitir unha serie de ruídos que son normais durante o

funcionamento e polos que non te debes preocupar.

- O gas refrixerante pode producir un burbulleo ó circular polos circuitos.
- O compresor pode producir zunchos e/ou un lixeiro golpeo, sobre todo, cando se pon en marcha.
- As dilatacións ou contraccións dos materiais utilizados poden producir estalos ou ruidos.
- O aire que move o ventilador do conxelador pode xerar un pequeno ruído de fondo.



Non manipúle-lo frigorífico para intentar reparalo. Chama ó servizo de asistencia técnica, 902 105 010.

5

Seguridade



- Mantén despegadas as reixas de ventilación.
- Ten coidado de non dana-lo circuito de refrixeración.
- Non utilice-os aparatos eléctricos no interior do frigorífico, a non ser que sexan do tipo recomendado polo fabricante.
- Non úse-os dispositivos mecánicos ou outros medios distintos dos recomendados polo fabricante para accelera-lo proceso de desconxelación.
- Este aparato non está destinado ó uso por parte de persoas (incluídos nenos) coas capacidades físicas, sensoriais ou mentais reducidas ou que carezan de experiencia ou coñecemento, salvo baixo supervisión ou despois de recibir instrucións relativas ó uso do aparato dunha persoa responsable da súa seguridade. Deberase supervisar o uso por parte dos nenos para evitar que xoguen co aparato.
- Se o cable de alimentación está danado, debe ser substituído polo fabricante ou polo seu servizo postventa ou persoal similar cualificado co fin de evitar situacións perigosas.

6

Medio ambiente



Este frigorífico foi deseñado pensando na conservación do medio ambiente.

Este aparato funciona con refrixerante R600A, que non deteriora o medio ambiente.

Respecta o medio ambiente. Utiliza as temperaturas recomendadas para cada recinto segundo a función que necesites para conseguir un uso eficiente do teu frigorífico.

Desconecta o refrixerador ou activa a función vacacións para períodos prolongados de tempo nos que non vaías a facer uso do aparato. Reducira-lo consumo e aforrarás enerxía.

Evita mante-la portas abertas durante máis tempo do necesario, xa que supón un aumento do custo enerxético.

Xestión de residuos de aparatos eléctricos e electrónicos.

Non desbota-os aparatos mesturándoos cos residuos domésticos xerais.

Entrega o teu frigorífico nun centro especial de recollida.

O reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde e o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou co establecemento onde adquiriches-lo frigorífico.

Erabilera-eskuliburua

Oso garrantzitsua: Gailua erabili aurretik irakurri arretaz eskuliburu hau.

Eskuliburuko testu bakoitza dagokion irudiarekin lotuta dago.

0

Identifikazioa



Identifikatu zure gailua ("a", "b"). Horretarako, alderatu agente-panela marrazkiekin.

1

Nola instalatu



1.1 Bilgarria kendu. Gailua babesten duten elementu guztiak kendu.

1.2 Kokapena. Gailua bero-iturrietatik urrun eta eguzki-izpietatik babestuta kokatu kontsumoa murrizteko.

Ez jarri gailua kanpoaldean edota bustitzeko arriskua dagoen lekuan.

Aireak gailuaren atzealdetik pasa behar du. Hortaz, utzi 25 mm. gailuaren hondo eta paretaren artean. Ez itxi gailua eta lurra edota sabaiaeren artean geratzen den tartea.

Gailua lautu bibratioak eta hotsak saihesteko. Kontuan hartu gailuak hots txikiak sor ditzakeela horma edota armairu baten ondoan badago.

Era berean, egiaztatu erretiluak behar bezala kokatuta daudela. Edukiontzia bereiz jarri bibratioak saihesteko.

1.3 Sare elektrikora konektatu. Konektatu aurretik, gailua bertikalean eduki gutxienez 2 orduz. Ezaugarrien plakan agertzen diren datuak egiaztatu (220-240 V lur-hargunea) (1.3.1, 1.3.2).

Ez erabili egokitzaila edo luzagarriak.

Ez utzi kableak motorra ukitu dezan edota haren azpian geratzea.

1.4 Atearen irekiera zentzuz aldatu. Gailua sare elektrikotik deskonektatu eta kontratea hustu.

Bihurkin burulau baten laguntzaz goialdeko bisagraren estalkia kendu (1.4.1). Ondoren, bihurkinarekin torlojuak askatu eta atera bisagra eta biraketa-kapsula (1.4.2).

Konektorea askatu erlaitzean presioa eginez (1.4.3). Hozkailuaren atea kendu (1.4.4). Aginte panela atera bihurkin batekin xede horretarako dauden hozketan palanka eginez (1.4.5)

Kablea sartzeko hozka bat egin kontrako aldean, karkasan adierazten den lekuan (1.4.6). Aginte panela berriro kokatu kablea aurretik egindako hozkan sartuz (1.4.7).

Erdiko bisagraren torlojuen estalkia kendu, askatu torlojuak eta atera bisagra (1.4.8). Hiru edukiontzi dituen gailua badaukazu, aldatu goiko bisagra behekoarengatik. Izozkailuaren atea kendu (1.4.9).

Beheko bisagra kendu torlojuak askatuz. Bisagraren ardatza zentzuz aldatu eta kontrako aldean jarri (1.4.10).

Izozkailuaren beheko heldulekua hozkailuaren atean kokatu eta hozkailuaren beheko heldulekua berriz, izozkailuaren atean (180 ° biratuta). Helduleku bertikalak beren kontrako aldean kokatu, 180 gradu bira emanez (1.4.11). Erdiko edukiontzia badaukazu, jarri goiko heldulekua behean eta behekoa goian, 180 gradu bira emanez.

Autoitxieri bira eman eta jarri hozkailuarenak izozkailuan eta alderantziz (1.4.12).

Izozkailuaren atea jarri (1.4.13), erdiko bisagra torlojutu (1.4.14) eta jarri hozkailuaren atea (1.4.15).

Itxiera-kapsula kontrako aldeko goiko bisagraren lekuan jarri (1.4.16).

Sartu kablea goiko bisagratik eta biraketa-kapsulatik eta konektatu ateko konektorean (1.4.17).

Goiko bisagra torlojutu (1.4.18) eta estalkia jarri (1.4.19).

2

Erabilera



2.1 Gailua nola piztu. Sakatu  pantailan tenperaturaren bat ikusten duzun arte. Instalazioa egin ondoren, gailua entxufatzerakoan piztuko da.

2.2 Konfigurazioa. Sakatu  5 segundo eta konfigurazioa egiteko hainbat aukera ikusiko duzu (hizkuntza, data, ordua, abisuak,...) (2.2.1). Aukeratu konfiguratu nahi duzun aukera eta sakatu  (2.2.2). Aukera aldatzeko sakatu  edo  (2.2.3). Aukera ontzat emateko sakatu  (2.2.4). Menutik ateratzeko sakatu  5 segundo (2.2.5).

2.3 Edukiontzia aukeratu. Hozkailu konbinatuetan hozkailua  izozkailua  eta hirugarren edukiontzia  independenteak dira. Sakatu  aukeraturako edukiontzia ikurrak dir-dir egin arte (2.3.1). Aukera ontzat emateko sakatu  (2.3.2).

2.4 Tenperatura aukeratu. Lehenik hozkailuaren  +, - botoiak sakatu eta gero

hozkailuarenak  (2.4.1). Hiru edukiontzia dituzten gailuetan, hirugarren edukiontzia  tenperatura ere aukeratu dezakezu (2.4.3). Aukeraturakoa ontzat emateko sakatu  (2.4.2).

Temperatura aukeratu ondoren, sakatu  eta  botoiak aldi berean (2.4.4) edukiontzia bakoitzaren tenperatura erreala ezagutzeko.

Gomendioak: Hozkailua  gradutan egotea gomendatzen da, izozkailua aldiz  **19** gradutan (aurretik izoztuta dauden jakiak gordetzeko). Jakiak izoztu nahi badira, izozkailuaren tenperatura  **24** gradutara jaistea gomendatzen da.

Kontuan hartu barnealdeko tenperatura hainbat faktoreen araberakoa dela: giro-tenperatura, kokapena eta hozkailua irekitzeko maiztasuna.

2.5 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar hozteko funtzioa: Funtzio honi esker, hozkailuaren tenperaturarik hotzena 6 orduz mantendu daiteke. Hozkailuan elikagai asko sartzen denean aktibatzea gomendatzen da.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Hozkailua aukeratu (2.3.1, 2.3.2). Sakatu  display-ean  ikusi arte (2.5.1). Aukera ontzat eman  sakatzuz (2.5.2).

“Oporrak” funtzioa: “Oporrak” funtzioa oso egokia da hozkailua denbora luzez erabili ez baina izozkailuko elikagaiak mantendu nahi badituzu. Funtzio honi esker, zure gailuak oso gutxi kontsumituko du eta ez da usainik egongo.

 **Oharra:** Gailuaren atea itxita egon behar da.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Aukeratu hozkailua (2.3.1, 2.3.2).

 sakatu display-ean  ikusi arte. (2.5.3). Aukera ontzat eman  sakatzuz (2.5.4).

Hozkailua edo erdiko edukiontzia

konektatu/deskonektatzeko: Modelo batzuetan hozkailua edo erdiko edukiontzia soilik itzali daiteke. Edukiontzia aukeratu (2.3.1, 2.3.2). Tenperatura aldatzeko sakatu ,  botoiak display-ean digiturik agertzen ez den arte (2.5.5). Sakatu  ; edukiontzia itzalita dago (2.5.6).

2.6 Hozkailuaren funtzioak.

Azkar izozteko funtzioa: Funtzio honi esker, izozkailuaren tenperaturarik hotzena 52 orduz mantendu daiteke. Funtzioa izozkailuan elikagai asko sartu baino 24 ordu lehenago aktibatzea gomendatzen da.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Izozkailua aukeratu (2.3.1, 2.3.2). Sakatu  display-ean  ikusi arte (2.6.1). Aukera ontzat eman  sakatzuz (2.6.2).

Izozkailua konektatu/deskonektatu:

Izozkailua aukeratu (2.3.1, 2.3.2). Tenperatura aldatzeko sakatu , 

botoiak display-ean digiturik agertzen ez den arte (2.6.3). Sakatu  edukiontzia itzalita dago (2.6.4). Izozkailua itzaltzerakoan beste bi edukiontzia ere itzaliko dira.

2.7 Erdiko edukiontzia funtzioak.

“Delicatessen” funtzioa: 13 graduko tenperatura mantentzen du. Tenperatura hori oso egokia da gaztak, ardoak, hestebeteak, txokolatea eta abar behar bezala kontserbatzeko.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Erdiko edukiontzia aukeratu (2.3.1, 2.3.2). Sakatu  display-ean  ikusi arte (2.7.1). Aukera ontzat eman  sakatzuz.

Elikagai Freskoak funtzioa: - 2 / + 3 graduko tenperatura mantentzen du. Tenperatura hori oso egokia da haragia, arraina, itsaskiak eta abar behar bezala kontserbatzeko.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Erdiko edukiontzia aukeratu (2.3.1, 2.3.2). Sakatu  display-ean  ikusi arte (2.7.2). Aukera ontzat eman  sakatzuz.

Izozkiak/Izozkailua ** funtzioa: -14 graduko tenperatura mantentzen du. Tenperatura hau egokia da izozkiak eta laster kontsumituko diren izoztutako produktuak behar bezala kontserbatzeko.

Aktibatu eta desaktibatzeke: Erdiko edukiontzia aukeratu (2.3.1, 2.3.2). Sakatu  ; display-ean  ikusi arte (2.7.3). Aukera ontzat eman  sakatzuz.

 **Oharra:** Ez da egokia edukiontzia hau erabiltzea elikagaiak denbora luzez gordetzeko.

2.8 Blokeatze funtzioa.

Funtzio honen xedea da umeek gailua erabiltzea saihestea.

Sakatu 3 segundo  botoia. Gailua desblokeatzeko, errepikatu goiko pausuak.

2.9 Erabilera-gomendioak.

- Ez ireki atea behar baino denbora gehiago eta ez sartu elikagai berorik gailuan. Horrela, zure gailua eraginkorragoa izango da eta energia gehiago kontsumitzea saihestuko duzu.
- Zure gailua NO FROST bada, ez buxatu aireztapeneko saretan eta utzi tarte bat elikagaien artean airea horien artea pasa dadin.
- Ez sartu edari gasdunik edota likidoa duten beirazko botilarik izozkailuan lehertu daitezke eta.
- Sartu elikagaiak edukiontzia hermetikoetan; horrela ez dira lehertuko.
- Ez jan oso hotz dagoen izozki edota elikagairik, erredurak eragin ditzakete.

3

Mantenua eta garbiketa



- 3.1 Barnealdearen garbiketa.** Barnealdea garbitzeko erabili urez eta bikarbonatoz bustitako belaki edota zapia. Horrela, usain txarrak saihestuko dituzu.

Ez erabili inoiz lurrunezko garbiketarako makinarik ezta disolbagarri edota garbigarri urratzailerik ere.

- 3.2 Kanpoaldearen garbiketa.** Ez erabili lurrunezko garbiketarako makinarik pantailak garbitzeko.

Urtean behin, atzealdeko saretu xurgatzaile batekin garbitzea gomendatzen da.

- 3.3 Osagarrien garbiketa.** Osagarriak ezin dira ontzi-garbigailuan sartu. Eskuz garbitu belaki edota zapi batekin.

- 3.4 Lanpara aldatu.** Lanpara erretzen bada: Gailua itzali. Kendu lanparen estalkia erlaitza sakatzuz (3.4.1, 3.4.3) edo amarratzeko torloju askatzuz (3.4.5, 3.4.6) eta atera hondatutako lanpara (3.4.2, 3.4.4, 3.4.7). Hari berbera duen (E14, 220-240V, 15/25W) edota luminaria argibideek zehazten duten beste lanpara bat ipini.

- 3.5 Karbono-iragazkia aldatu.** Gailuak karbono-iragazki bat izan dezake hainbat elikagaien usain txarrak xurgatzen dituen. Gainera, iragazkiak zirkulazioan dagoen airearen mikroorganismoak (ondoko eta bakteriak) atxikitzen ditu.

Iragazkiak gehienez ere 6 hilabetez mantentzen ditu bere ezaugarri guztiak. Denbora hori igarotzean iragazkia aldatzea gomendatzen da. Iragazkia leku ezberdinetan egon daiteke, hozkailuaren arabera.

Sakatu erlaitza eta kendu estalkia (3.5.1, 3.5.3, 3.5.5). Iragazkia bere lekutik kendu (3.5.2, 3.5.4, 3.5.6) eta kendu zigiluak (3.5.7). Jarri iragazkia berriz ere bere lekuan.

Iragazkia aktibatzeko: Sakatu 5 segundo botoia konfigurazio menuan sartzeko (3.5.8). Sakatu botoia hainbat aldiz, display-ean ikurra agertu arte (3.5.9). Eragiketa ontzat emateko sakatu (3.5.10). Menuetik ateratzeko sakatu 5 segundo (3.5.11).

- ⚠ Ez utzi erabilitako iragazkiak eta ordezkioak umeen eskura.** Kopuru handia ahortzea arriskutsua izan daiteke.

Ez busti iragazkia, bere ezaugarri guztiak galtzen baititu.

- 3.6 S.P.A. salus per aquam (aukerakoa)**

Zure hozkailuak S.P.A osagarria izan dezake. Osagarri honi esker, barazkiak gordetzeko edukiontziazen hezetasuna mantentzen da eta hortaz, elikagaiak ez dira lehortzen.

Osagarria barazkiak gordetzeko edukiontziazen junturan kokatzen da (3.6.1). Ontzi isurle bat dauka baita bete-maila adierazteko marra ere. S.P.Ak ura behar duenean marra jaitxi egingo da, desagertu arte. Atera ontzia (3.6.2) eta erabili andela betetzeko (3.6.3).

Iragazkia 2 urtean behin aldatzea gomendatzen da (3.6.4).

4

Dianostikoak



- 4.1 Atea irekita dago.** Atea 2 minutu baino gehiago irekita badaukazu alarma bat entzungo duzu eta hozkailuaren argia itzali egingo da. Alarma atea itxerakoan deskonektatuko da.

- 4.2 Izozkailuan ez du behar bezain hotz egiten**

- Izozkailuaren tenperatura behar baino altuagoa bada, display-ean ikurrak dir-dir egingo du. Era berean, aldizkakohots-seinale bat ere aktibatuko da. Hots-seinalea eskuz desaktibatzeo aktibatu izozketa azkarra funtzioa (2.3.1, 2.3.2, 2.6.1).
- Gailua aurreneko aldiz konektatzerakoan , ikurra agertuko da baina ez da alarma entzungo.

- 4.3 Elektrizitatea mozten bada.**

Elektrizitatea mozten bada, ahalik eta gutxien ireki gailuaren atea.

Elektrizitatea moztu dela jakinarazteko funtzioa:

Funtzio honi esker, gailuak elektrizitatea moztu dela jakinarazten du. Gainera, elikagaiak egoera onean dauden ala ez adierazten du.

Aktibatu eta desaktibatzeo: Sakatu 5 segundo botoia konfigurazioan sartzeko (4.3.1). Ondoren, hainbat aldiz sakatu botoia ikurrak dir-dir egin arte (4.3.2). Eragiketa ontzat emateko sakatu (4.3.3) eta sakatu 5 segundo botoia menuetik ateratzeko (4.3.4).

Elektrizitatea moztu ondoren ikurra agertzen bada, izozkailuan dauden elikagaiak ahalik eta lasterren kontsumitu behar dira. ikurra agertzen bada, aldiz, izoztutako elikagaiak bota behar dira aspaldi desioztu direlako. Testu lerroan "ELEKTRIZITATEAREN MOZKETAREN JAKINARAZPENA DEUSEZTATU" agertuko da. Sakatu funtzio hori desaktibatzeo (4.3.5).

- 4.4 Gailuaren hots normalak**

Gailuak normalak diren hots batzuk egin ditzake, ez kezkatu.

- Gas-hoztaileak borbor egin dezake zirkuituetan zehar dabilenean.
- Konpresoreak burrunba eta/edo kolpe hotsa egin dezake, batez ere martxan hasten denean.
- Erabilitako materialen dilatazioa edota kontrakzioa dela eta karraskak edo kirrikak entzun daitezke.
- Izozkailuko haizagailuak mugitzen duen aireak hondo-zarata txikia sortu dezake.



Ez saiatu gailua konpontzen.

Deitu laguntza teknikoko zerbitzura, 902 105 010.

5

Segurtasuna



- Aireztapeneko saretak garbi eduki.
- Ez kaltetu hozte-zirkuitua.
- Ez sartu gailu elektrikorik. Soilik sartu ahal izango dira fabrikatzaileak gomendatutako gailuak.
- Ez erabili izotza kentzeko prozesua azkartzeko gailu mekanikorik edota bestelako baliabiderik. Fabrikatzaileak gomendatutakoak soilik erabili.
- Gailu hau ezin dute ezintasunen bat (fisikoa, zentzumenekoa edota burukoak) duten pertsonak erabili (haurrak barne) ezta eskarmeturik edota ezagutarik ez dutenak ere haien segurtasunaren ardura duen norbaitek gailua erabiltzeko argibiderik eman ez badio edota horrek erabilera gainbegiratzen ez badu. Umeak gainbegiratu beharko dira gailuarekin jolastea saihesteko.
- Kaltetutako elikatze-kableak fabrikatzaileak, salmenta ondoko zerbitzuak edota kualifikatutako teknikari batek ordezkatzuko ditu arriskuak saihesteko.

6

Ingurumena



Gailu hau diseinatzerakoan ingurumenaren zaintza kontuan hartu da.

Gailu honek ingurumena kaltetzen ez duen R600A hoztailea erabiltzen du.

Zaindu ingurumena. Behar duzun funtzioa aktibatzerakoan edukiontzi bakoitzean gomendatutako tenperatura erabili gailua eraginkortasunez erabiltzeko.

Itzali hozkailua edo "oporrak" funtzioa aktibatu gailua epe luze batean erabili behar ez baduzu. Horrela, kontsumoa murrizteaz gain energia ere aurreztuko duzu.

Ez eduki atea irekita behar baino denbora gehiago, horrek energia asko gastatzen du.

Gailu elektriko eta elektronikoetatik eratorritako hondakinen kudeaketa.

Ez bota gailuak etxeko bestelako hondakinekin batera.

Hozkailua horrelako gailuak hartzeko zentro batera eraman.

Etxe-tresnak birziklatzea osasunarentzat eta ingurumenarentzat kaltegarriak diren ondorioak saihesten ditu. Gainera, energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi baduzu, zoaz gailua erosi zenuten saltokira edo jarri harremanetan tokiko agintaritzarekin.



Fagor Electrodomésticos, S. Coop.
B° San Andrés, 18
20500 Mondragon (SPAIN)
info@fagor.com
www.fagor.com

